叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英读育创始人

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 摘自古腾堡计划出版的马(quotations From The Project Gutenberg) 000001

2. 摘自古腾堡计划出版的马(quotations From The Project Gutenberg) 000002

3. 摘自古腾堡计划出版的马(quotations From The Project Gutenberg) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

摘自古腾堡计划出版的马(Quotations from the Project Gutenberg) 第1/3页

[ðɪs]	['iːtekst]	[wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[baɪ]	['deɪvɪd]	['wɪdʒə]	@	-	.	net>
This	**etext**	**was**	**produced**	**by**	**David**	**Widger**	**@**	**cecomet**	**.**	**net>**
这	电子文本	曾是	生产	经过	大卫	威杰	@	-	.	net>

本文由 David Widger 制作。

[kwoʊ'teɪʃənz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	['guːt(ə)nˌbɜːg]	['ɛdɪˌtɑːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːks]	[ɒv; əv]	[mɑːk]	[tweɪn]
QUOTATIONS	**FROM**	**THE**	**PROJECT**	**GUTENBERG**	**EDITON**	**OF**	**THE**	**WORKS**	**OF**	**MARK**	**TWAIN**
引文	从	这	项目	古腾堡	编辑	的	这	作品	的	标记	特温

摘自古腾堡计划版马克·吐温作品集

['taɪtlz]	[ænd; ənd]	['kɒntents]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	['guːt(ə)nˌbɜːg]	[tweɪn]	[kə'lekʃ(ə)n]
TITLES	**AND**	**CONTENTS**	**OF**	**THE**	**PROJECT**	**GUTENBERG**	**TWAIN**	**COLLECTION**
标题	和	内容	的	这	项目	古腾堡	特温	收藏

古腾堡计划吐温收藏集的标题和内容

[ðə; ði]	['ɪnəsənts]	[ə'brɔːd]
The	**Innocents**	**Abroad**
这	无辜者	国外

出国的无辜者

[mɑːk]	[tweɪnz]	(	[bɜː'lesk]	)	['ɔːtəʊ]	-	[baɪ'ɒgrəfi]
Mark	**Twain's**	**(**	**Burlesque**	**)**	**Auto**	**-**	**biography**
标记	马克·吐温的	(	滑稽剧	)	汽车	-	传

马克·吐温的（滑稽剧）自传

[fɜːst]	[rəʊ'mæns]	.
First	**Romance**	**.**
第一的	浪漫	.

初恋。

['rʌfɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]
Roughing	**it**
粗加工	它

艰苦跋涉

[ðə; ði]	['gɪldɪd]	[eɪdʒ]	(	[wɪð]	[tʃɑːlz]	['dʌdli]	['wɔːnə]	)
The	**Gilded**	**Age**	**(**	**With**	**Charles**	**Dudley**	**Warner**	**)**
这	镀金	年龄	(	和	查尔斯	达德利	华纳	)

镀金时代（与查尔斯·达德利·华纳合作）

['sketʃɪz]	[njuː]	[ænd; ənd]	[əʊld]
Sketches	**New**	**and**	**Old**
草图	新的	和	老的

新旧素描

[maɪ]	[wɒtʃ]
My	**Watch**
我的	手表

我的手表

[pə'lɪtɪk(ə)l]	[ɪ'kɒnəmi]
Political	**Economy**
政治的	经济

政治经济学

[ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [frɒg]
The Jumping Frog
这 跳 青蛙

跳蛙

['dʒɜːnəlɪz(ə)m] [ɪn] [ˌtenə'siː]
Journalism in Tennessee
新闻业 在 田纳西州

田纳西州的新闻业

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
The Story of the Bad Little Boy
这 故事 的 这 坏的 小的 男生

坏小男孩的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
The Story of the Good Little Boy
这 故事 的 这 好的 小的 男生

好小男孩的故事

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['poʊəmz] [baɪ] [tweɪn] [ænd; ənd] [mɔːr]
A Couple of Poems by Twain and Moore
一个 夫妻 的 诗歌 经过 马克·吐温 和 摩尔

马克·吐温和摩尔的两首诗

[naɪˌægrə]
Niagara
尼亚加拉

尼亚加拉

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts]
Answers to Correspondents
答案 到 通讯员

答复读者来信

[tuː; tə] [reɪz] ['pəʊltri]
To Raise Poultry
到 增加 家禽

饲养家禽

[ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɪð] ['membrənəs] [kruːp]
Experience of the Mcwilliamses with Membranous Croup
经验 的 这 - 和 膜状的 哮吼

麦克威廉姆斯夫妇与膜性哮吼的经历

[maɪ] [fɜːst] ['lɪtərəri] ['ventʃə(r)]
My First Literary Venture
我的 第一的 文学 风险投资

我的第一次文学尝试

[haʊ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] [səʊld] [ɪn] ['njuːək]
How the Author Was Sold in Newark
如何 这 作者 曾是 卖 在 纽瓦克

作者是如何在纽瓦克被卖掉的

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔː(r)]
The Office Bore
这 办公室 钻孔

办公室无聊人士

['dʒɒni] [grɪr]
Johnny Greer
约翰尼 格里尔

约翰尼·格里尔

[ðə; ði] [fækts] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [biːf] ['kɒntrækt; kən'trækt]
The Facts in the Case of the Great Beef Contract
这 事实 在 这 案件 的 这 伟大的 牛肉 合同

关于那份重大牛肉合同案的事实

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['fɪʃə(r)]
The Case of George Fisher
这 案件 的 乔治 费舍尔

乔治·费舍尔的案例

[dɪs'greɪsfl] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ]
Disgraceful Persecution of a Boy
可耻 迫害 的 一个 男生

对男孩的可耻迫害

[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] " ['spɪrɪtɪd] ['wʊmən]
The Judges " Spirited Woman
这 法官 " 精神抖擞 女士

评委们称赞这位“充满活力的女人”

" [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['wɒntɪd]
" Information Wanted
" 信息 通缉

征集信息

[sʌm; səm] ['lɜːnɪd] ['febl] , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [əʊld] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz]
Some Learned Fables , for Good Old Boys and Girls
一些 学习 寓言 , 为了 好的 老的 男孩们 和 女孩们

一些寓言故事，献给善良的老男孩女孩们

[maɪ] [leɪt] [ˌsenə'tɔːriəl] ['sekrəˌteriʃɪp]
My Late Senatorial Secretaryship
我的 晚的 参议员 秘书

我已故的参议员秘书

[ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ['aɪtəm]
A Fashion Item
一个 时尚 物品

一件时尚单品

['raɪli] - ['njuːzpeɪpə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt]
Riley - newspaper Correspondent
莱利 - 报纸 通讯员

莱利报社通讯员

[ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] [mæn]
A Fine Old Man
一个 美好的 老的 男人

一位和蔼的老人

['saɪəns] ['vɜːrsəs] .
Science Vs .
科学 对比 .

科学与

[lʌk]
Luck
运气

运气

[ðə; ði] [leɪt] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn]
The Late Benjamin Franklin
这 晚的 本杰明 富兰克林

已故的本杰明·富兰克林

['mɪstə(r)]	.	[bloʊks]	['aɪtəm]
Mr	**.**	**Bloke's**	**Item**
先生	.	伙计的	物品

布洛克先生的物品

[ə; eɪ]	[ˌmedi'iːv(ə)l]	[rəʊ'mæns]
A	**Medieval**	**Romance**
一个	中世纪	浪漫

中世纪浪漫故事

[pə'tɪʃn]	[kən'sɜːnɪŋ]	['kɒpiraɪt]
Petition	**Concerning**	**Copyright**
请愿	有关	版权

关于版权的请愿书

['ɑːftə(r)]	-	['dɪnə(r)]	[spiːtʃ]
After	**-**	**dinner**	**Speech**
后	-	晚餐	演讲

餐后演讲

['laiənaiz]	['mɜːdəəz]
Lionizing	**Murderers**
狮子化	杀人犯

把杀人犯奉为英雄

[ə; eɪ]	[njuː]	[kraɪm]
A	**New**	**Crime**
一个	新的	犯罪

新罪案

[ə; eɪ]	['kjʊəriəs]	[driːm]
A	**Curious**	**Dream**
一个	好奇的	梦

一个奇特的梦

[ə; eɪ]	[truː]	['stɔːri]
A	**True**	**Story**
一个	真的	故事

一个真实的故事

[ðə; ði]	[ˌsaɪə'miːz]	[twɪnz]
The	**Siamese**	**Twins**
这	暹罗猫	双胞胎

连体双胞胎

[spiːtʃ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['skɒtɪʃ]	['bæŋkwɪt]	[ɪn]	['lʌndən]
Speech	**at**	**the**	**Scottish**	**Banquet**	**in**	**London**
演讲	在	这	苏格兰	宴会	在	伦敦

在伦敦苏格兰宴会上的演讲

[ə; eɪ]	[gəʊst]	['stɔːri]
A	**Ghost**	**Story**
一个	鬼	故事

鬼故事

[ðə; ði]	['kæpɪtəˌlaɪn]	['viːnəs]
The	**Capitoline**	**Venus**
这	卡比托利尼	金星

卡比托利欧维纳斯

[spiːtʃ]	[ɒn]	['æksɪdənt]	[ɪn'ʃʊərəns]
Speech	**on**	**Accident**	**Insurance**
演讲	在	事故	保险

关于意外保险的演讲

[dʒɒn]	['tʃaɪnəmən]	[ɪn]	[njuː]	[jɔːk]
John	**Chinaman**	**in**	**New**	**York**
约翰	中国人	在	新的	约克

纽约的约翰·华人

[haʊ]	[ai]	['edɪtɪd]	[æn; ən]	[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]	['peɪpə(r)]
How	**I**	**Edited**	**an**	**Agricultural**	**Paper**
如何	我	编辑	一个	农业	纸

我如何编辑一篇农业论文

[ðə; ði]	['petrɪfaɪd]	[mæn]
The	**Petrified**	**Man**
这	石化	男人

石化人

[maɪ]	['blʌdi]	['mæsəkə(r)]
My	**Bloody**	**Massacre**
我的	血腥	屠杀

我的血腥屠杀

[ðə; ði]	['ʌndərˌteɪkərz]	[tʃæt]
The	**Undertaker's**	**Chat**
这	殡仪馆的	聊天

送葬者聊天室

[kən'sɜːnɪŋ]	['tʃeimbəmeid]
Concerning	**Chambermaids**
有关	女佣

关于女佣

[ɔː'riːliəz]	[ʌn'fɔːtʃənət]	[jʌŋ]	[mæn]
Aurelia's	**Unfortunate**	**Young**	**Man**
奥雷莉亚的	不幸	年轻的	男人

奥蕾莉亚的不幸青年

"	['ɑːftə(r)]	"	['dʒeŋkɪnz]
"	**After**	**"**	**Jenkins**
"	后	"	詹金斯

“之后”詹金斯

[ə'baʊt]	['bɑːbəz]
About	**Barbers**
关于	理发师

关于理发师

"	['pɑːti]	[kraɪz]	"	[ɪn]	['aɪələnd]
"	**Party**	**Cries**	**"**	**in**	**Ireland**
"	派对	哭泣	"	在	爱尔兰

爱尔兰的“派对呐喊”

[ðə; ði]	[fækts]	[kən'sɜːnɪŋ]	[ðə; ði]	[rɪ'kænt]	[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]
The	**Facts**	**Concerning**	**The**	**Recant**	**Resignation**
这	事实	有关	这	反悔	辞职

关于撤回辞职的真相

['hɪstri; 'hɪstəri]	[rɪ'piːts]	[ɪt'self]
History	**Repeats**	**Itself**
历史	重复	本身

历史总是惊人地相似。

['ɒnəd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]
Honored	**as**	**a**	**Curiosity**
荣幸	作为	一个	好奇心

荣获“奇观”称号

[fɜːst] ['ɪntəvjuː] [kɪθ] ['ɑːrtəməs] [wɔːd]
First Interview Kith Artemus Ward
第一的 面试 亲 阿特姆斯 沃德

首次采访 Kith Artemus Ward

['kænɪbəlɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːz]
Cannibalism in The Cars
食人行为 在 这 汽车

《汽车》中的食人情节

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] " ['ləʊkəlaɪzd]
The Killing of Julius Caesar " Localized
这 杀戮 的 尤利乌斯 凯撒 " 本地化

《刺杀凯撒》“本地化”

" [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['prəʊtest]
" The Widow's Protest
" 这 寡妇的 反对

寡妇的抗议

[ðə; ði] ['skrɪptʃərəl] [ˌpænə'ræmist]
The Scriptural Panoramist
这 圣经 全景主义者

圣经全景论者

['kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊld]
Curing a Cold
养护 一个 寒冷的

治疗感冒

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['pleʒə(r)] [ɪk'skɜːʃn]
A Curious Pleasure Excursion
一个 好奇的 乐趣 短途旅行

一次奇妙的快乐之旅

['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)]
Running for Governor
跑步 为了 州长

竞选州长

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['vɪzɪt]
A Mysterious Visit
一个 神秘 访问

一次神秘的拜访

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [gɑːndɔr] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wɪmzɪk(ə)l] ['sketʃɪz]
The Curious Republic of Gondour and Other Whimsical Sketches
这 好奇的 共和国 的 刚铎 和 其他 异想天开 草图

奇特的贡多尔共和国及其他异想天开的素描

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [gɑːndɔr]
The Curious Republic of Gondour
这 好奇的 共和国 的 刚铎

贡多尔的奇特共和国

[ə; eɪ] ['meməri]
A Memory
一个 记忆

一段回忆

[ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə] " [ˌmemə'rændə] " .
Introductory to " Memoranda " .
引言 到 " 备忘录 " .

“备忘录”简介。

[ə'baʊt] [smelz]
About Smells
关于 气味

关于气味

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][sæd] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
A Couple of Sad Experiences
一个 夫妻 的 伤心 经历

一些令人难过的经历

[dæn] ['mɜ:fi]
Dan Murphy
担 墨菲

丹·墨菲

[ðə; ði] " ['tʊənəmənt] " [ɪn][ə; eɪ] . [di:] . -
The " Tournament " in A . d . 1870
这 " 比赛 " 在 一个 . d . -

公元1870年的"锦标赛"

['kjʊəriəs] ['relɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl]
Curious Relic for Sale
好奇的 遗迹 为了 销售

待售的奇特文物

[ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] ['setlmənts]
A Reminiscence of The Back Settlements
一个 怀旧 的 这 后退 定居点

后方定居点的回忆

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kɒmplɪmənt]
A Royal Compliment
一个 皇家 赞扬

皇家赞誉

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌepɪ'demɪk]
The Approaching Epidemic
这 接近 流行性

即将到来的疫情

[ðə; ði] [təʊn] - [ɪm'pɑ:tɪŋ] [kə'mɪti]
The Tone - imparting Committee
这 语气 - 传授 委员会

基调传达委员会

['aʊə(r)] ['preʃəs] ['lu:nətɪk]
Our Precious Lunatic
我们的 宝贵的 疯子

我们珍贵的疯子

[ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)]
The European War
这 欧洲的 战争

欧洲战争

[ðə; ði][waɪld][mæn] ['intəvju:d]
The Wild Man Interviewed
这 荒野 男人 接受采访

野人访谈

[lɑ:st] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [greɪt] [men]
Last Words of Great Men
最后的 字 的 伟大的 男人

伟人的遗言

[ðə; ði] [fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['kɑːnɪv(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪm] [ɪn] [kə'netɪkət]
The Facts Concerning The Recent Carnival of Crime in Connecticut
这 事实 有关 这 最近的 狂欢 的 犯罪 在 康涅狄格州
关于康涅狄格州近期犯罪狂潮的事实

[mɑːk] [tweɪnz] [[deɪt] , -]
Mark Twain's [Date , 1601]
标记 马克·吐温的 [日期 , -]
马克·吐温的[日期，1601年]

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['faɪəsaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tjuːdə(r)]
Conversation as it Was by The Social Fireside in The Time of The Tudors
对话 作为 它 曾是 经过 这 社会的 炉边 在 这 时间 的 这 都铎王朝
都铎王朝时期炉边社交的谈话

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tɒm] ['sɔːjə(r)]
The Adventures of Tom Sawyer
这 冒险 的 汤姆 索耶
汤姆·索亚历险记

[ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv] [ə'lɒnzoʊ] [fɪts] ['klærəns] [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
The Loves of Alonzo Fitz Clarence and Rosannah EThelton and Other Stories
这 爱 的 阿隆佐 菲茨 克拉伦斯 和 - - 和 其他 故事
阿隆佐·菲茨·克拉伦斯和罗莎娜·埃塞尔顿的爱情故事及其他故事

[ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv] [ə'lɒnzoʊ] [fɪts] ['klærəns] [ænd; ənd] - -
The Loves of Alonzo Fitz Clarence and Rosannah Ethelton
这 爱 的 阿隆佐 菲茨 克拉伦斯 和 - -
阿隆佐·菲茨·克拉伦斯和罗莎娜·埃塞尔顿的爱情

[ɒn] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ]
On The Decay of The Art of Lying
在 这 衰变 的 这 艺术 的 说谎
论说谎艺术的衰落

[ə'baʊt] [mæg'nænɪməs] - ['ɪnsɪdənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
About Magnanimous - incident Literature
关于 坦荡 - 事件 文学
关于大义事件文学

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['puːdl]
The Grateful Poodle
这 感激的 贵宾犬
感恩的贵宾犬

[ðə; ði] [bə'nevələnt] ['ɔːθə(r)]
The Benevolent Author
这 仁慈 作者
仁慈的作者

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['hʌzbənd]
The Grateful Husband
这 感激的 丈夫
感恩的丈夫

[pʌntʃ] , ['brʌðəz] , [pʌntʃ]
Punch , Brothers , Punch
冲床 , 兄弟 , 冲床
Punch，兄弟，Punch

[ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] ['pɪtˌkɛrn]
The Great Revolution in Pitcairn
这 伟大的 革命 在 皮特凯恩
皮特凯恩岛的大革命

[ðə; ði]	-	[teɪl]
The	**Canvasser's**	**Tale**
这	-	故事

拉票员的故事

[æn; ən]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[wɪð]	[æn; ən]	['ɪntəvjuːə(r)]
An	**Encounter**	**with**	**an**	**Interviewer**
一个	遇到	和	一个	面试官

与面试官的一次邂逅

['pærɪs]	[nəʊts]
Paris	**Notes**
巴黎	笔记

巴黎笔记

['ledʒənd]	[ɒv; əv]	-	,	[ɪn]	['dʒɜːməni]
Legend	**of**	**Sagenfeld**	**,**	**in**	**Germany**
传奇	的	-	,	在	德国

德国萨根菲尔德的传说

[spiːtʃ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['beɪbiz]
Speech	**on**	**The**	**Babies**
演讲	在	这	婴儿

关于婴儿的演讲

[spiːtʃ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['weðə(r)]
Speech	**on**	**The**	**Weather**
演讲	在	这	天气

关于天气的演讲

[kən'sɜːnɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'merɪkən]	['læŋgwɪdʒ]
Concerning	**The**	**American**	**Language**
有关	这	美国人	语言

关于美国语言

['rɒdʒəz]
Rogers
罗杰斯

罗杰斯

[sʌm; səm]	['ræmblɪŋ]	[nəʊts]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['aɪd(ə)l]	[ɪk'skɜːʃn]
Some	**Rambling**	**Notes**	**of**	**an**	**Idle**	**Excursion**
一些	漫无边际	笔记	的	一个	闲置的	短途旅行

一次闲散旅行的一些随笔

[ðə; ði]	['stəʊlən]	[waɪt]	['elɪfənt]
The	**Stolen**	**White**	**Elephant**
这	被盗	白色的	大象

被盗的白象

[ə; eɪ]	[træmp]	[ə'brɔːd]
A	**Tramp**	**Abroad**
一个	流浪汉	国外

流浪汉

[ðə; ði]	[prɪns]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɔːpə(r)]
The	**Prince**	**and**	**The**	**Pauper**
这	王子	和	这	穷光蛋

《王子与乞丐》

[laɪf]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌmɪsɪ'sɪpi]
Life	**on**	**The**	**Mississippi**
生活	在	这	密西西比州

密西西比河上的生活

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['hʌklbəri] [fɪn]
The Adventures of Huckleberry Finn
这 冒险 的 越橘 芬恩
哈克贝利·费恩历险记

[ə; eɪ] [kə'netɪkət] ['jæŋki] [ɪn] [kɪŋ] ['ɑːrθərz] [kɔːt]
A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
一个 康涅狄格州 扬基 在 国王 亚瑟的 法庭
一个康涅狄格州的美国佬在亚瑟王的宫廷

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kleɪmənt]
The American Claimant
这 美国人 索赔
美国索赔人

['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] ['ædəmz] ['daɪəri]
Extracts from Adam's Diary
提取物 从 亚当的 日记
摘自亚当的日记

[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['hæriət] ['ʃeli]
In Defence of Harriet Shelley
在 防御 的 哈丽特 雪莱
为哈里特·雪莱辩护

['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpərz] ['lɪtərəri] [ə'fensɪz]
Fenimore Cooper's Literary Offences
芬尼莫尔 库珀的 文学 罪行
芬尼莫尔·库珀的文学罪行

['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] [pɔːl] [bʊr'ʒeɪ]
Essays on Paul Bourget
散文 在 保罗 布尔热
关于保罗·布尔热的文章

[wɒt] [pɔːl] [bʊr'ʒeɪ] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es]
What Paul Bourget Thinks of Us
什么 保罗 布尔热 思考 的 我们
保罗·布尔热对我们的看法

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nəʊt] [tuː; tə] [em] . [pɔːl] [bʊr'ʒeɪ]
A Little Note to M . Paul Bourget
一个 小的 笔记 到 M . 保罗 布尔热
致保罗·布尔热先生的一封小信

[tɒm] ['sɔːjə(r)] [ə'brɔːd]
Tom Sawyer Abroad
汤姆 索耶 国外
汤姆·索亚出国记

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['pʌdənˌhɛd] ['wɪlsn]
The Tragedy of Pudd'nhead Wilson
这 悲剧 的 傻瓜 威尔逊
傻瓜威尔逊的悲剧

[ðəʊz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [twɪnz]
Those Extraordinary Twins
那些 非凡的 双胞胎
那对非凡的双胞胎

['pɜːsən(ə)l] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [dʒəʊn] [ɒv; əv] [ɑːk]
Personal Recollections of Joan of Arc
个人的 回忆 的 琼 的 弧
圣女贞德的个人回忆

[tɒm] ['sɔːjə(r)] , [dɪ'tektɪv]
Tom Sawyer , Detective
汤姆 索耶 , 侦探

汤姆·索亚，侦探

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld]
Following The Equator , a Journey Around The World
下列的 这 赤道 , 一个 旅行 大约 这 世界

沿着赤道环游世界

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [kə'rʌptɪd] -
The Man That Corrupted Hadleyburg
这 男人 那 腐败的 -

腐化哈德利堡的人

[ðə; ði] - ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
The Hadleyberg Other Stories
这 - 其他 故事

《哈德利堡的其他故事》

[maɪ] [fɜːst] [laɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ai] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
My First Lie , and How I Got out of it
我的 第一的 说谎 , 和 如何 我 得到 出去 的 它

我的第一个谎言，以及我是如何摆脱困境的

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] ['meɪdnz] [rəʊ'mæns]
The Esquimaux Maiden's Romance
这 爱斯基摩人 少女的 浪漫

爱斯基摩少女的浪漫史

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['edi]
Christian Science and The Book of Mrs . Eddy
基督教 科学 和 这 书 的 太太 . 涡流

基督教科学派和《艾迪夫人之书》

[ɪz][hiː; hi] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)][ɪz][hiː; hi] [ded] ?
Is He Living or Is He Dead ?
是 他 活的 或者 是 他 死的 ?

他究竟是活着还是死了?

[maɪ]['deɪbjuː][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['pɜːs(ə)n]
My Debut as a Literary Person
我的 首次亮相 作为 一个 文学 人

我的文学处女作

[æt; ət][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] - [kjʊə(r)]
At The Appetite - cure
在 这 食欲 - 治愈

在食欲疗法

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][dʒuːz]
Concerning The Jews
有关 这 犹太人

关于犹太人

[frɒm; frəm][ðə; ði] - ['lʌndən] [taɪmz] - [ɒv; əv] -
From The ' London Times ' of 1904
从 这 - 伦敦 《时代周刊》 - 的 -

摘自1904年《伦敦时报》

[ə'baʊt] [pleɪ] - ['æktɪŋ]
About Play - acting
关于 玩 - 表演

关于戏剧表演

['trævəlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːmə(r)]
Travelling with a Reformer
旅行 和 一个 改革者

与改革者同行

[ˌdɪplə'mætɪk] [peɪ] [ænd; ənd] [kləʊðz]
Diplomatic Pay and CloThes
外交 支付 和 衣服

外交薪酬和服装

[lʌk]
Luck
运气

运气

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['stɔːri]
The Captain's Story
这 船长的 故事

船长的故事

['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [ɪn] ['ɒstriə]
Stirring Times in Austria
搅拌 《时代周刊》 在 奥地利

奥地利风云变幻的时代

[maɪstɝʃæft]
Meisterschaft
大师赛

大师赛

[maɪ] ['bɔɪhʊd] [driːmz]
My Boyhood Dreams
我的 童年 梦想

我的童年梦想

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [əʊld]['piːp(ə)l]
To The above Old People
到 这 多于 老的 人们

致以上老人

[ɪn] [mə'mɔːriəm] — [ə'lɪviə] ['suːzn] ['klemənz]
In Memoriam — Olivia Susan Clemens
在 纪念碑 — 奥利维亚 苏珊 克莱门斯

悼念——奥利维亚·苏珊·克莱门斯

[wɒt] [ɪz][mæn][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['eseɪz; e'seɪz]
What Is Man and Other Essays
什么 是 男人 和 其他 散文

何谓人及其他随笔

[wɒt] [ɪz][mæn] ?
What Is Man ?
什么 是 男人 ?

人是什么?

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒiːn]
The Death of Jean
这 死亡 的 让

让之死

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf]
The Turning - point of My Life
这 转弯 - 观点 的 我的 生活

我人生的转折点

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [deɪts] [stɪk]
How to Make History Dates Stick
如何 到 制作 历史 日期 戳

如何让历史日期深入人心

[ðə; ði]['memərəb(ə)l] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n]
The Memorable Assassination
这 难忘 暗杀

令人难忘的刺杀事件

[ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['kjʊəriəs]['hɪstri; 'hɪstəri]
A Scrap of Curious History
一个 废料 的 好奇的 历史

一段奇特的历史片段

['swɪtsələnd] , [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv] ['lɪbəti]
Switzerland , The Cradle of Liberty
瑞士 , 这 摇篮 的 自由

瑞士，自由的摇篮

[æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['waːgnə]
At The Shrine of St . Wagner
在 这 神社 的 英石 . 瓦格纳

在圣瓦格纳圣殿

['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz]
William Dean Howells
威廉 院长 豪厄尔斯

威廉·迪恩·豪厄尔斯

['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [tɔːt]
English as She Is Taught
英语 作为 她 是 教授

她所学的英语

[ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] ['ælfəbet]
A Simplified Alphabet
一个 简化 字母

简化字母表

[æz; əz] [kən'sɜːnz] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti]
As Concerns Interpreting The Deity
作为 担忧 翻译 这 神

关于诠释神性的关注

[kən'sɜːnɪŋ] [tə'bækəʊ]
Concerning Tobacco
有关 烟草

关于烟草

['teɪmɪŋ] [ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l]
Taming The Bicycle
驯服 这 自行车

驯服自行车

[ɪz] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ded] ?
Is Shakespeare Dead ?
是 莎士比亚 死的 ?

莎士比亚死了吗?

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['streɪndʒə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
The Mysterious Stranger and Other Stories
这 神秘 陌生人 和 其他 故事

神秘的陌生人及其他故事

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['streɪndʒə(r)]
The Mysterious Stranger
这 神秘 陌生人

神秘陌生人

[ə; eɪ]['feɪb(ə)l]
A Fable
一个 寓言

寓言

['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'siːtf(ə)l] ['tɜːki]
Hunting The Deceitful Turkey
打猎 这 欺骗性的 火鸡

猎捕狡猾的火鸡

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm]
The Mcwilliamses and The Burglar Alarm
这 - 和 这 窃贼 警报

麦克威廉姆斯一家和防盗警报器

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bærəld] [dɪ'tektɪv]
A Double Barreled Detective
一个 双倍的 桶装 侦探

双管齐下的侦探

[ə; eɪ] [dɔːgz] [teɪl]
A Dog's Tale
一个 狗的 故事

狗的故事

[ðə; ði] $30 , - [bɪ'kwest] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
The $30 , 000 Bequest and Other Stories
这 $30 , - 遗赠 和 其他 故事

三万美元遗赠及其他故事

[ðə; ði] $30 , - [bɪ'kwest]
The $30 , 000 Bequest
这 $30 , - 遗赠

3万美元遗赠

[ə; eɪ] [dɔːgz] [teɪl]
A Dog's Tale
一个 狗的 故事

狗的故事

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['hev(ə)n] ?
Was it Heaven ?
曾是 它 天堂 ?

那是天堂吗?

[ɔː(r)] [hel] ?
Or Hell ?
或者 地狱 ?

还是地狱?

[ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bluːz]
A Cure for The Blues
一个 治愈 为了 这 蓝调

治愈忧郁

[ðə; ði] ['enəmi] ['kɔŋkə] ; [ɔː(r)] , [lʌv] [traɪ'ʌmfənt]
The Enemy Conquered ; Or , Love Triumphant
这 敌人 征服 ; 或者 , 爱 凯

敌人被征服；或者，爱的胜利

[ðə; ði] [ˌkælɪ'fɔːrniənz] [teɪl]
The Californian's Tale
这 加州人的 故事

加州人的故事

[ə; eɪ] ['helpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
A Helpless Situation
一个 无助 情况

无助的处境

[ə; eɪ] [ˌtelɪ'fɒnɪk] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
A Telephonic Conversation
一个 电话 对话

电话交谈

['edwəd] [mɪlz] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['bentən] : [ə; eɪ] [teɪl]
Edward Mills and George Benton : A Tale
爱德华 米尔斯 和 乔治 本顿 : 一个 故事

爱德华·米尔斯和乔治·本顿：一个故事

[ðə; ði] [faɪv] [buːn] [ɒv; əv] [laɪf]
The Five Boons of Life
这 五 恩惠 的 生活

人生五大福分

[ðə; ði] [fɜːst] ['raɪtɪŋ] - [mə'ʃiːnz]
The First Writing - machines
这 第一的 写作 - 机器

第一台书写机器

[ɪ'tæliən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)]
Italian Without a Master
意大利语 没有 一个 掌握

意大利语（无需大师）

[ɪ'tæliən] [wɪð] ['græmə(r)]
Italian with Grammar
意大利语 和 语法

意大利语语法

[ə; eɪ] [bɜː'lesk] [baɪ'ɒgrəfi]
a Burlesque Biography
一个 滑稽剧 传

滑稽剧传记

[haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri]
How to Tell a Story
如何 到 告诉 一个 故事

如何讲故事

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtənz] ['niːgrəʊ] ['bɒdi] - ['sɜːvənt]
General Washington's Negro Body - servant
一般的 华盛顿的 黑人 身体 - 仆人

华盛顿将军的黑人贴身男仆

[wɪt] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [tuː] - [jɪə(r)] - [əʊldz]
Wit Inspirations of The " Two - year - olds
有 灵感 的 这 " 二 - 年 - 老

两岁孩子的智慧灵感

" [æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l]
" An Entertaining Article
" 一个 娱乐 文章

一篇有趣的文章

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri]
a Letter to The Secretary of The Treasury
一个 信 到 这 秘书 的 这 财政部
致财政部长的一封信

[ə'mendɪd] [əʊ'bɪtʃuːˌeriːz]
Amended Obituaries
修订版 讣告
修改后的讣告

[ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] ['ædəm]
A Monument to Adam
一个 纪念碑 到 亚当
亚当纪念碑

[ə; eɪ] [hjuː'meɪn] [wɜːd] [frɒm; frəm] ['seɪtn]
A Humane Word from Satan
一个 人道 单词 从 撒但
来自撒旦的仁慈之言

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] " [ðə; ði] [njuː] [gaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Introduction to " The New Guide of The
介绍 到 " 这 新的 指导 的 这
《新指南》简介

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]
Conversation in Portuguese and English
对话 在 葡萄牙语 和 英语
葡萄牙语和英语对话

" [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz]
" Advice to Little Girls
" 建议 到 小的 女孩们
给小女孩的建议

[pəʊst] - ['mɔːrtəm] ['pəʊətri]
Post - mortem Poetry
邮政 - 死亡 诗
死后诗歌

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed]
The Danger of Lying in Bed
这 危险 的 说谎 在 床
卧床休息的危险

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] [θriː]
Portrait of King William Iii
肖像 的 国王 威廉 三、
威廉三世国王肖像

[dʌz] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [mæn] [lʌv] [ə; eɪ] [lɔːd] ?
Does The Race of Man Love a Lord ?
做 这 种族 的 男人 爱 一个 主 ?
人类会爱戴一位君主吗?

['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] ['ædəmz] ['daɪəri]
Extracts from Adam's Diary
提取物 从 亚当的 日记
摘自亚当的日记

[iːvz] ['daɪəri]
Eve's Diary
夏娃的 日记
伊芙的日记

[ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [teɪl]
A Horse's Tale
一个 马匹 故事

马的故事

['krɪstʃən] ['saɪəns]
Christian Science
基督教 科学

基督教科学

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] ['kæptɪn] [stɔrmfiːldz] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['hev(ə)n]
Extract from Captain Stormfield's Visit to Heaven
提炼 从 队长 风暴场 访问 到 天堂

节选自《斯托姆菲尔德船长的天堂之旅》

[ɪz] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ded] ?
Is Shakespeare Dead ?
是 莎士比亚 死的 ?

莎士比亚死了吗?

[ɒn][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ]
On The Decay of The Art of Lying
在 这 衰变 的 这 艺术 的 说谎

论说谎艺术的衰落

['goʊld,smɪθs] [frend] [ə'brɔːd] [ə'gen]
Goldsmith's Friend Abroad Again
金匠的 朋友 国外 再次

金匠的朋友再次出国

[haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
How to Tell a Story and Other Stories
如何 到 告诉 一个 故事 和 其他 故事

如何讲故事及其他故事

[haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri]
How to Tell a Story
如何 到 告诉 一个 故事

如何讲故事

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)]
The Wounded Soldier
这 受伤 士兵

受伤的士兵

[ðə; ði]['gəʊldən] [ɑːm]
The Golden Arm
这 金的 手臂

金臂

['ment(ə)l] [tə'legrəfi] [ə'gen]
Mental Telegraphy Again
精神的 电报 再次

再次进行心理电报

[ðə; ði]['ɪnvəlɪd； ɪn'vælɪd] ['stɔːri]
The Invalids Story
这 无效 故事

残疾人的故事

[mɑːk] [tweɪnz] ['spiːtʃɪz]
Mark Twain's Speeches
标记 马克·吐温的 演讲

马克·吐温的演讲

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [spiːtʃ]
The Story of a Speech
这 故事 的 一个 演讲

演讲的故事

['plɪməθ] [rɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz]
Plymouth Rock and The Pilgrims
普利茅斯 岩石 和 这 朝圣者

普利茅斯岩和朝圣者

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [ænd; ənd] [dɪ'griːz]
Compliments and Degrees
赞美 和 学位

赞美与学位

[bʊks] , ['ɔːθəz] , [ænd; ənd] [hæts]
Books , Authors , and Hats
图书 , 作者 , 和 帽子

书籍、作者和帽子

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [spiːtʃ]
Dedication Speech
奉献 演讲

献词

[daɪ] [ʃrɛkən] [dɜːr] ['dɔɪtʃən] [ʃprɑːx] .
Die Schrecken Der Deutschen Sprache .
死 施雷肯 德尔 德语 语言 .

德国语言的施雷肯。

[ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['læŋgwɪdʒ]
The Horrors of The German Language
这 恐怖 的 这 德语 语言

德语的恐怖

['dʒɜːmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hʌŋ'geəriənz]
German for The Hungarians
德语 为了 这 匈牙利人

匈牙利语

[ə; eɪ] [njuː] ['dʒɜːmən] [wɜːd]
A New German Word
一个 新的 德语 单词

一个新的德语词

[ʌn'kɒnʃəs] ['pleɪdʒərɪzəm]
Unconscious Plagiarism
无意识 抄袭

无意识抄袭

[ðə; ði] ['weðə(r)]
The WeaTher
这 天气

天气

[ðə; ði] ['beɪbiz]
The **Babies**
这 婴儿

婴儿们

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [greɪt] [dɪs'kʌvəri]
Our **Children** **and** **Great** **Discoveries**
我们的 孩子们 和 伟大的 发现

我们的孩子和伟大的发现

['edʒukeɪtɪŋ] ['θɪətə(r)] - ['gəʊə(r)]
Educating **Theatre** **-** **goers**
教育 剧院 - 去者

教育戏剧观众

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['θɪətə(r)]
The **Educational** **Theatre**
这 教育 剧院

教育剧院

['poʊəts][æz; əz] [pə'li:smən]
Poets **as** **Policemen**
诗人 作为 警察

诗人当警察

['pʌdənˌhɛd] ['wɪlsn] ['dræmətaɪzd]
Pudd'nhead **Wilson** **Dramatized**
傻瓜 威尔逊 戏剧化的

普德·恩黑德·威尔逊戏剧化

['deɪli] ['θɪətə(r)]
Daly **Theatre**
戴利 剧院

戴利剧院

[ðə; ði] [dres] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['wʊmən]
The **Dress** **of** **Civilized** **Woman**
这 裙子 的 文明 女士

文明女性的着装

[dres] [rɪ'fɔ:m] [ænd; ənd] ['kɒpiraɪt]
Dress **Reform** **and** **Copyright**
裙子 改革 和 版权

服装改革与版权

['kɒlɪdʒ] [g'ɜ:lz]
College **Girls**
大学 女孩们

女大学生

[g'ɜ:lz]
Girls
女孩们

女孩们

[ðə; ði] ['leɪdɪz]
The **Ladies**
这 女士们

女士们

['wʊmənz] [pres] [klʌb]
Woman's **Press** **Club**
女性的 按 俱乐部

妇女新闻俱乐部

[vəʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn]
Votes for Women
投票 为了 女性

妇女投票权

['wʊmən] - [æn; ən] [ə'pɪnjən]
Woman - an Opinion
女士 - 一个 观点

女性观点

[əd'vaɪs] [tuː; tə] [g'ɜːlz]
Advice to Girls
建议 到 女孩们

给女孩们的建议

['tæksɪz] [ænd; ənd] ['mɒrəlz]
Taxes and Morals
税收 和 德

税收与道德

['tæməni] [ænd; ənd] ['krəʊkə(r)]
Tammany and Croker
坦慕尼 和 克罗克

坦慕尼和克罗克

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n]
Municipal Corruption
市政 腐败

市政腐败

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['gʌvənmənt]
Municipal Government
市政 政府

市政府

['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz]
China and The Philippines
中国 和 这 菲律宾

中国和菲律宾

[ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['mɒrəlz]
Theoretical and Practical Morals
理论 和 实际的 德

理论与实践道德

['leɪmənz] ['sɜːmən]
Layman's Sermon
外行人的 讲道

平信徒讲道

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['set(ə)lmənt] [sə'saɪəti]
University Settlement Society
大学 沉降 社会

大学定居协会

['pʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Public Education Association
民众 教育 协会

公共教育协会

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪtɪzənʃɪp]
Education and Citizenship
教育 和 国籍

教育和公民

['kʌrɪdʒ]
Courage
勇气

勇气

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [tʃəʊt]
The Dinner to Mr . Choate
这 晚餐 到 先生 . 乔特

为乔特先生举办的晚宴

[ɒn] ['stænli] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋstən]
On Stanley and Livingstone
在 斯坦利 和 利文斯顿

论斯坦利和利文斯顿

['henri] [em] . ['stænli]
Henry M . Stanley
亨利 M . 斯坦利

亨利·M·斯坦利

['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [dʒə'rəʊm]
Dinner to Mr . Jerome
晚餐 到 先生 . 杰罗姆

为杰罗姆先生准备晚餐

['henri] ['ɜːvɪŋ]
Henry Irving
亨利 欧文

亨利·欧文

['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['hæmɪltən] ['dʌbljuː] . ['meɪbi]
Dinner to Hamilton W . Mabie
晚餐 到 汉密尔顿 W . 玛比

晚宴招待汉密尔顿·W·马比

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [naɪ] [ænd; ənd] ['raɪli]
Introducing Nye and Riley
介绍 奈伊 和 莱利

隆重介绍奈伊和莱利

['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['waɪtˌlɔ] [riːd]
Dinner to Whitelaw Reid
晚餐 到 怀特劳 里德

惠特洛·里德的晚宴

['rɒdʒəz] [ænd; ənd] ['reilrəudz]
Rogers and Railroads
罗杰斯 和 铁路

罗杰斯和铁路

[ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['prɪntə(r)]
The Old - fashioned Printer
这 老的 - 造型 打印机

老式印刷机

[sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɔːθəz]
Society of American Authors
社会 的 美国人 作者

美国作家协会

['riːdɪŋ] - [ruːm] ['əʊpənɪŋ]
Reading - room Opening
阅读 - 房间 开幕

阅览室开放

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Disappearance of Literature
消失 的 文学

文学的消失

[ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [pres] [klʌb] ['dɪnə(r)]
The New York Press Club Dinner
这 新的 约克 按 俱乐部 晚餐

纽约新闻俱乐部晚宴

[ðə; ði] ['ælfəbet] [ænd; ənd] ['sɪmplɪfaɪd] ['spelɪŋ]
The Alphabet and Simplified Spelling
这 字母 和 简化 拼写

字母表和简化拼写

['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz]
Spelling and Pictures
拼写 和 图片

拼写和图片

[bʊks] [ænd; ənd] ['bɜ:glə(r)]
Books and Burglars
图书 和 窃贼

书籍与窃贼

['ɔ:θəz] - [klʌb]
Authors ' Club
作者 - 俱乐部

作家俱乐部

['bʊkselə(r)]
Booksellers
书店

书店

" [mɑ:k] [tweɪnz] [fɜ:st] [ə'pɪərəns]
" Mark Twain's First Appearance
" 标记 马克·吐温的 第一的 外貌

马克·吐温的首次亮相

" ['mɒrəlz] [ænd; ənd] ['memərɪ]
" Morals and Memory
" 德 和 记忆

道德与记忆

[kwi:n] [vɪk'tɔ:rɪə]
Queen Victoria
女王 维多利亚

维多利亚女王

[dʒəʊn] [ɒv; əv] [ɑ:k]
Joan of Arc
琼 的 弧

圣女贞德

['æksɪdənt] [ɪn'ʃʊərəns] — [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Accident Insurance — etc .
事故 保险 — ETC .

意外保险等。

[ˌɒstiˈɒpəθi]
Osteopathy
整骨疗法

骨病

[ˈwɔːtə(r)] - [səˈplaɪ]
Water - supply
水 - 供应

供水

[mɪˈsteɪkən][aɪˈdentəti]
Mistaken Identity
错误 身份

身份误认

[kæts][ænd; ənd][ˈkændi]
Cats and Candy
猫 和 糖果

猫和糖果

[əˈbɪtʃuəri] [ˈpəʊətri]
Obituary Poetry
讣告 诗

讣告诗

[sɪɡˈɑːz] [ænd; ənd][təˈbækəʊ]
Cigars and Tobacco
雪茄 和 烟草

雪茄和烟草

[ˈbɪliədz]
Billiards
台球

台球

[ðə; ði][ˈjuːniən] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ?
The Union Right or Wrong ?
这 联盟 正确的 或者 错误的 ?

工会是对是错?

[æn; ən][aɪˈdiːəl] [frentʃ] [əˈdres]
An Ideal French Address
一个 理想的 法语 地址

理想的法国地址

[stəˈtɪstɪks]
Statistics
统计数据

统计数据

[ˈɡælvəstən] [ˈɔːf(ə)n] [bəˈzɑː(r)]
Galveston Orphan Bazaar
加尔维斯顿 孤儿 市场

加尔维斯顿孤儿集市

[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] [ˈɜːθkweɪk]
San Francisco Earthquake
圣 弗朗西斯科 地震

旧金山地震

[ˈtʃærəti] [ænd; ənd] [ˈæktəz]
Charity and Actors
慈善 和 演员

慈善与演员

['rʌʃ(ə)n] [rɪ'pʌblɪk]
Russian Republic
俄语 共和国

俄罗斯共和国

['rʌʃ(ə)n] ['sʌfərə]
Russian Sufferers
俄语 受害者

俄罗斯受害者

['wɒtəsn] [ænd; ənd] [tweɪn] [æz; əz]['reb(ə)lz; rɪ'belz]
Watterson and Twain as Rebels
沃特森 和 马克·吐温 作为 反叛者

沃特森和马克·吐温：叛逆者

['rɒbət] ['fʊltən] [fʌnd]
Robert Fulton Fund
罗伯特 富尔顿 基金

罗伯特·富尔顿基金

['fʊltən] [deɪ] , ['dʒeɪmztaʊn]
Fulton Day , Jamestown
富尔顿 天 , 詹姆斯敦

富尔顿日，詹姆斯敦

['ləʊtəs] [klʌb] ['dɪnə(r)] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [mɑːk] [tweɪn]
Lotos Club Dinner in Honor of Mark Twain
莲花 俱乐部 晚餐 在 荣誉 的 标记 马克·吐温

莲花俱乐部为纪念马克·吐温举办的晚宴

['kɒpiraɪt]
Copyright
版权

版权

[ɪn] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd]
In Aid of The Blind
在 援助 的 这 瞎的

援助盲人

['dɑːktər; draɪv] . [mɑːk] [tweɪn] , -
Dr . Mark Twain , Farmeopath
博士 . 标记 马克·吐温 , -

马克·吐温博士，农学家

[mɪ'zʊəri] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [spiːtʃ]
Missouri University Speech
密苏里州 大学 演讲

密苏里大学演讲

['bɪznəs]
Business
商业

商业

['kɑːnəgi] [ðə; ði] ['benɪfæktə(r)]
Carnegie The Benefactor
卡内基 这 恩人

卡内基，这位恩人

[ɒn] ['pəʊətri] , [və'ræsəti] , [ænd; ənd] ['suːɪsaɪd]
On Poetry , Veracity , and Suicide
在 诗 , 真实性 , 和 自杀

论诗歌、真实与自杀

['welkəm] [həʊm]
Welcome **Home**
欢迎 家

欢迎回家

[æn; ən] [ˌʌndɪ'lɪvəd] [spiːtʃ]
An **Undelivered** **Speech**
一个 未送达 演讲

一篇未发表的演讲

['sɪksti] - ['sev(ə)nθ] ['bɜːθdeɪ]
Sixty **-** **seventh** **Birthday**
六十 - 第七 生日

六十七岁生日

[tuː; tə][ðə; ði] ['waɪtˌfraɪərz]
To **The** **Whitefriars**
到 这 白衣修士

致白衣修士们

[ðə; ði]['æskɒt][gəʊld] [kʌp]
The **Ascot** **Gold** **Cup**
这 阿斯科特 金子 杯子

阿斯科特金杯赛

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [klʌb] ['dɪnə(r)]
The **Savage** **Club** **Dinner**
这 野蛮的 俱乐部 晚餐

野蛮俱乐部晚宴

['dʒen(ə)rəl] [maɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒg]
General **Miles** **and** **The** **Dog**
一般的 迈尔斯 和 这 狗

迈尔斯将军和狗

[wen] [ɪn] [daʊt] , [tel] [ðə; ði] [truːθ]
When **in** **Doubt** **,** **Tell** **The** **Truth**
什么时候 在 怀疑 , 告诉 这 真相

犹豫不决时，就说实话

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] ['selɪbreɪt]
The **Day** **We** **Celebrate**
这 天 我们 庆祝

我们庆祝的日子

[ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ]
Independence **Day**
独立 天

独立日

[ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
Americans **and** **The** **English**
美国人 和 这 英语

美国人和英国人

[ə'baʊt] ['lʌndən]
About **London**
关于 伦敦

关于伦敦

['prɪnstən]
Princeton
普林斯顿

普林斯顿

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['hɑːbə(r)] - [bəʊt] " [mɑːk] [tweɪn]
The St . Louis Harbor - boat " Mark Twain
这 英石 . 路易斯 港口 - 船 " 标记 马克·吐温

圣路易斯港的游船“马克·吐温号”

" ['sevntiəθ] ['bɜːθdeɪ]
" Seventieth Birthday
" 第七十 生日

“七十岁生日”

[mɑːk] [tweɪnz] ['lɛtəz] - - -
Mark Twain's Letters 1853 - 1910
标记 马克·吐温的 信件 - - -

马克·吐温书信集 1853-1910

[ə'reɪndʒd] [wɪð] ['kɒment] [baɪ] ['ælbət] ['bɪɡəˌloʊ] [peɪn]
Arranged with Comment by Albert Bigelow Paine
安排 和 评论 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩

由阿尔伯特·比格洛·佩恩编排并评论

[mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒɡrəfi] , [baɪ] ['ælbət] ['bɪɡəˌloʊ] [peɪn]
Mark Twain , a Biography , by Albert Bigelow Paine
标记 马克·吐温 , 一个 传 , 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩

马克·吐温传，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩

[sɪ'lektɪd] [kwoʊ'teɪʃənz] [ɒv; əv] [mɑːk] [tweɪn]
SELECTED QUOTATIONS OF MARK TWAIN
已选 引文 的 标记 特温

马克·吐温精选语录

[baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
By David Widger
经过 大卫 威杰

作者：大卫·威杰

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['ɡuːt(ə)nˌbɜːɡ][hæz; həz] [naʊ] ['pəʊstɪd]['əʊvə(r)]['sɪksti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [mɑːk]
Project Gutenberg has now posted over sixty of the works of Mark
项目 古腾堡 有 现在 发布 超过 六十 的 这 作品 的 标记
[tweɪn] .
Twain .
马克·吐温 .

古腾堡计划目前已发布了马克·吐温的六十多部作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛdɪtərz] ['feɪvərɪt] [kwoʊ'teɪʃənz] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]
It is hoped that this compilation of the editor's favorite quotations will be of
它 是 希望 那 这 汇编 的 这 编辑的 最喜欢的 引文 将要 是 的
['ɪntrəst] [ænd; ənd][juːz] .
interest and use .
兴趣 和 使用 .

希望这本由编辑精选的名言汇编能引起读者的兴趣并发挥作用。

[ɔːl] [ðə; ði] ['taɪtlz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['ɡuːt(ə)nˌbɜːɡ] [sɜːtʃ] ['endʒɪn] .
All the titles may be found using the Project Gutenberg search engine .
全部 这 标题 可能 是 成立 使用 这 项目 古腾堡 搜索 引擎 .

所有书名均可通过古腾堡计划搜索引擎找到。

['ɑːftə(r)] [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [faɪl] ,
After downloading a specific file ,
后 下载 一个 具体的 文件 ,

下载特定文件后，

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['kɒntekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ]
the location and complete context of the quotations may be found by inserting
这 地点 和 完全的 语境 的 这 引文 可能 是 成立 经过 插入
[ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] - [faɪnd] ;
a small part of the quotation into the ' Find ;
一个 小的 部分 的 这 引述 进入 这 - 寻找 ;

可以通过将引文的一小部分插入“查找”来找到引文的位置和完整上下文；

[ɔː(r)] - [sɜːtʃ] - [fʌnʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːzərz] [wɜːd] ['prəʊsesɪŋ] ['prəʊɡræm] .
or ' Search ' funtions of the user's word processing program .
或者 - 搜索 - 函数 的 这 用户的 单词 加工 程序 .

或者用户文字处理程序的“搜索”功能。

[ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [tuː] ['fɔːmæts] : [wʌn] .
The quotations are in two formats : 1 .
这 引文 是 在 二 格式 : 1 .

引文有两种格式：1.

[smɔːl] ['pærəɡrɑːfs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] . [ˌtuː'tuː] .
Small paragraphs from the text . 2 .
小的 段落 从 这 文本 . 2 .

摘自原文的小段落。2.

[æn; ən] ['ælfəbətaɪzd] [lɪst] [ɒv; əv] [wʌn] - ['laɪnər] .
An alphabetized list of one - liners .
一个 按字母顺序排列 列表 的 一 - 衬垫 .

按字母顺序排列的单句笑话列表。

[ðə; ði] ['edɪtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒntæktɪd] [æt; ət] @ - . net> [fɔː(r); fə(r)]
The editor would be pleased to be contacted at @ cecomet . net> for
这 编辑 会 是 高兴 到 是 联系 在 @ - . net> 为了
['kɒments] , ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['krɪtɪsɪzəm] .
comments , questions and criticism .
评论 , 问题 和 批评 .

如有任何意见、问题或批评，欢迎通过 联系编辑。

[diː] . ['dʌbljuː] .
D . W .
D . W .

DW

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
FOLLOWING THE EQUATOR , by Mark Twain
下列的 这 赤道 , 经过 标记 马克·吐温

沿着赤道走，作者：马克·吐温

[feqtr10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[feqtr10 . txt] 2895
[feqtr10 . TXT] -

[feqtr10.txt] 2895

[ə'ɡenst] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [fə'mɪliə(r)] [θɪŋz]
Against nature to take an interest in familiar things
反对 自然 到 拿 一个 兴趣 在 熟悉的 事物

对熟悉的事物产生兴趣，这与人的本性相悖。

[eɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [eɪdʒ] , [ðə; ði] ['bærən] [ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] ['prəʊses]
Age after age , the barren and meaningless process
年龄 后 年龄 , 这 荒芜 和 无意义的 过程

年复一年，这毫无意义且荒芜的过程

[ɔːl] [laɪf] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['seɪkrɪd] [ɪk'sept] ['hjuːmən][laɪf]
All life seems to be sacred except human life
全部 生活 似乎 到 是 神圣 除了 人类 生活

除了人类生命之外，所有生命似乎都是神圣的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['laɪəz] ['evriweə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)]
But there are liars everywhere this year
但 那里 是 说谎者 到处 这 年

但今年到处都是骗子。

[kə'pæsəti][mʌst; məst][biː; bi] [ʃəʊn] ([ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːk]) ; [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , [kən'siːlmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də]
Capacity must be shown (in other work) ; in the law , concealment of it will do
容量 必须 是 所示 （ 在 其他 工作 ） ； 在 这 法律 ， 隐蔽 的 它 将要 做

必须证明自己有能力（在其他工作中）；根据法律，隐瞒能力是违法的。

['krɪsməs] [brɪŋz] ['hærəsmənt] [ænd; ənd] [dred] [tuː; tə] ['meni] ['eksələnt] ['piːp(ə)l]
Christmas brings harassment and dread to many excellent people
圣诞节 带来 骚扰 和 恐惧 到 许多 出色的 人们

圣诞节给许多优秀的人带来骚扰和恐惧。

['klaɪmət] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stænd] [ɪk'sept] [rɒks]
Climate which nothing can stand except rocks
气候 哪个 没有什么 能 站立 除了 岩石

除了岩石，任何事物都无法承受这种气候。

['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)]
Creature which was everything in general and nothing in particular
生物 哪个 曾是 一切 在 一般的 和 没有什么 在 特别的

一个包罗万象却又空无一物的生物。

['kʌstəm] [ˌsjuːpə'siːdz] [ɔːl]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [lɔː]
Custom supersedes all other forms of law
风俗 取代 全部 其他 表格 的 法律

习惯法凌驾于所有其他形式的法律之上。

[deθ] [ɪn][laɪf] ; [deθ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['prɪvəlɪdʒɪz]
Death in life ; death without its privileges
死亡 在 生活 ； 死亡 没有 它是 特权

生中之死；没有特权的死亡

['evri] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [muːn] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [dɑːk] [saɪd]
Every one is a moon , and has a dark side
每一个 一 是 一个 月亮 ， 和 有 一个 黑暗的 边

每一颗月亮都是一颗卫星，都有其阴暗面。

['eksəsaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk]
Exercise , for such as like that kind of work
锻炼 ， 为了 这样的 作为 喜欢 那 种类 的 工作

锻炼，例如那种类型的工作

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]
Explain the inexplicable
解释 这 无法解释的

解释无法解释的现象

[feɪθ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [eɪnt] [səʊ]
Faith is believing what you know ain't so
信仰 是 相信 什么 你 知道 不是 所以

信仰就是相信你明知并非如此的事。

[fə'bidz] ['betɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ]
Forbids betting on a sure thing
禁止 投注 在 一个 当然 事物

禁止对稳赢的赌注下注。

[fə'gɒtn] [fækt][ɪz] [nju:z] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [ə'gen]
Forgotten fact is news when it comes again
被遗忘的 事实 是 消息 什么时候 它 来 再次

被遗忘的事实，再次出现时，也成了新闻。

[get] [jɔ:(r); jə(r)] [fɔ'mælətis] [raɪt] — ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][mə'ræləti, mɔ:-]
Get your formalities right — never mind about the moralities
得到 你的 手续 正确的 — 绝不 头脑 关于 这 道德

礼节办妥就好——道德什么的先别管。

[gɪv] [θæŋks] [ðæt] ['krɪsməs] ['kɒmz] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)]
Give thanks that Christmas comes but once a year
给 谢谢 那 圣诞节 来 但 一次 一个 年

感谢上帝，圣诞节一年只有一次。

[gʊd] [prə'tekʃnz] [ə'genst] [temp'teiʃənz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ʃʊərɪst][ɪz] ['kaʊədɪs]
Good protections against temptations ; but the surest is cowardice
好的 保护措施 反对 诱惑 ; 但 这 最可靠的 是 怯懦

抵御诱惑的良方；但最可靠的却是懦弱。

['gʊdi] - ['gʊdi] [ˌpjʊə'rɪləti] [ænd; ənd] ['drɪəri] [mə'ræləti, mɔ:-]
Goody - goody puerilities and dreary moralities
古迪 - 好东西 幼稚 和 凄凉 道德

幼稚的乖乖女作风和沉闷的道德观

['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'sɪməleɪtɪŋ] [ɪnˌkredə'bɪləti]
Habit of assimilating incredibilities
习惯 的 同化 难以置信

习惯于吸收不可思议之事

['hju:mən] [praɪd] [ɪz][nɒt] [wɜ:θ] [waɪl]
Human pride is not worth while
人类 自豪 是 不是 值得 尽管

人类的骄傲毫无价值

['hʌŋgə(r)][ɪz][ðə; ði]['hændmeɪd][ɒv; əv]['dʒi:niəs]
Hunger is the handmaid of genius
饥饿 是 这 使女 的 天才

饥饿是天才的婢女

[ɪf] [ðə; ði][mæn] ['dʌznt] [bɪ'li:v] [æz; əz][wi:; wi][du:; də] , [wi:; wi] [seɪ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][kræŋk]
If the man doesn't believe as we do , we say he is a crank
如果 这 男人 不 相信 作为 我们 做 , 我们 说 他 是 一个 曲柄

如果这个人不认同我们的观点，我们就说他是个怪人。

[ɪn'herɪtɪd] ['predʒədɪsɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:ri] ['ɪgnərəns]
Inherited prejudices in favor of hoary ignorances
遗传 偏见 在 偏爱 的 苍老 无知

根深蒂固的偏见助长了陈旧的无知

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zɪə] [tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [ðæn; ðən] [get] [aʊt]
It is easier to stay out than get out
它 是 更轻松 到 停留 出去 比 得到 出去

留在外面比离开容易得多

[mæn][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [blʌʃ] — [ɔ:(r)] [ni:dz] [tu:; tə]
Man is the only animal that blushes — or needs to
男人 是 这 仅有的 动物 那 脸红 — 或者 需求 到

人是唯一会脸红的动物——或者说，唯一需要脸红的动物。

['medlɪŋ] [fi'lænθrəpist]
Meddling philanthropists
干预 慈善家

爱管闲事的慈善家

[melt] [ə; eɪ] [brɑːs] [dɔː(r)] - [nɒb] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['mʌʃi]
Melt a brass door - knob and weather which will only make it mushy
熔化 一个 黄铜 门 - 旋钮 和 天气 哪个 将要 仅有的 制作 它 糊状

熔化黄铜门把手，风化只会让它变得软烂。

['mɒrəl] [sens] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'mɒrəl] [sens]
Moral sense , and there is an Immoral Sense
道德 感觉 , 和 那里 是 一个 不道德 感觉

道德感，以及不道德感。

[məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [pet] — ['nevə(r)] ['kʌmɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld]
Most satisfactory pet — never coming when he is called
最多 令人满意的 宠物 — 绝不 未来 什么时候 他 是 称为

最令人满意的宠物——叫它的时候从来不来。

['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [niːdz]
Natural desire to have more of a good thing than he needs
自然的 欲望 到 有 更多的 的 一个 好的 事物 比 他 需求

他天生渴望拥有比实际需要更多的好东西。

[nɪ'glektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hæbɪts] , [ænd; ənd] ['hædnt] ['eni]
Neglected her habits , and hadn't any
被忽视的 她 习惯 , 和 之前没有 任何

她疏于照顾自己的生活习惯，而且没有任何……

['nevə(r)] [kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] [ðæt] ['enibɒdi] [wʊd] [daʊt]
Never could tell a lie that anybody would doubt
绝不 可以 告诉 一个 说谎 那 任何人 会 怀疑

我从不说谎，因为这样就不会有人怀疑我。

[nəʊ] ['neɪʃ(ə)n] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [lænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['stəʊlən]
No nation occupies a foot of land that was not stolen
不 国家 占据 一个 脚 的 土地 那 曾是 不是 被盗

没有哪个国家占领的土地不是偷来的。

[nəʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [səʊ] ['vʌlgə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊvə(r)] - [rɪ'faɪnd] [wʌnz]
No people who are quite so vulgar as the over - refined ones
不 人们 WHO 是 相当 所以 庸俗 作为 这 超过 - 精制 一个

没有比那些过度文雅的人更粗俗的人了。

['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [les] ['sævɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sævɪdʒɪz]
Notion that he is less savage than the other savages
概念 那 他 是 较少的 野蛮的 比 这 其他 野蛮人

认为他比其他野蛮人不那么野蛮的想法

['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ɪz] [tuː; tə] [iːt] [wɒt] [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɒnt]
Only way to keep your health is to eat what you don't want
仅有的 方式 到 保持 你的 健康 是 到 吃 什么 你 不 想

保持健康的唯一方法就是吃你不想吃的东西

[ˌɒsten'teɪʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɒdəsti]
Ostentatious of his modesty
炫耀的 的 他的 谦逊

炫耀自己的谦逊

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] , [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz]
Otherwise they would have thought I was afraid , which I was
否则 他们 会 有 想法 我 曾是 害怕的 , 哪个 我 曾是

否则他们会以为我很害怕，而我的确很害怕。

['pɪti] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , ['envi] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded]

Pity is for the living , Envy is for the dead

遗憾 是 为了 这 活的 , 嫉妒 是 为了 这 死的

怜悯是给活着的人的，嫉妒是给死人的事。

[prɒ'sperəti] [ɪz][ðə; ði] [best] [prə'tektə(r)][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l]

Prosperity is the best protector of principle

繁荣 是 这 最好的 保护者 的 原则

繁荣是原则的最佳捍卫者。

[rɪ'siːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['saɪləns] [ðæt] [sə'dʒestid] [daʊt]

Received with a large silence that suggested doubt

已收到 和 一个 大的 沉默 那 建议 怀疑

一片寂静，似乎暗示着怀疑。

['sev(ə)nti][ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] — ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðeə(r)][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [rɪsk]

Seventy is old enough — after that , there is too much risk

七十 是 老的 足够的 — 后 那 , 那里 是 也 很多 风险

七十岁已经够老了——再过七十岁，风险就太大了。

['saɪlənt][laɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]['spəʊkən][wʌn]

Silent lie and a spoken one

沉默的 说谎 和 一个 说 一

无声的谎言和说出口的谎言

['sɪŋkɪŋ] ['ves(ə)l] , [wɪð] [nəʊ] [freɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)]

Sinking vessel , with no freight in her to throw over

下沉 血管 , 和 不 货运 在 她 到 扔 超过

正在下沉的船，船上没有货物可以抛下。

[teɪks] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ]

Takes your enemy and your friend , working together , to hurt you

需要 你的 敌人 和 你的 朋友 , 在职的 一起 , 到 伤害 你

需要你的敌人和朋友联手才能伤害你。

['θæŋkfulnəs] [ɪz][nɒt][səʊ]['dʒen(ə)rəl]

Thankfulness is not so general

感恩 是 不是 所以 一般的

感恩之心并非普遍存在。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə][ɪz][ə; eɪ][kræŋk] [ʌn'tɪl][ðə; ði][aɪ'dɪə] [sək'siːdz]

The man with a new idea is a Crank until the idea succeeds

这 男人 和 一个 新的 主意 是 一个 曲柄 直到 这 主意 成功

拥有新想法的人，在想法成功之前，都会被视为怪人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][ænd; ənd] [sʌŋk]

This is a poor old ship , and ought to be insured and sunk

这 是 一个 贫穷的 老的 船 , 和 应该 到 是 投保人 和 沉没

这是一艘破旧的船，应该投保并沉没。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['delɪkət] ['stʌmək] ['iːv(ə)n][ɪ'mædʒɪnəri] [sməʊk] [kæn; kən] [kən'veɪ] ['dæmɪdʒ]

To a delicate stomach even imaginary smoke can convey damage

到 一个 精美的 胃 甚至 假想 抽烟 能 传达 损害

即使是想象中的烟雾，对肠胃敏感的人来说也可能造成伤害。

['tʊərɪsts] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd]

Tourists showing how things ought to be managed

游客 显示 如何 事物 应该 到 是 管理

游客们展示了事情应该如何管理。

['rɪŋklz] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪəli] ['ɪndɪkeɪt] [weə(r)] [smaɪlz] [hæv; həv] [biːn]

Wrinkles should merely indicate where smiles have been

皱纹 应该 仅仅 表明 在哪里 微笑 有 到过

皱纹应该仅仅表明笑容曾停留过的地方。

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn] [[ˌɛm'tiː] # -] [mthdb10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]]
HADLEYBURG AND OTHER STORIES , by Mark Twain [MT # 30] [mthdb10 . txt]
- 和 其他 故事 , 经过 标记 马克·吐温 [公吨 # -] [mthdb10 . TXT]

-
3251
-

马克·吐温著《哈德利堡及其他故事》[MT#30][mthdb10.txt]3251

- [miːts] [zi'nəubiə] , [ðə; ði]['helpə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [huː] ['sʌfə(r)] , [ænd; ənd] [telz] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
Appelles meets Zenobia , the helper of all who suffer , and tells her his story ,
- 满足 泽诺比亚 , 这 帮手 的 全部 WHO 遭受 , 和 讲述 她 他的 故事 ,

阿佩尔斯遇到了所有受苦之人的守护者泽诺比亚，并向她讲述了自己的故事。

[wɪtʃ] [muːvz] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪti] .
which moves her pity .
哪个 移动 她 遗憾 .

这触动了她的怜悯之心。

[baɪ] ['kɒmən] [rɪ'pɔːt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɜːθli] [p'aʊəz] ;
By common report she is endowed with more than earthly powers ;
经过 常见的 报告 她 是 捐赠 和 更多的 比 尘世的 权力 ;

据普遍说法，她拥有超越尘世的力量；

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv] [deθ] ,
and since he cannot have the boon of death ,
和 自从 他 不能 有 这 恩惠 的 死亡 ,

既然他无法获得死亡的恩惠，

[hiː; hi] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn] [fə'getflnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɹ'iːfs] — [fə'getflnəs] - [wɪtʃ] [ɪz] [dɛθs] [ɪ'kwɪvələnt] - .
he appeals to her to drown his memory in forgetfulness of his griefs — forgetfulness ' which is death's equivalent ' .
他 上诉 到 她 到 溺水 他的 记忆 在 健忘 的 他的 悲伤 — 健忘 - 哪个 是 死亡人数 相等的 - .

他恳求她用遗忘来淹没他的悲伤——遗忘"等同于死亡"。

[ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][maɪ][fɜːst][laɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [bæk] ;
I do not remember my first lie , it is too far back ;
我 做 不是 记住 我的 第一的说谎 , 它 是 也 远的 后退 ;

我不记得我第一次说谎是什么时候了，那太久远了；

[bʌt; bət][ai][rɪ'membə(r)][maɪ]['sekənd][wʌn] ['veri] [wel] .
but I remember my second one very well .
但 我 记住 我的 第二 一 非常 出色地 .

但我对我的第二个记忆非常清晰。

[ai][wɒz; wəz][naɪn] [deɪz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
I was nine days old at the time ,
我 曾是 九 天 老的 在 这 时间 ,

当时我才出生九天。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][pɪn][wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] ['ædvətaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] ,
and had noticed that if a pin was sticking in me and I advertised it in the usual fashion ,
和 有 注意到 那 如果 一个 别针 曾是 粘性 在 我 和 我 广告 它 在 这 通常 时尚 ,

他注意到，如果一根针扎在我身上，而我像往常一样把它说出来，

[ai][wɒz; wəz] ['lʌvɪŋli] ['petɪd] [ænd; ənd] ['kɔdl] [ænd; ənd] ['piti] [ɪn][ə; eɪ][məʊst][ə'griːəb(ə)l] [wei]
I was lovingly petted and coddled and pitied in a most agreeable way
我 曾是 深情地 被宠爱 和 娇惯 和 可怜的 在 一个 最多 同意 方式
[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['ræʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [miːlz] [bɪ'saɪdz] .
and got a ration between meals besides .
和 得到 一个 配给 之间 餐 除了 .

我受到了无微不至的关爱、呵护和怜悯，而且在两餐之间还能得到口粮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][wɒnt][tuː; tə][get] [ðiːz] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ai] [fel] .
It was human nature to want to get these riches , and I fell .
它 曾是 人类 自然 到 想 到 得到 这些 财富 ， 和 我 跌倒 .

人之常情就是想要获得财富，而我却堕落了。

[ai][laɪd; liːd][ə'baʊt][ðə; ði][pɪn] — ['ædvətaɪzɪŋ] [wʌn] [wen] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] .
I lied about the pin — advertising one when there wasn't any .
我 撒谎了 关于 这 别针 — 广告 一 什么时候 那里 不是 任何 .

我谎报了别针的货源——明明没有别针，却做了广告宣传。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ; [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['enibɒdi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
You would have done it ; George Washington did it , anybody would have done
你 会 有 完毕 它 ； 乔治 华盛顿 做过 它 ， 任何人 会 有 完毕
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

你也会这么做；乔治·华盛顿也这么做了，任何人都会这么做。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][maɪ][laɪf][ai]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz]
During the first half of my life I never knew a child that was able to rise
期间 这 第一的 一半 的 我的 生活 我 绝不 知道 一个 孩子 那 曾是 有能力的 到 上升
[ə'bʌv] [ðæt] [temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kiːp] [frɒm; frəm] ['telɪŋ] [ðæt] [laɪ] .
above that temptation and keep from telling that lie .
多于 那 诱惑 和 保持 从 讲述 那 说谎 .

在我前半生，我从未见过哪个孩子能够抵挡住这种诱惑，不去说谎。

[ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənts] [neɪm] [ɪz] - .
This establishment's name is Hochberghaus .
这 机构的 姓名 是 - .

这家店的名字是 Hochberghaus。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][boʊ'hiːmjə] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [deɪz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [vi'enə] ,
It is in Bohemia , a short day's journey from Vienna ,
它 是 在 波西米亚 ， 一个 短的 天 旅行 从 维也纳 ，

它位于波西米亚，距离维也纳只有一天的路程。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒstriən] ['empaɪə(r)][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [helθ] [rɪ'zɔːt] .
and being in the Austrian Empire is of course a health resort .
和 存在 在 这 奥地利 帝国 是 的 课程 一个 健康 采取 .

身处奥地利帝国，当然就是一个疗养胜地。

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [helθ] [rɪ'zɔːrts] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɪbjuːts] [helθ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl]
The empire is made up of health resorts ; it distributes health to the whole
这 帝国 是 制成 向上 的 健康 度假村 ； 它 分发 健康 到 这 所有的
[wɜːld] .
world .
世界 .

这个帝国由疗养胜地组成，它将健康传播到全世界。

[ɪts] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [mə'dɪsɪnl] .
Its waters are all medicinal .
它是 水 是 全部 药用 .

它的水都具有药用价值。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɒtld] [ænd; ənd] [sent] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɜ:θ] ; [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðəm'selvz] [drɪŋk] [bɪə(r)] .
They are bottled and sent throughout the earth ; the natives themselves drink beer .
他们 是 瓶装 和 发送 自始至终 这 地球 ; 这 本地人 他们自己 喝 啤酒 .

它们被装瓶运往世界各地；当地人自己也喝啤酒。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] ['predʒədɪs] .
But I think I have no such prejudice .
但 我 思考 我 有 不 这样的 偏见 .

但我认为我并没有这种偏见。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] [dʒu:] [əb'zɜ:vd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌʌn'kɜ:tɪəs] ['refrəns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [maɪ] [bʊks] ,
A few years ago a Jew observed to me that there was no uncourteous reference to his people in my books ,
一个 很少 年 前 一个 犹 观察到 到 我 那 那里 曾是 不 不礼貌 参考 到 他的 人们 在 我的 图书 ,

几年前，一位犹太人曾对我说，我的书中没有一句对他们的族群不敬的话。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] .
and asked how it happened .
和 问 如何 它 发生 .

然后问是怎么回事。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] .
It happened because the disposition was lacking .
它 发生 因为 这 处置 曾是 缺乏 .

这是因为缺乏相应的素质。

[ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ([bɑ:(r)] [wʌn])
I am quite sure that (bar one)
我 是 相当 当然 那 (酒吧 一)

我相当肯定（除了一个以外）

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [reɪs] ['predʒədɪsɪz] ,
I have no race prejudices ,
我 有 不 种族 偏见 ,

我没有任何种族偏见。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['kʌlə(r)] ['predʒədɪsɪz] [nɔ:(r)] [kɑ:st] ['predʒədɪsɪz] [nɔ:(r)] [kri:d] ['predʒədɪsɪz] .
and I think I have no colour prejudices nor caste prejudices nor creed prejudices .
和 我 思考 我 有 不 颜色 偏见 也不 种姓 偏见 也不 信条 偏见 .

我认为我没有任何肤色偏见、种姓偏见或信仰偏见。

[ɪn'di:d] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
Indeed , I know it .
的确 , 我 知道 它 .

的确，我知道。

[ai] [kæn; kən] [stænd] ['eni] [sə'saɪəti] .
I can stand any society .
我 能 站立 任何 社会 .

我能适应任何社会。

[ɔːl] [ðæt] [ai][keə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] — [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf]
All that I care to know is that a man is a human being — that is enough
全部 那 我 关心 到 知道 是 那 一个 男人 是 一个 人类 存在 — 那 是 足够的
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
for me ;
为了 我 ;

我只想知道一个人是人——这对我来说就足够了;

[hiː; hi] [kænt] [biː; bi] ['eni] [wɜːs] .
he can't be any worse .
他 不能 是 任何 更糟 .

他不可能更糟了。

[haʊ] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
HOW TELL A STORY AND OTHERS , by Mark Twain
如何 告诉 一个 故事 和 其他的 , 经过 标记 马克·吐温

《如何讲故事及其他》,马克·吐温著

[[ˌɛm'tiː] # -] [mthts10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 31] [mthts10 . txt] 3250
[公吨 # -] [mthts10 . TXT] -

[MT#31][mthts10.txt]3250

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['stɔːriz] , [bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] ['dɪfɪkəlt] [kaɪnd] — [ðə; ði] ['hjuːmərəs]
There are several kinds of stories , but only one difficult kind — the humorous
那里 是 一些 种类 的 故事 , 但 仅有的 一 难的 种类 — 这 幽默
.
.
.

故事有很多种,但只有一种很难——幽默故事。

[ai] [wɪl] [tɔːk] ['meɪnli] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn] .
I will talk mainly about that one .
我 将要 讲话 主要 关于 那 一 .

我主要会谈那一个。

[ðə; ði] ['hjuːmərəs] ['stɔːri] [ɪz] [ə'merɪkən] , [ðə; ði]['kɒmɪk] ['stɔːri] [ɪz] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] ['wɪti] ['stɔːri] [ɪz] [frentʃ] .
The humorous story is American , the comic story is English , the witty story is French .
这 幽默 故事 是 美国人 , 这 漫画 故事 是 英语 , 这 机智 故事 是 法语 .

幽默的故事是美国的,滑稽的故事是英国的,诙谐的故事是法国的。

[ðə; ði] ['hjuːmərəs] ['stɔːri] [dɪ'pendz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪŋ] ;
The humorous story depends for its effect upon the manner of the telling ;
这 幽默 故事 取决于 为了 它是 影响 之上 这 方式 的 这 讲述 ;

幽默故事的效果取决于讲述的方式;

[ðə; ði]['kɒmɪk]['stɔːri][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪti] ['stɔːri][ə'pɒn][ðə; ði]['mætə(r)] .
the comic story and the witty story upon the matter .
这 漫画 故事 和 这 机智 故事 之上 这 事情 .

关于这件事的滑稽故事和诙谐故事。

[ðə; ði] ['hjuːmərəs] ['stɔːri] [ɪz] ['strɪktli] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] — [haɪ] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ɑːt] — [ænd; ənd]
The humorous story is strictly a work of art — high and delicate art — and
这 幽默 故事 是 严格 一个 工作 的 艺术 — 高的 和 精美的 艺术 — 和
['əʊnli][æn; ən]['ɑːtɪst][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ;
only an artist can tell it ;
仅有的 一个 艺术家 能 告诉 它 ;

这个幽默的故事严格来说是一件艺术作品——高雅而精妙的艺术——只有艺术家才能讲述它;

[bʌt; bət][nəʊ][ɑːt][ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['kɒmɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪti] ['stɔːri] ; ['enibɒdi]
but no art is necessary in telling the comic and the witty story ; anybody
但 不 艺术 是 必要的 在 讲述 这 漫画 和 这 机智 故事 ; 任何人
[kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
can do it .
能 做 它 .

但讲述滑稽诙谐的故事并不需要任何艺术技巧；任何人都能做到。

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['stɔːri] — [ˌʌndə'stænd] , [ai] [miːn] [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] ,
The art of telling a humorous story — understand , I mean by word of mouth ,
这 艺术 的 讲述 一个 幽默 故事 — 理解 , 我 意思是 经过 单词 的 嘴 ,

讲幽默故事的艺术——我指的是口口相传的幽默故事——

[nɒt] [prɪnt] — [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] .
not print — was created in America , and has remained at home .
不是 打印 — 曾是 创建 在 美国 , 和 有 剩余 在 家 .

不是印刷品——它诞生于美国，并一直留存在美国。

[dɪ'fens] [ɒv; əv] ['hæriət] ['ʃeli] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
DEFENCE OF HARRIET SHELLEY , by Mark Twain
防御 的 哈丽特 雪莱 , 经过 标记 马克·吐温

马克·吐温著《为哈里特·雪莱辩护》

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtdhs10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 32] [mtdhs10 . txt] 3171
[公吨 # -] [mtdhs10 . TXT] -

[MT#32][mtdhs10.txt]3171

[ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sɪnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;
I have committed sins , of course ;
我 有 坚定的 罪孽 , 的 课程 ;

我当然也犯过罪；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [kə'mɪtɪd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]
but I have not committed enough of them to entitle me to the
但 我 有 不是 坚定的 足够的 的 他们 到 标题 我 到 这
['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
punishment of reduction to the bread and water of ordinary
惩罚 的 减少 到 这 面包 和 水 的 普通的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['djʊərɪŋ][sɪks] [j'iəz] [wen] [ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fæt]['daɪət]
literature during six years when I might have been living on the fat diet
文学 期间 六 年 什么时候 我 可能 有 到过 活的 在 这 胖的 饮食
[spred] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ɪn] [prə'fesə(r)] - [laɪf] [ɒv; əv] ['ʃeli] ,
spread for the righteous in Professor Dowden's Life of Shelley ,
传播 为了 这 正义 在 教授 - 生活 的 雪莱 ,

但我犯下的罪行还不够多，不足以让我遭受长达六年只能阅读普通文学作品的惩罚，而我本可以像道登教授在《雪莱传》中为正义之士准备的丰盛大餐那样生活。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] ['dʒʌstli] [delt] [wɪð] .
if I had been justly dealt with .
如果 我 有 到过 公正地 已处理 和 .

如果我受到了公正的对待。

[jet] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['restɪŋ] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [wɪð] [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] [tiː] ,
Yet he has been resting both for a month , with Italian , and tea ,
然而 他 有 到过 休息 两个都 为了 一个 月 , 和 意大利语 , 和 茶 ,

然而，他已经休息了一个月，期间只吃意大利菜和喝茶。

[ænd; ənd] ['mænə] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [leɪt] ['aʊəz] ,
and manna of sentiment , and late hours ,
和 吗哪 的 情绪 , 和 晚的 小时 ,

还有情感的甘露，以及深夜时光。

[ænd; ənd] ['evri] ['restfl] [θɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənt]
and every restful thing a young husband could need for the refreshment
和 每一个 宁静 事物 一个 年轻的 丈夫 可以 需要 为了 这 清爽

[ɒv; əv] ['wɪəri] [lɪmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔ:(r)] ['kɒnʃəns] ,
of weary limbs and a sore conscience ,
的 厌倦 四肢 和 一个 疮 良心 ,

以及年轻丈夫需要的一切休憩之物，以舒缓疲惫的四肢和抚慰受伤的良心。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nægɪŋ] [sens] [ɒv; əv] ['ʃæbinəs] [ænd; ənd] ['tretʃəri] .
and a nagging sense of shabbiness and treachery .
和 一个 唠叨 感觉 的 破旧 和 背信弃义 .

还有一种挥之不去的破败和背叛感。

[ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfə(r)] [θrəʊz] [ɒf] [ðæt] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [rɪ'mɑ:k] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pə'septəb(ə)l] [dɪ'stɜ:bəns]
The biographer throws off that extraordinary remark without any perceptible disturbance
这 传记作家 投掷 离开 那 非凡的 评论 没有 任何 可感知的 干扰

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sə'renəti] ;
to his serenity ;
到 他的 宁静 ;

传记作者平静地抛出了这番非同寻常的言论，丝毫没有受到影响；

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [f'ɒləʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃɛliz] [kən'dʌkt] [wɪtʃ]
for he follows it with a sentimental justification of Shelley's conduct which
为了 他 跟随 它 和 一个 感伤的 理由 的 雪莱的 执行 哪个

[hæz; həz] [nɒt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,
has not a pang of conscience in it ,
有 不是 一个 疼痛 的 良心 在 它 ,

因为紧接着，他用一种感伤的辩解为雪莱的行为开脱，这种辩解中没有丝毫良心的谴责。

[bʌt; bət] [ɪz] ['sɪlki] [ænd; ənd] [smu:ð] [ænd; ənd] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['paɪəs] — [ə; eɪ] [keɪk] - [wɔ:k] [wɪð]
but is silky and smooth and undulating and pious — a cake - walk with
但 是 丝滑 和 光滑的 和 起伏的 和 虔诚的 — 一个 蛋糕 - 走 和

[ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌləd] ['breðrən] [æt; ət] [ðeə(r)] [best] .
all the colored brethren at their best .
全部 这 有色 弟兄们 在 他们的 最好的 .

但它丝滑柔顺，起伏蜿蜒，虔诚无比——与所有肤色各异的兄弟们一起，这简直是小菜一碟，尽显他们的最佳状态。

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['pi:p(ə)l] [hu:] [kæn; kən] [ri:d] [ðæt] [peɪdʒ] [ænd; ənd] [ki:p] [ðeə(r)] ['tempə(r)] , [bʌt; bət]
There may be people who can read that page and keep their temper , but
那里 可能 是 人们 WHO 能 读 那 页 和 保持 他们的 脾气 , 但

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] .
it is doubtful .
它 是 疑 .

或许有人读了那一页还能保持冷静，但这令人怀疑。

['fɛnɪˌmɔ:r] ['ku:pə(r)] [ə'fensɪz] , [baɪ] [mɑ:k] [tweɪn]
FENIMORE COOPER OFFENCES , by Mark Twain
芬尼莫尔 库珀 罪行 , 经过 标记 马克·吐温

马克·吐温著《芬尼莫尔·库珀犯罪记》

[[ˌɛm'ti:] # -] [mtfco10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[MT # 33] [mtfco10 . txt] 3172
[公吨 # -] [mtfco10 . TXT] -

[MT#33][mtfco10.txt]3172

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]
It seems to me that it was far from right for the Professor of
它 似乎 到 我 那 它 曾是 远的 从 正确的 为了 这 教授 的

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn] [jeɪl] ,
English Literature in Yale ,
英语 文学 在 耶鲁大学 ,

在我看来，这对于耶鲁大学的英国文学教授来说实在是不合适的。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] [kə'lʌmbiə] ,
the Professor of English Literature in Columbia ,
这 教授 的 英语 文学 在 哥伦比亚 ,

哥伦比亚大学英国文学教授

[ænd; ənd] ['wɪlki] ['kɒlɪnz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɒn] ['kuːpərz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]
and Wilkie Collins to deliver opinions on Cooper's literature without having
和 威尔基 柯林斯 到 递送 意见 在 库珀的 文学 没有 拥有
[riːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
read some of it .
读 一些 的 它 .

威尔基·柯林斯在没有读过库珀的部分作品的情况下，就对库珀的文学作品发表了看法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dekərəs] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt][ænd; ənd][let] [p'ɜːsənz] [tɔːk]
It would have been much more decorous to keep silent and let persons talk
它 会 有 到过 很多 更多的 得体 到 保持 沉默的 和 让 人 讲话
[huː] [hæv; həv] [riːd] ['kuːpə(r)] .
who have read Cooper .
WHO 有 读 库珀 .

保持沉默，让读过库珀作品的人发言，会显得更有礼貌。

['kuːpərz] [ɑːt] [hæz; həz][sʌm; səm] [dɪ'fekts] .
Cooper's art has some defects .
库珀的 艺术 有 一些 缺陷 .

库珀的艺术作品存在一些缺陷。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɪn] - ['dɪəˌsleɪə] , - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [speɪs] [ɒv; əv] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
In one place in ' Deerslayer , ' and in the restricted space of two - thirds of a
在 一 地方 在 - 猎鹿人 , - 和 在 这 受限制的 空间 的 二 - 三分之一 的 一个
[peɪdʒ] ,
page ,
页 ,

在《猎鹿人》一书中，在短短三分之二页的篇幅内，

['kuːpə(r)][hæz; həz] [skɔːd] - [ə'fensɪz] [ə'genst] ['lɪtərəri] [ɑːt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] - .
Cooper has scored 114 offences against literary art out of a possible 115 .
库珀 有 得分 - 罪行 反对 文学 艺术 出去 的 一个 可能的 - .

库珀犯了 114 项违反文学艺术规定的罪行，而总共只有 115 项。

[ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
It breaks the record .
它 休息 这 记录 .

它打破了纪录。

[ai] [meɪ] [biː; bi][mɪ'steɪkən] ,
I may be mistaken ,
我 可能 是 错误 ,

我可能弄错了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['dɪəˌsleɪə] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn] ['eni] [sens] ;
but it does seem to me that Deerslayer is not a work of art in any sense ;
但 它 做 似乎 到 我 那 猎鹿人 是 不是 一个 工作 的 艺术 在 任何 感觉 ;

但在我看来，《猎鹿人》无论从哪个意义上来说都算不上一件艺术品；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['evri] ['diːteɪl] [ðæt] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði]
it does seem to me that it is destitute of every detail that goes to the
它 做 似乎 到 我 那 它 是 贫困 的 每一个 细节 那 去 到 这
['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] ;
making of a work of art ;
制作 的 一个 工作 的 艺术 ;

在我看来，它完全缺乏一件艺术作品应有的所有细节；

[ɪn] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['dɪəˌsleɪə] [ɪz][dʒʌst] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm]
in truth , it seems to me that Deerslayer is just simply a literary delirium
在 真相 , 它 似乎 到 我 那 猎鹿人 是 只是 简单地 一个 文学 谵妄
[dɪˌlɪriəm 'triːmenz] .
tremens .
震颤 .

说实话，在我看来，《猎鹿人》简直就是一部文学上的谵妄之作。

['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] [pɔːl] [bʊr'ʒeɪ] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
ESSAYS ON PAUL BOURGET , by Mark Twain
散文 在 保罗 布尔热 , 经过 标记 马克·吐温

马克·吐温著《保罗·布尔热论集》

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtpbg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 34] [mtpbg10 . txt] 3173
[公吨 # -] [mtpbg10 . TXT] -

[MT#34][mtpbg10.txt]3173

[brɛt] [hɑːrt] [ɡɒt] [hɪz; ɪz] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [baɪ] [ʌn'kɒnʃəs] [əb'zɔːpʃ(ə)n] ,
Bret Harte got his California and his Californians by unconscious absorption ,
布雷特 哈特 得到 他的 加利福尼亚州 和 他的 加州人 经过 无意识 吸收 ,

布雷特·哈特对加利福尼亚和加利福尼亚人的理解，是无意识吸收的结果。

[ænd; ənd] [pʊt] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [teɪlz; 'teɪliːz] [ə'laɪv] .
and put both of them into his tales alive .
和 放 两个都 的 他们 进入 他的 故事 活 .

并将他们两个都活生生地写进了他的故事里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
But when he came from the Pacific to the Atlantic and tried to
但 什么时候 他 来了 从 这 太平洋 到 这 大西洋 和 尝试 到
[duː; də] ['njuːpɔːt] [laɪf] [frɒm; frəm] ['stʌdi] - ['kɒnʃəs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] — [hɪz; ɪz] ['feɪljə(r)] [wɒz; wəz]
do Newport life from study - conscious observation — his failure was
做 纽波特 生活 从 学习 - 有意识的 观察 — 他的 失败 曾是
['æbsəluːtli] [ˌmɒnju'ment(ə)l] .
absolutely monumental .
绝对地 宏伟的 .

但当他从太平洋来到大西洋，试图通过研究和有意识的观察来适应纽波特的生活时，他的失败是巨大的。

['njuːpɔːt] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'æklɪˌmeɪtɪd] [əb'zɜːvə(r)] , ['evɪdəntli] .
Newport is a disastrous place for the unacclimated observer , evidently .
纽波特 是 一个 灾难性的 地方 为了 这 未适应 观察员 , 显然 .

显然，对于不适应环境的观察者来说，纽波特是一个灾难性的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] " ['næʃ(ə)nəl] " [treɪts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['skætəd]
It is my belief that there are some " national " traits and things scattered
它 是 我的 信仰 那 那里 是 一些 " 国家的 " 特征 和 事物 疏散
[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [mɪə(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] ,
about the world that are mere superstitions ,
关于 这 世界 那 是 仅仅 迷信 ,

我认为世界上存在一些所谓的“民族”特征和习俗，其实只是迷信而已。

[frɔːdz] [ðæt] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [lʊk] [ɒv; əv] [fækts] .
frauds that have lived so long that they have the solid look of facts .
欺诈 那 有 居住地 所以 长的 那 他们 有 这 坚硬的 看 的 事实 .

有些骗局存在时间太长，以至于看起来像是确凿的事实。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] ['dɒgmə] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [tʃeɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn]
One of them is the dogma that the French are the only chaste people in
一 的 他们 是 这 教条 那 这 法语 是 这 仅有的 贞洁 人们 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

其中之一就是法国人是世界上唯一贞洁的民族这种教条。

['evə(r)] [sɪns] [ai] [ə'raɪvd] [ɪn] [frɑːns] [ðɪs] [lɑːst] [taɪm] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [daut] [ə'baʊt]
Ever since I arrived in France this last time I have been accumulating doubts about
曾经 自从 我 到达的 在 法国 这 最后的 时间 我 有 到过 累积 疑虑 关于
[ðæt] .
that .
那 .

自从我上次来到法国后，我就一直对这件事心存疑虑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ɪ'mɒdɪst] .
It would be too immodest .
它 会 是 也 不雅的 .

这未免太不谦虚了。

['ɔːlsəʊ] [tuː] [grə'tjuːɪtəsli] ['dʒenərəs] .
Also too gratuitously generous .
还 也 免费 慷慨的 .

也过于慷慨了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [tuː] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] .
And a shade too self - sufficient .
和 一个 阴影 也 自己 - 充足的 .

而且还有点过于自给自足。

[nəʊ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
No , he could not venture it .
不 , 他 可以 不是 风险投资 它 .

不，他不敢冒险。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [get] [ɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [fiːst] [weə(r)] [nəʊ] [pleɪt]
It would look too much like anxiety to get in at a feast where no plate
它 会 看 也 很多 喜欢 焦虑 到 得到 在 在 一个 盛宴 在哪里 不 盘子
[hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
had been provided for him .
有 到过 假如 为了 他 .

如果宴会上没有给他准备餐盘，他强行入场会显得太焦虑了。

[ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [kæn; kən] ['fəʊtəgrɑːf] [ðə; ði] [ik'stiəriə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ,
A foreigner can photograph the exteriors of a nation ,
一个 外国人 能 照片 这 外观 的 一个 国家 ,

外国人可以拍摄一个国家的外景，

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] .
but I think that that is as far as he can get .
但 我 思考 那 那 是 作为 远的 作为 他 能 得到 .

但我认为他最多也只能做到这样了。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [nəʊ] ['fɒrənə(r)] [kæn; kən] [rɪ'pɔːt] [ɪts] [ɪn'tɪəriə(r)] — [ɪts] [səʊl] , [ɪts] [laɪf] , [ɪts] [spiːtʃ] , [ɪts]
I think that no foreigner can report its interior — its soul , its life , its speech , its
我 思考 那 不 外国人 能 报告 它是 内部的 — 它是 灵魂 , 它是 生活 , 它是 演讲 , 它是
[θɔːt] .
thought .
想法 .

我认为没有哪个外国人能够描述它的内在——它的灵魂、它的生活、它的语言、它的思想。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz] [ə'kwaɪərəbl] [ɪn] ['əʊnli] [wʌn] [wei] ;
I think that a knowledge of these things is acquirable in only one way ;
我 思考 那 一个 知识 的 这些 事物 是 可获得的 在 仅有的 一 方式 ;

我认为，了解这些事情只能通过一种方式获得;

[nɒt] [tuː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪks] [[j'iəz]] — [əb'zɔːpʃ(ə)n] ; [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəs] [əb'zɔːpʃ(ə)n] ;
not two or four or six [years] — absorption ; years and years of unconscious absorption ;
不是 二 或者 四 或者 六 [年] — 吸收 ; 年 和 年 的 无意识 吸收 ;

不是两年、四年或六年——而是多年无意识的吸收;

[j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [laɪf] [kən'sɜːnd] ; [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] ;
years and years of intercourse with the life concerned ; of living it , indeed ;
年 和 年 的 交往 和 这 生活 担心的 ; 的 活的 它 , 的确 ;

与所处的生活进行多年的交往; 实际上，是亲身经历;

['ʃeərɪŋ] ['pɜːsənəli] [ɪn] [ɪts] [ʃeɪmz] [ænd; ənd] [praɪdz] , [ɪts] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] [gɹ'iːfs] , [ɪts] [lʌvz] [ænd; ənd] [heɪts] ,
sharing personally in its shames and prides , its joys and griefs , its loves and hates ,
分享 亲自 在 它是 耻辱 和 骄傲 , 它是 喜悦 和 悲伤 , 它是 爱 和 讨厌 ,

与它一同分担它的羞耻与骄傲、喜悦与悲伤、爱与恨,

[ɪts] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [ri'vəːsiz] , [ɪts] [ʃəʊz] [ænd; ənd] ['ʃæbinəs] , [ɪts] [diːp] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ɪts] ['hwɜːlˌwɪndz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pæʃ(ə)n] ,
its prosperities and reverses , its shows and shabbinesses , its deep patriotisms , its whirlwinds of political passion ,
它是 繁荣 和 反转 , 它是 演出 和 邋遢 , 它是 深的 爱国主义 , 它是 旋风 的 政治的 热情 ,

它的繁荣与衰落，它的辉煌与黯淡，它深厚的爱国情怀，它政治激情的旋风,

[ɪts] [ˌædə'reiʃən] — [ɒv; əv] [flæg] , [ænd; ənd] [hə'rəʊɪk] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [neɪm] .
its adorations — of flag , and heroic dead , and the glory of the national name .
它是 崇拜 — 的 旗帜 , 和 英勇 死的 , 和 这 荣耀 的 这 国家的 姓名 .

它崇敬国旗、英勇牺牲者以及国家荣耀。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ?
Observation ?
观察 ?

观察?

[ɒv; əv] [wɒt] ['riːəl] ['væljuː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Of what real value is it ?
的 什么 真实的 价值 是 它 ?

它究竟有什么实际价值?

[wʌn] [lɜːrnz] ['piːplz] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] , [nɒt] [ðə; ði] [aɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] .
One learns peoples through the heart , not the eyes or the intellect .
一 学习 人民 通过 这 心 , 不是 这 眼睛 或者 这 智力 .

了解一个人，要用心，而不是用眼睛或智力。

[wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)] ,
One may say the type of practical joker ,
一 可能 说 这 类型 的 实际的 小丑 ,

可以说，他是那种爱开玩笑的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
for these people are exactly alike all over the world .
为了 这些 人们 是 确切地 同样 全部 超过 这 世界 .

因为世界各地的这些人都一模一样。

[ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] : [ə; eɪ] ['vʌlgə(r)] [maɪnd] , [ə; eɪ] ['pjʊəraɪl] [wɪt] ,
Their equipment is always the same : a vulgar mind , a puerile wit ,
他们的 设备 是 总是 这 相同的 : 一个 庸俗 头脑 , 一个 幼稚的 有 ,

他们的装备总是千篇一律：庸俗的思想，幼稚的幽默，

[ə; eɪ] ['kruːəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tretʃəri] .
a cruel disposition as a rule , and always the spirit of treachery .
一个 残忍的 处置 作为 一个 规则 , 和 总是 这 精神 的 背信弃义 .

他生性残忍，且总是怀有背信弃义的精神。

[ə; eɪ] [dɔːgz] [teɪl] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
A DOG'S TALE , by Mark Twain
一个 狗的 故事 , 经过 标记 马克·吐温

马克·吐温著《狗的故事》

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtdtl10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 35] [mtdtl10 . txt] 3174
[公吨 # -] [mtdtl10 . TXT] -

[MT#35][mtdtl10.txt]3174

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒli] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em]
My father was a St . Bernard , my mother was a collie , but I am
我的 父亲 曾是 一个 英石 . 伯纳德 , 我的 母亲 曾是 一个 柯利犬 , 但 我 是
[ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] .
a Presbyterian .
一个 长老会 .

我父亲是圣伯纳犬，我母亲是柯利犬，但我是一名长老会教徒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

摘自古腾堡计划出版的马(Quotations from the Project Gutenberg) 第2/3页

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] , [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðiːz] [naɪs] [dɪs'tɪŋkʃənz] [maɪ'self] .
This is what my mother told me , I do not know these nice distinctions myself .
这 是 什么 我的 母亲 讲述 我 , 我 做 不是 知道 这些 好的 区别 我 .

这是我母亲告诉我的，我自己并不了解这些细微的区别。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['freɪzɪz] .
And it was the same with phrases .
和 它 曾是 这 相同的 和 短语 .

短语也是如此。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [dræg] [həʊm] [ə; eɪ] [həʊl] [freɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grænd] [saʊnd] ,
She would drag home a whole phrase , if it had a grand sound ,
她 会 拖 家 一个 所有的 短语 , 如果 它 有 一个 盛大 声音 ,

如果某个短语听起来气势恢宏，她就会把它完整地念出来。

[ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪks] [naɪts] [ænd; ənd] [tuː] ['mætɪneɪ] ,
and play it six nights and two matinees ,
和 玩 它 六 夜晚 和 二 午场 ,

演出六晚两场下午场，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [njuː] [wei] ['evri] [taɪm] — [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] ,
and explain it a new way every time — which she had to ,
和 解释 它 一个 新的 方式 每一个 时间 — 哪个 她 有 到 ,

她不得不每次都用新的方式解释——而且每次都要这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [freɪz] ; [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,
for all she cared for was the phrase ; she wasn't interested in what it meant ,
为了 全部 她 关心 为了 曾是 这 短语 ; 她 不是 感兴趣的 在 什么 它 意思是 ,

她只在乎这句话本身，并不关心它的含义。

[ænd; ənd] [njuː] [ðəʊz] [dɒgz] ['hædnt] [wɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] , ['eniweɪ] .
and knew those dogs hadn't wit enough to catch her , anyway .
和 知道 那些 狗 之前没有 有 足够的 到 抓住 她 , 反正 .

而且她也知道，那些狗根本不够聪明，抓不到她。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪzi] !
Yes , she was a daisy !
是的 , 她 曾是 一个 雏菊 !

是的，她是一朵雏菊！

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [səʊ] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ,
She got so she wasn't afraid of anything ,
她 得到 所以 她 不是 害怕的 的 任何事物 ,

她变得什么都不怕了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kriːtʃəz] .
she had such confidence in the ignorance of those creatures .
她 有 这样的 信心 在 这 无知 的 那些 生物 .

她对那些生物的无知深信不疑。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [kʌp] [wɒz; wəz] [fʊl] , [maɪ] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] .
By and by came my little puppy , and then my cup was full , my happiness was perfect .
经过 和 经过 来了 我的 小的 小狗 ， 和 然后 我的 杯子 曾是 满的 ， 我的 幸福 曾是 完美的 .

不久之后，我的小狗出生了，我的幸福感也达到了顶峰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l] ['wɔdlɪŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] ['velvəti] ,
It was the dearest little waddling thing , and so smooth and soft and velvety ,
它 曾是 这 亲爱的 小的 摇摇摆摆 事物 ， 和 所以 光滑的 和 柔软的 和 天鹅绒般的 ，

它摇摇摆摆地走着，真是可爱极了，而且毛茸茸的、柔软的、像天鹅绒一样。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ɔːkwəd] [pɔːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'fekʃənət] [aɪz] ,
and had such cunning little awkward paws , and such affectionate eyes ,
和 有 这样的 狡猾 小的 尴尬的 爪子 ， 和 这样的 亲热 眼睛 ，

它有着狡黠笨拙的小爪子和充满爱意的眼睛。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [feɪs] ;
and such a sweet and innocent face ;
和 这样的 一个 甜的 和 清白的 脸 ；

还有那张甜美纯真的脸庞；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [ə'dɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and it made me so proud to see how the children and their mother adored it ,
和 它 制成 我 所以 自豪的 到 看 如何 这 孩子们 和 他们的 母亲 受人喜爱 它 ，

看到孩子们和他们的母亲如此喜爱它，我感到无比自豪。

[ænd; ənd] ['fɒndld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ['əʊvə(r)] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
and fondled it , and exclaimed over every little wonderful thing it did .
和 抚摸 它 ， 和 惊呼 超过 每一个 小的 精彩的 事物 它 做过 .

他爱抚着它，对它做的每件小事都赞叹不已。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [laɪf][wɒz; wəz][dʒʌst] [tuː] ['lʌvli] [tuː; tə] —
It did seem to me that life was just too lovely to —
它 做过 似乎 到 我 那 生活 曾是 只是 也 迷人的 到 —

我觉得生活实在太美好了——

[ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [tuː] [həʊl] [wiːks] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [ʌp] !
I have watched two whole weeks , and he doesn't come up !
我 有 观看 二 所有的 周 ， 和 他 不 来 向上！

我已经看了整整两周了，他都没出现！

[ðɪs] [lɑːst] [wiːk] [ə; eɪ] [fraɪt] [hæz; həz] [biːn] ['stiːlɪŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
This last week a fright has been stealing upon me .
这 最后的 星期 一个 惊吓 有 到过 偷窃 之上 我 .

过去一周，我一直感到恐惧袭来。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][ə'baʊt] [ðɪs] .
I think there is something terrible about this .
我 思考 那里 是 某物 糟糕的 关于 这 .

我觉得这件事很可怕。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɪə(r)] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk]
I do not know what it is , but the fear makes me sick
我 做 不是 知道 什么 它 是 ， 但 这 害怕 制作 我 生病的

我不知道那是什么，但恐惧让我感到恶心。

[ə; eɪ] [bɜː'lesk] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
A BURLESQUE AUTOBIOGRAPHY , by Mark Twain
一个 滑稽剧 自传 ， 经过 标记 马克·吐温

马克·吐温著《滑稽自传》

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtbbg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 36] [mtbbg10 . txt] 3175
[公吨 # -] [mtbbg10 . TXT] -

[MT#36][mtbbg10.txt]3175

['aʊəz] [ɪz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [əʊld] [haʊs] , [ænd; ənd] ['stretʃɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [bæk] ['ɪntuː] [æn'tɪkwəti] .
Ours is a noble old house , and stretches a long way back into antiquity .
我们的 是 一个 高贵 老的 房子 ， 和 伸展 一个 长的 方式 后退 进入 古代 .

我们家是一座历史悠久的豪宅，其历史可以追溯到古代。

[ðə; ði] ['ɜːliist] ['ænsestə(r)] [ðə; ði] [tweɪn] [hæv; həv] ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]
The earliest ancestor the Twains have any record of was a friend of
这 最早 祖先 这 两难 有 任何 记录 的 曾是 一个 朋友 的
[ðə; ði] ['fæməli] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hɪgɪnz] .
the family by the name of Higgins .
这 家庭 经过 这 姓名 的 希金斯 .

马克·吐温家族有记录的最早祖先是一位名叫希金斯的家庭朋友。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] , [wen] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌæbə'diːn] ,
This was in the eleventh century , when our people were living in Aberdeen ,
这 曾是 在 这 第十一 世纪 ，什么时候 我们的 人们 是 活的 在 阿伯丁 ，
['kaʊnti] [ɒv; əv] [kɔːk] , ['ɪŋglənd] .
county of Cork , England .
县 的 软木 ， 英格兰 .

那是在十一世纪，当时我们的人民居住在英格兰科克郡的阿伯丁。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɒŋ] [laɪn] [hæz; həz] ['evə(r)] [sɪns] [bɔːn] [ðə; ði] [mə'tɜːn(ə)l] [neɪm] ([ɪk'sept]
Why it is that our long line has ever since borne the maternal name (except
为什么 它 是 那 我们的 长的 线 有 曾经 自从 出生 这 母体 姓名 （ 除了
[wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] ['refjuːdʒ] [ɪn] [æn; ən] ['eɪliəs] [tuː; tə]
when one of them now and then took a playful refuge in an alias to
什么时候 一 的 他们 现在 和 然后 采取 一个 顽皮的 避难所 在 一个 别名 到
[ə'vɜːt] ['fuːlɪʃnəs]) ,
avert foolishness) ,
避免 愚蠢 ），

为什么我们家族的后代一直都沿用母名（除非偶尔有人为了避免愚蠢而开玩笑地使用化名）？

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɪgɪnz] , [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæz; həz] ['evə(r)] [felt] [mʌtʃ]
instead of Higgins , is a mystery which none of us has ever felt much
反而 的 希金斯 ，是 一个 神秘 哪个 没有任何 的 我们 有 曾经 毛毡 很多
[dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [stɜː(r)] .
desire to stir .
欲望 到 搅拌 .

希金斯的死是个谜，我们谁也从未想过要去解开这个谜团。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [veɪg] , ['prɪti] [rəʊ'mæns] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .
It is a kind of vague , pretty romance , and we leave it alone .
它 是 一个 种类 的 模糊的 ， 漂亮的 浪漫 ， 和 我们 离开 它 独自的 .

这是一种模糊而美好的爱情，我们就不去深究了。

[ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] ['fæmɪlɪz] [duː; də] [ðæt] [wei] .
All the old families do that way .
全部 这 老的 家庭 做 那 方式 .

所有老家族都是这样做的。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði]['fæməli] [triː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Then for the next two hundred years the family tree shows a succession of
然后 为了 这 下一个 二 百 年 这 家庭 树 演出 一个 演替 的
['səʊldʒəz] — ['nəʊb(ə)l] ,
soldiers — noble ,
士兵 — 高贵 ，

接下来的两百年里，家族谱系显示，家族中涌现出一连串的军人——贵族、

[haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['feloʊz] , [huː] ['ɔːlweɪz] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] ; [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
high - spirited fellows , who always went into battle singing ; right behind the army ,
高的 - 精神抖擞 伙伴们 ， WHO 总是 去 进入 战斗 歌唱 ； 正确的 在后面 这 军队 ，
[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [went] [aʊt] [ə; eɪ] - ['wuːpɪŋ] ,
and always went out a - whooping ,
和 总是 去 出去 一个 - 欢呼 ，

一群精神抖擞的小伙子，总是唱着歌上战场；紧随军队之后，总是高声欢呼着冲锋陷阵。

[raɪt] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
right ahead of it .
正确的 前方 的 它 .

就在它前面。

[tʃɑːlz] ['henri] [tweɪn] [lɪvd; 'laɪvd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Charles Henry Twain lived during the latter part of the seventeenth century ,
查尔斯 亨利 马克·吐温 居住地 期间 这 后者 部分 的 这 第十七 世纪 ，

查尔斯·亨利·吐温生活在十七世纪后期。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['zeləs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɪʃən(ə)ri] .
and was a zealous and distinguished missionary .
和 曾是 一个 热心 和 杰出的 传教士 .

他是一位热忱而杰出的传教士。

[hiː; hi] [kən'vɜːtɪd] [ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [saʊθ] [siː] ['aɪləndəz] ,
He converted sixteen thousand South Sea islanders ,
他 转换 十六 千 南 海 岛民 ，

他使一万六千名南海岛民皈依基督教，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ][dɒg] - [tuːθ] ['nekləs] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz]
and taught them that a dog - tooth necklace and a pair of spectacles
和 教授 他们 那 一个 狗 - 齿 项链 和 一个 一对 的 眼镜
[wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [ɪn] .
was not enough clothing to come to divine service in .
曾是 不是 足够的 衣服 到 来 到 神圣的 服务 在 .

并教导他们，佩戴狗牙项链和一副眼镜不足以作为参加宗教仪式的服装。

[hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [flɒk] [lʌvd] [hɪm] ['veri] , ['veri] ['dɪəli] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][wɒz; wəz]
His poor flock loved him very , very dearly ; and when his funeral was
他的 贫穷的 群 喜爱 他 非常 ， 非常 亲爱的 ； 和 什么时候 他的 葬礼 曾是
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ，

他那可怜的信众们非常非常爱他；当他的葬礼结束后，

[ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] ([ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['restrɒnt]) [wɪð] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)]
they got up in a body (and came out of the restaurant) with tears in their
他们 得到 向上 在 一个 身体 (和 来了 出去 的 这 餐厅) 和 眼泪 在 他们的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ，

他们起身（走出餐厅），眼里含着泪水。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , [wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['tendə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ,
and saying , one to another , that he was a good tender missionary ,
和 说 , 一 到 其他 , 那 他 曾是 一个 好的 投标 传教士 ,

他们彼此说，他是一位温柔善良的传教士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][mɔ:(r)][ɒv; əv][hɪm] .
and they wished they had some more of him .
和 他们 希望 他们 有 一些 更多的 的 他 .

他们希望还能拥有他更多的时间。

[ðə; ði] ['ɪnəsənts] [ə'brɔ:d] , [baɪ] [mɑ:k] [tweɪn]
THE INNOCENTS ABROAD , by Mark Twain
这 无辜者 国外 , 经过 标记 马克·吐温

马克·吐温著《傻瓜出国记》

[[ˌɛm'ti:] # -] [mtinn10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[MT # 37] [mtinn10 . txt] 3176
[公吨 # -] [mtinn10 . TXT] -

[MT#37][mtinn10.txt]3176

['eɪnʃənt] ['pentər] ['nevə(r)] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ˌdi:'næʃənəlaiz] [ðəm'selvz]
Ancient painters never succeeded in denationalizing themselves
古老的 画家 绝不 成功了 在 非国有化 他们自己

古代画家从未成功地摆脱国籍束缚。

[ə'pɒkrɪf(ə)l] [nju:] ['testəmənt]
Apocryphal New Testament
伪经 新的 遗嘱

伪经新约

[ə'stɒnɪʃɪŋ] ['tælənt][fɔ:(r); fə(r)] ['si:ɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pɑ:st]
Astonishing talent for seeing things that had already passed
惊人 天赋 为了 看到 事物 那 有 已经 通过了

惊人的天赋，能预见已经逝去的事物。

[beɪd] ['aʊə(r)] ['pɑ:ti] [ə; eɪ][kaɪnd] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [kaʊnt] [spu:n]
Bade our party a kind good - bye , and proceeded to count spoons
巴德 我们的 派对 一个 种类 好的 - 再见 , 和 继续 到 数数 勺子

他友好地向我们一行人道别，然后开始数勺子。

[beɪs] ['flætəri] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [ɪ'mɒrəl]
Base flattery to call them immoral
根据 奉承 到 称呼 他们 不道德

称他们不道德是卑鄙的奉承

[bəʊnz] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] ['denɪs]
Bones of St Denis
骨头 的 英石 丹尼斯

圣丹尼斯的遗骨

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪl] - [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] ['nəʊbədi] [gʊd]
But it is an ill - wind that blows nobody good
但 它 是 一个 患病的 - 风 那 打击 无人 好的

但这股邪风对谁都没有好处。

[bai] [ðə; ði][mæn] [aʊt] , [ˌgʊd'wɪl] [ænd; ənd] [ɔ:l]
Buy the man out , goodwill and all
买 这 男人 出去 , 善意 和 全部

把那家伙的股份买下来，连同人情债一起买下来

[baɪ][dɪ'vaɪdɪŋ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [eɪt]
By dividing this statement up among eight
经过 分割 这 陈述 向上 之中 八

将此声明分成八份

['kæri] [səʊp] [wɪð] [ðem; ðəm]
Carry soap with them
携带 肥皂 和 他们

随身携带肥皂

['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs]
Chapel of the Invention of the Cross
教堂 的 这 发明 的 这 叉

十字架发现小堂

['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəʊ]
Christopher Colombo
克里斯托弗 科伦坡

克里斯托弗·科伦坡

['klʌstəd] [θɪk] [wɪð] ['stəʊni] , ['mju:tɪleɪtɪd] [seɪnts]
Clustered thick with stony , mutilated saints
聚类 厚的 和 石质的 , 残缺 圣徒

密密麻麻地簇拥着残缺不全的石质圣徒

[kə'mend] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɛnɪˌmɔ:r] ['ku:pə(r)][tuː; tə][faɪnd] ['bju:ti] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz]
Commend me to Fennimore Cooper to find beauty in the Indians
表彰 我 到 芬尼莫尔 库珀 到 寻找 美丽 在 这 印度人

请向芬尼莫尔·库珀推荐我，让我去发现印第安人的美。

[kən'si:vd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ʌn'wɒrəntəbəl] [ʌn'frendlinəs]
Conceived a sort of unwarrantable unfriendliness
构思 一个 种类 的 不合理的 不友好

产生了一种毫无根据的不友好情绪

[kən'fɜː(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'zɑ:strəs] ['pætrənɪdʒ] [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)][fɜːm]
Confer the rest of their disastrous patronage on some other firm
授予 这 休息 的 他们的 灾难性的 赞助 在 一些 其他 公司

将他们剩余的灾难性赞助转给其他公司

[kri'eɪtə(r)] [meɪd] ['ɪtəli] [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ]['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ] !
Creator made Italy from designs by Michael Angelo !
创作者 制成 意大利 从 设计 经过 迈克尔 安杰洛 !

创造者根据米开朗基罗的设计打造了意大利！

['krɪndʒɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [men]
Cringing spirit of those great men
令人作呕 精神 的 那些 伟大的 男人

那些伟人的卑躬屈膝

['dɪfɪdənt] [jʌŋ] [mæn] , [maɪld][ɒv; əv]['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] , ['æfluənt] [ɒv; əv][heə(r)]
Diffident young man , mild of moustache , affluent of hair
羞怯 年轻的 男人 , 温和的 的 胡子 , 富裕的 的 头发

腼腆的年轻人，留着淡淡的胡须，头发浓密。

[ɪk'spreʃ(ə)n]
Expression
表达

表达

[felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [sti:l] [greɪps]
Felt that it was not right to steal grapes
毛毡 那 它 曾是 不是 正确的 到 偷 葡萄

觉得偷葡萄是不对的。

['fɛnɪˌmɔ:r] ['ku:pə(r)]['ɪndiənz]
Fenimore Cooper Indians
芬尼莫尔 库珀 印度人

芬尼莫尔·库珀印第安人队

[faɪld] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['a:kaivz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] — [ɪn][ðə; ði] [stəʊv]
Filed away among the archives of Russia — in the stove
已提交 离开 之中 这 档案 的 俄罗斯 — 在 这 火炉

被尘封在俄罗斯的档案库里——在炉子里

[fɔː(r); fə(r)]['dɪzməl] ['siːnəri] , [ai] [θɪŋk] ['pæləstaɪn][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [prɪns]
For dismal scenery , I think Palestine must be the prince
为了 惨淡 风景 , 我 思考 巴勒斯坦 必须 是 这 王子

要说景色凄凉，我觉得巴勒斯坦当之无愧。

[friː] [frɒm; frəm][self] - ['kɒnʃəsnəs] — [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] ['brekfəst]
Free from self - consciousness — which is at breakfast
自由的 从 自己 - 意识 — 哪个 是 在 早餐

摆脱自我意识——这在早餐时尤为重要

[ˌfjuːmɪ'geɪʃn] [ɪz] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][səʊp]
Fumigation is cheaper than soap
熏蒸 是 更便宜 比 肥皂

熏蒸比肥皂清洗更便宜。

[fʌn] — [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪld] [taɪp]
Fun — but of a mild type
乐趣 — 但 的 一个 温和的 类型

有趣——但属于比较温和的类型

['getɪŋ] [rɪtʃ] ['veri] [dɪ'lɪbərətli] — ['veri] [dɪ'lɪbərətli] [ɪn'diːd]
Getting rich very deliberately — very deliberately indeed
获得 富有的 非常 故意地 — 非常 故意地 的确

非常刻意地致富——确实是刻意地致富。

[gaɪdz]
Guides
指南

指南

[hæv; həv][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['kwɒntəti][ɒv; əv][maɪnd]
Have a prodigious quantity of mind
有 一个 惊人 数量 的 头脑

拥有大量的思维能力

[hiː; hi]['nevə(r)] [bɔːd] [bʌt; bət][hiː; hi] [strʌk] ['wɔːtə(r)]
He never bored but he struck water
他 绝不 无聊的 但 他 击 水

他从不让人感到无聊，但他击中了水。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dæmd] — [ɔː(r)] ['levi]
He ought to be dammed — or leveed
他 应该 到 是 被水坝 — 或者 堤坝

他应该被诅咒——或者被筑堤

['həʊli]['fæməli]['ɔːlweɪz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['grɒtəʊz]
Holy Family always lived in grottoes
圣 家庭 总是 居住地 在 洞穴

圣家族一直居住在洞穴中。

[haʊ] [teɪm] [ə; eɪ] [saɪt] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [flæg][ɪz][æt; ət][həʊm]
How tame a sight his country's flag is at home
如何 驯服 一个 视线 他的 该国的 旗帜 是 在 家

在他家乡，他国家的国旗看起来多么平淡无奇啊。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['wʌri] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]
I am going to try to worry along without it
我 是 去 到 尝试 到 担心 沿着 没有 它

我打算试着不去想它，自己慢慢来。

[ai] ['kærid] [ðə; ði] [sæʃ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] — [ai][dɪd][nɒt] [niːd] [ðə; ði] [sæʃ]
I carried the sash along with me — I did not need the sash
我 携带 这 窗扇 沿着 和 我 — 我 做过 不是 需要 这 窗扇

我随身带着那条腰带——其实我并不需要那条腰带。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [θræʃt]
I had a delicacy about going home and getting thrashed
我 有 一个 美味 关于 去 家 和 获得 痛击

我最怕回家后被人揍一顿。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [skeəd] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['ædʒɪteɪtɪd]
I was not scared , but I was considerably agitated
我 曾是 不是 害怕的 , 但 我 曾是 相当 激动

我并不害怕，但相当激动。

[ɪz] , [ɑː] — [ɪz][hiː; hi] [ded] ?
Is , ah — is he dead ?
是 , 啊 — 是 他 死的 ?

他……他死了吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['həʊpləs] , ['drɪəri] , [hɑːt] - ['brəʊkən][lænd]
It is a hopeless , dreary , heart - broken land
它 是 一个 绝望 , 凄凉 , 心 - 破碎的 土地

这是一个令人绝望、阴郁、心碎的地方

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'fɪəriə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] ['kɒfi] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [feə(r)] [tiː]
It is inferior — for coffee — but it is pretty fair tea
它 是 下 — 为了 咖啡 — 但 它 是 漂亮的 公平的 茶

就咖啡而言，它品质较差，但作为茶来说还算不错。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [həʊ'tel] , [bʌt; bət] [ðæt] [pruːvz] ['nʌθɪŋ]
It used to be a good hotel , but that proves nothing
它 用过的 到 是 一个 好的 酒店 , 但 那 证明 没有什么

它以前是一家不错的酒店，但这并不能证明什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] .
It was warm .
它 曾是 温暖的 .

天气很暖和。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [pleɪs] [ai]['evə(r)][wɒz; wəz][ɪn]
It was the warmest place I ever was in
它 曾是 这 最温暖 地方 我 曾经 曾是 在

那是我去过的最温暖的地方。

['dʒɒʃuə]
Joshua
约书亚

约书亚

['dʒɜːrnl] [səʊ] [və'luːmɪnəsli] [bɪ'gʌn]
Journals so voluminously begun
期刊 所以 大量 开始

如此大量的期刊开始

[keg][ɒv; əv] [ðiːz] [neɪlz] — [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [krɒs]
Keg of these nails — of the true cross
桶 的 这些 指甲 — 的 这 真的 叉

这些钉子的桶——真十字架的钉子桶

[liːn] [ænd; ənd] [miːn] [əʊld][eɪdʒ]
Lean and mean old age
倾斜 和 意思是 老的 年龄

精瘦而强健的老年

[mæn] [pɪ'kjuːliəli] [ænd; ənd] [ɪn'sʌfrəbli] [self] - [kən'siːtɪd] : [nɒt] ['siːsɪk]
Man peculiarly and insufferably self - conceited : not seasick
男人 奇特地 和 令人难以忍受 自己 - 自负 : 不是 晕船

这个人极其自负，令人难以忍受：不晕船

[mɑːrks][ðə; ði][ɪg'zækt]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
Marks the exact centre of the earth
分数 这 精确的 中心 的 这 地球

标志着地球的确切中心

['nɔːziəs] [ˌædju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪnsli] ['peɪtrənz]
Nauseous adulation of princely patrons
恶心 崇拜 的 王子 顾客

对王室赞助人的令人作呕的奉承

['nevə(r)][dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðəʊz] ['idiəts] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ]
Never did succeed in making those idiots understand their own language
绝不 做过 成功 在 制作 那些 白痴 理解 他们的 自己的 语言

我始终没能让那些白痴理解他们自己的语言。

['nevə(r)] [left] ['eni] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] ['kɔntrəvəːsiz]
Never left any chance for newspaper controversies
绝不 左边 任何 机会 为了 报纸 争议

从不给报纸争议留下任何机会

['nevə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ][wʌn] - ['sɪləb(ə)l] [wɜːd] [wen] [hiː; hi][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][wʌn]
Never uses a one - syllable word when he can think of a longer one
绝不 用途 一个 一 - 音节 单词 什么时候 他 能 思考 的 一个 更长 一

他从不轻易使用单音节词，只要他能想到更长的词。

[nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pəʊp][ɪn] [ðəʊz] [deɪz]
No satisfaction in being a Pope in those days
不 满意 在 存在 一个 教皇 在 那些 天

在那个年代，当教皇毫无满足感。

[nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['bɛduɪnz]
Not afraid of a million Bedouins
不是 害怕的 的 一个 百万 贝都因人

不怕一百万贝都因人

[nɒt] [brɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌes 'tiː][dʒɒn][hæd; həd] [tuː] [sets][ɒv; əv] ['æʃɪz]
Not bring ourselves to think St John had two sets of ashes
不是 带来 我们自己 到 思考 英石 约翰 有 二 套 的 灰烬

我们不愿相信圣约翰有两套骨灰。

[əʊld] ['trævələz]
Old Travelers
老的 旅行者

老旅行者

[wʌn][ɪz][æpt][tuː; tə][ˌəʊvər'estɪmeɪt] ['bjuːti] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][reə(r)]
One is apt to overestimate beauty when it is rare
一 是 易于 到 高估 美丽 什么时候 它 是 稀有的

人们往往会高估罕见美物的美。

['əʊnli] ['sɒlətri] [θɪŋ] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [smel] [ɪn] ['tɜːki]
Only solitary thing one does not smell in Turkey
仅有的 孤 事物 一 做 不是 闻 在 火鸡

在土耳其，唯一闻不到的东西就是它。

[ˌɔːri'ent(ə)l]['splendə(r)] !
Oriental splendor !
东方 辉煌 !

东方之美！

[ə'rɪdʒən(ə)l] [fɜːst] ['ʃɒdi] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Original first shoddy contract mentioned in history
原来的 第一的 劣质的 合同 提及 在 历史

历史上提到的第一份劣质合同

[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæŋks]
Overflowing his banks
溢出 他的 银行

他的银行账户已满。

['piːp(ə)l] [tɔːk] [səʊ] ['glɪbli] [ɒv; əv] " ['fiːlɪŋ] , "
People talk so glibly of " feeling , "
人们 讲话 所以 轻率地 的 " 感觉 , "

人们谈论“感觉”时总是轻描淡写，

" [ɪk'spreʃ(ə)n] , "
" expression , "
" 表达 , "

“表达，”

" [təʊn] ,
" tone ,
" 语气 ,

“语气，

" [pɜː'dɪʃn] [kætʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [gaɪdz]
" Perdition catch all the guides
" 毁灭 抓住 全部 这 指南

“地狱会抓住所有向导”

['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [wʌns] — [nɒt] ['ɒf(tə)n]
Picture which one ought to see once — not oftener
图片 哪个 一 应该 到 看 一次 — 不是 更频繁

想象一下，有些东西应该只看一遍——而不是经常看。

[pə'laɪt] [həʊ'tel] ['weɪtə(r)] [huː] ['ɪz(ə)nt] [æn; ən] ['ɪdiət]
Polite hotel waiter who isn't an idiot
有礼貌的 酒店 服务员 WHO 不是 一个 笨蛋

礼貌的酒店服务员，而且不是个笨蛋

['relɪk] ['mætə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌəʊvə'dʌn] ?
Relic matter a little overdone ?
遗迹 事情 一个 小的 做得太过火了 ?

遗物问题是不是有点被过度重视了？

[ruːm] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ɪn] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə; eɪ] [kæt]
Room to turn around in , but not to swing a cat
房间 到 转动 大约 在 , 但 不是 到 摇摆 一个 猫

空间足够转身，但不够挥动猫。

['seɪvjə(r)] , [huː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['eni] [weə(r)] [ɪn] [rəʊm]
Saviour , who seems to be of little importance any where in Rome
救主 , WHO 似乎 到 是 的 小的 重要性 任何 在哪里 在 罗马

救世主，在罗马似乎在任何地方都无关紧要。

[self] - ['sætɪsfaɪd] ['mɒnək] , [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Self - satisfied monarch , the railroad conductor of America
自己 - 使满意 君主 , 这 铁路 导体 的 美国

自鸣得意的君主，美国的铁路列车长

[ˌsentɪ'ment(ə)l] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] [aɪ'dɒlətri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
Sentimental praises of the Arab's idolatry of his horse
感伤的 赞扬 的 这 阿拉伯人的 偶像崇拜 的 他的 马

对阿拉伯人崇拜马匹的感伤赞美

[ʃiː; ʃi] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] ['dɪgnəti]
She assumes a crushing dignity
她 假设 一个 压碎 尊严

她摆出一副令人窒息的尊严。

['ʃɛpərdz] [həʊ'tel] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒn] [ɜːθ]
Shepherd's Hotel , which is the worst on earth
牧羊人的 酒店 , 哪个 是 这 最差 在 地球

谢泼德酒店，世界上最糟糕的酒店

[smel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][bʌt; bət][nɒt] [ˌentə'teɪnɪŋ]
Smell about them which is peculiar but not entertaining
闻 关于 他们 哪个 是 奇特 但 不是 娱乐

它们身上散发着一种奇特的气味，但并不令人愉快。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][kæn; kən][nɒt][stænd] [prɒ'sperəti]
Some people can not stand prosperity
一些 人们 能 不是 站立 繁荣

有些人无法承受繁荣。

['sʌmwɒt] ['sɪŋgjələ(r)] [teɪst] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['relɪks]
Somewhat singular taste in the matter of relics
有些 单数 品尝 在 这 事情 的 遗物

在文物方面，他有着相当独特的品味。

[ˌes 'tiː] [tʃɑːlz] [ˌbɔːrə'meɪoʊ] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv][mɪ'læn]
St Charles Borromeo , Bishop of Milan
英石 查尔斯 博罗梅奥 , 主教 的 米兰

圣嘉禄·鲍荣茂，米兰主教

[ˌes 'tiː]['helənə; hə'liːnə] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn]
St Helena , the mother of Constantine
英石 海伦娜 , 这 母亲 的 康斯坦丁

圣赫勒拿，君士坦丁大帝的母亲

['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ]
Starving to death
饥饿 到 死亡

饿死

['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪf] [ðə; ði][lɑːst] [trʌmp] [ʃʊd; ʃəd] [bləʊ]
Stirring times here for a while if the last trump should blow
搅拌 时代 这里 为了 一个 尽管 如果 这 最后的 王牌 应该 吹

如果最后一张王牌吹响，这里将会迎来一段动荡时期。

['tɑːhoʊ] [miːnz] ['græsˌhɔpəz] .
Tahoe means grasshoppers .
塔霍湖 方法 蚱蜢 .

塔霍湖的意思是蚱蜢。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['grɑːshɒpə(r)] [suːp]
It means grasshopper soup
它 方法 蚱蜢 汤

它指的是蚱蜢汤

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][wɒz; wəz] ['veri] [və'luːmɪnəs]
The information the ancients didn't have was very voluminous
这 信息 这 古代人 没有 有 曾是 非常 大量的

古人所缺乏的信息量非常庞大。

[ðə; ði][lɑːst] ['sʌpə(r)]
The Last Supper
这 最后的 晚餐

最后的晚餐

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['seɪmnəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
There was a good deal of sameness about it
那里 曾是 一个 好的 交易 的 相同性 关于 它

它有很多相似之处。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['frentʃwʊmən] [ai] ['evə(r)] [sɔː] — ['həʊmli]
They were like nearly all the Frenchwomen I ever saw — homely
他们 是 喜欢 几乎 全部 这 法国女人 我 曾经 锯 — 家常的

她们和我见过的几乎所有法国女人一样——相貌平平。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːsɪk] .
They were seasick .
他们 是 晕船 .

他们晕船了。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
And I was glad of it
和 我 曾是 高兴的 的 它

我为此感到高兴。

[ðəʊz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pærəts] [huː] [hæv; həv] " [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
Those delightful parrots who have " been here before
那些 愉快 鹦鹉 WHO 有 " 到过 这里 前

那些可爱的鹦鹉，它们"来过这里"

" [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [æn; ən] [aɪ'dɪə]
" To give birth to an idea
" 到 给 出生 到 一个 主意

"孕育一个想法

[təʊl] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['mæsəkə(r)]
Toll the signal for the St Bartholomew's Massacre
收费 这 信号 为了 这 英石 巴塞洛缪的 屠杀

为圣巴塞洛缪大屠杀敲响丧钟

['træv(ə)l] [ɪz] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] ['predʒədɪs] , ['bɪgətri] [ænd; ənd] ['nærəʊ] - ['maɪndɪdnəs]
Travel is fatal to prejudice , bigotry and narrow - mindedness
旅行 是 致命的 到 偏见 , 偏见 和 狭窄的 - 心智

旅行是消除偏见、狭隘和固执的致命武器。

[ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [ˌɪmpə'laɪtnəs]
Uncomplaining impoliteness
不抱怨 失礼

不抱怨的无礼

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['tʃærətəbl] [muːn]
Under the charitable moon
在下面 这 慈善 月亮

在仁慈的月光下

[juːst] [faɪn] [tuːθ] [kɒmz] — [sək'sesfəli]
Used fine tooth combs — successfully
用过的 美好的 齿 梳子 — 成功地

使用细齿梳——成功了

['vɪzɪtɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdɪz]
Venitian visiting young ladies
威尼斯 访问 年轻的 女士们

威尼斯来访的年轻女士们

['wɒndərɪŋ] [dʒuː]
Wandering Jew
漫游 犹

流浪的犹太人

['wʌznt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][paɪ]
Wasn't enough of it to make a pie
不是 足够的 的 它 到 制作 一个 馅饼

这点钱不够做个馅饼吗?

[wiː; wi][ɔːl] [laɪk][tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] ['siːsɪk] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [ɑː'selvz]
We all like to see people seasick when we are not , ourselves
我们 全部 喜欢 到 看 人们 晕船 什么时候 我们 是 不是 , 我们自己

我们喜欢看别人晕船，而我们自己却不晕。

[wel] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [sɪg'ɑːz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf]
Well provided with cigars and other necessaries of life
出色地 假如 和 雪茄 和 其他 必需品 的 生活

雪茄和其他生活必需品供应充足

[wʌts] [ə; eɪ][feə(r)][wɪnd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ] [hed] [wɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm]
What's a fair wind for us is a head wind to them
是什么 一个 公平的 风 为了 我们 是 一个 头 风 到 他们

对我们来说是顺风的事，对他们来说却是逆风。

[wɪtʃ'evə(r)] [wʌn] [ðeɪ] [get][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɒnt]
Whichever one they get is the one they want
任何 一 他们 得到 是 这 一 他们 想

无论他们得到哪一个，都是他们想要的。

[huː] [hæv; həv]['æktʃuəli] [fə'gɒtn] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [tʌŋ] [ɪn] [θriː] [mʌnθs]
Who have actually forgotten their mother tongue in three months
WHO 有 实际上 被遗忘的 他们的 母亲 舌头 在 三 几个月

三个月内竟然有人忘记了自己的母语?

[wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][get]['taɪəd][aʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][səʊ][in'dʒɔi] ['restɪŋ]
Worth while to get tired out , because one so enjoys resting
值得 尽管 到 得到 疲劳的 出去 , 因为 一 所以 享受 休息

累了也值得，因为休息真的太重要了。

['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
ROUGHING IT , by Mark Twain
粗加工 它 , 经过 标记 马克·吐温

马克·吐温著《艰苦岁月》

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtrit10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 38] [mtrit10 . txt] 3177
[公吨 # -] [mtrit10 . TXT] -

[MT#38][mtrit10.txt]3177

[eɪm][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['lɔɪərz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['dʒʌstɪs]
Aim and object of the law and lawyers was to defeat justice
目的 和 目的 的 这 法律 和 律师 曾是 到 击败 正义

法律和律师的目标和目的在于阻挠正义。

[ə'merɪkən] ['sæd(ə)l]
American saddle
美国人 鞍

美国马鞍

[kaɪoʊti] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['briːðɪŋ] ['æləgəri] [ɒv; əv] [wɒnt]
Cayote is a living , breathing allegory of Want
卡约特 是 一个 活的 , 呼吸 寓言 的 想

卡约特是“欲望”的活生生的、会呼吸的寓言。

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sʌnʃaɪn]
Children were clothed in nothing but sunshine
孩子们 是 穿着衣服 在 没有什么 但 阳光

孩子们身上只披着阳光。

[kən'tempt] [ɒv; əv] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs]
Contempt of Court on the part of a horse
鄙视 的 法庭 在 这 部分 的 一个 马

马匹藐视法庭

[fɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔːl'maɪti]
Feared a great deal more than the almighty
害怕 一个 伟大的 交易 更多的 比 这 全能的

比全能的上帝更令人畏惧

['fɜːtaɪl] [ɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'læstɪk] [ɪn] ['kɒnʃəns]
Fertile in invention and elastic in conscience
沃 在 发明 和 松紧带 在 良心

富有创造力，且良知灵活

[gɪv] [wʌnz] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [spel]
Give one's watch a good long undisturbed spell
给 一个人的 手表 一个 好的 长的 未受干扰 拼写

让你的手表好好休息一段时间，不要打扰它。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['laɪtnɪn] - [ɒn] [ˌsjuːpərin'tend]
He was nearly lightnin ' on superintending
他 曾是 几乎 闪电 - 在 监督

他几乎以闪电般的速度完成了监督工作。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɛdɪst] [men] [ðæt] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd]
He was one of the deadest men that ever lived
他 曾是 一 的 这 最死的 男人 那 曾经 居住地

他是历史上最死气沉沉的人之一。

[həʊ'tel] [klɑːk] [huː] [wɒz; wəz] ['krʌsti] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'blaɪdʒɪŋ]
Hotel clerk who was crusty and disobliging
酒店 职员 WHO 曾是 硬皮的 和 不情愿

酒店前台接待员态度恶劣，不配合。

[ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['laɪtnɪŋ] [gəʊ] [laɪk] [ðæt] [hɔːs]
I had never seen lightning go like that horse
我 有 绝不 已见 闪电 去 喜欢 那 马

我从未见过闪电像那匹马一样飞驰。

[dʒ'ɔːɹɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [fuːlz] [ænd; ənd] ['rɑːskəl, 'ræ-]
Juries composed of fools and rascals
陪审团 由 的 傻瓜 和 无赖

由傻瓜和恶棍组成的陪审团

[lɪst] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [nɒt]
List of things which we had seen and some other people had not
列表 的 事物 哪个 我们 有 已见 和 一些 其他 人们 有 不是

我们见过而其他人没见过的事物清单

[mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] [hiː; hi] ['əʊnli] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːθ]
Man was not a liar he only missed it by the skin of his teeth
男人 曾是 不是 一个 说谎者 他 仅有的 错过 它 经过 这 皮肤 的 他的 牙齿

他并非说谎者，只是险些得逞。

[məʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] [saʊnd] ['plɔːzəb(ə)l]
Most impossible reminiscences sound plausible
最多 不可能的 回忆录 声音 合情合理

大多数匪夷所思的回忆听起来都很有道理。

['neɪtɪv] [kə'nuː] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [kən'traɪvəns]
Native canoe is an irresponsible looking contrivance
本国的 独木舟 是 一个 不负责任 寻找 装置

土著独木舟看起来是一种不负责任的装置。

['nevə(r)] [nju:] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hel] !
Never knew there was a hell !
绝不 知道 那里 曾是 一个 地狱 !

我以前都不知道世上还有地狱!

['nʌθɪŋ] [ðæt] ['glitəz] [ɪz][gəʊld]
Nothing that glitters is gold
没有什么 那 闪光 是 金子

闪闪发光的未必都是金子

[prə'faʊnd] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃæstəti] — [ɪn]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l]
Profound respect for chastity — in other people
深刻的 尊重 为了 贞洁 — 在 其他 人们

对他人贞洁的深切尊重

['si:nəri] [ɪn][ˌkælə'fɔ:niə] [rɪ'kwaɪəz] ['dɪstəns]
Scenery in California requires distance
风景 在 加利福尼亚州 需要 距离

加州的风景需要保持距离。

[slept] , [ɪf] [wʌn] [mait] [kɔ:l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [baɪ][səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] [neɪm]
Slept , if one might call such a condition by so strong a name
睡着了 , 如果 一 可能 称呼 这样的 一个 状况 经过 所以 强的 一个 姓名

如果可以用如此强烈的词语来形容这种状态的话，那就是“睡着了”。

['ju:sf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['nɒns(ə)ns]
Useful information and entertaining nonsense
有用 信息 和 娱乐 废话

有用的信息和有趣的胡言乱语

['vɜ:tʃuəs] [tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ˌeksen'trɪsəti]
Virtuous to the verge of eccentricity
有德行的 到 这 边缘 的 古怪

品德高尚到近乎古怪

[ðə; ði] ['gɪldɪd] [eɪdʒ] , [baɪ] [tweɪn] [ænd; ənd] ['wɔ:nə]
THE GILDED AGE , by Twain and Warner
这 镀金 年龄 , 经过 马克·吐温 和 华纳

《镀金时代》，马克·吐温和华纳著

[[ˌɛm'ti:] # -] [mtgld10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[MT # 39] [mtgld10 . txt] 3178
[公吨 # -] [mtgld10 . TXT] -

[MT#39][mtgld10.txt]3178

[ˌæksɪ'dent(ə)l]['mɜ:də(r)] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɪn'sænəti]
Accidental murder resulting from justifiable insanity
偶然 谋杀 结果 从 合理的 疯狂

因正当防卫精神错乱导致的意外杀人

['ɔ:lweɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [baɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp]
Always trying to build a house by beginning at the top
总是 尝试 到 建造 一个 房子 经过 开始 在 这 顶部

总是试图从顶端开始盖房子。

[əˌprəʊpri'eɪʃn]
Appropriation
拨款

拨款

['bju:tɪf(ə)l] ['kredɪt] !
Beautiful credit !
美丽的 信用 !

信用真好!

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][sə'saɪəti]
The foundation of modern society
这 基础 的 现代的 社会

现代社会的基础

[bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]
Believed it ; because she desired to believe it
相信 它 ; 因为 她 想要的 到 相信 它

她相信了；因为她渴望相信。

[best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪlɪst] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
Best intentions and the frailest resolution
最好的 意图 和 这 最脆弱的 解决

美好的愿望，却也最脆弱的决心

[bɪg] ['beɪbiz] [wɪð] [bɪrdz]
Big babies with beards
大的 婴儿 和 胡须

长着胡子的大宝宝

[tʃiːp] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] ['daɪəlɒg]
Cheap sentiment and high and mighty dialogue
便宜的 情绪 和 高的 和 强大的 对话

廉价的煽情和高高在上的对话

['kɒnʃəs] [suːˌpɪəri'ɒrəti]
Conscious superiority
有意识的 优势

有意识的优越感

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['dɒktə(r)] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ]
Does your doctor know any thing
做 你的 医生 知道 任何 事物

你的医生知道些什么吗?

[ɪn'dʒɔɪ] ['aɪsˌbɜːgz] — [æz; əz] ['siːnəri] [bʌt; bət][nɒt][æz; əz] ['kʌmpəni]
Enjoy icebergs — as scenery but not as company
享受 冰山 — 作为 风景 但 不是 作为 公司

欣赏冰山——作为风景，但不要与它们为伴。

['ɪri] ['ɑːr'ɑːr] : ['kɔːzweɪ] [ɒv; əv] [krækt] ['reɪlz][ænd; ənd] [kaʊz] , [tuː; tə][ðə; ði] [west]
Erie RR : causeway of cracked rails and cows , to the West
伊利 RR : 堤道 的 裂纹 铁轨 和 牛 , 到 这 西方

伊利铁路：通往西部的由断裂铁轨和牛群组成的堤道

['fiːvə(r)][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n]
Fever of speculation
发烧 的 推测

投机热潮

['faɪn(ə)l] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] , [ðə; ði]['lektʃə(r)] ['plætfɔːm]
Final resort of the disappointed of her sex , the lecture platform
最终的 采取 的 这 失望的 的 她 性别 , 这 演讲 平台

对她这个性别感到失望的人来说，最后的避难所是演讲台。

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['hæbɪts]
Geographical habits
地理 习惯

地理习性

[get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'spaɪz] [hɪm'self]
Get away and find a place where he could despise himself
得到 离开 和 寻找 一个 地方 在哪里 他 可以 鄙视 他自己

离开这里，找个让他可以痛恨自己的地方。

['gɔsip] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət] [wɜːk]
Gossips were soon at work
八卦 是 很快 在 工作

流言蜚语很快就传开了。

[grænd][əʊld] [bə'nevələnt] ['næʃ(ə)nəl][ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['helpləs]
Grand old benevolent National Asylum for the Helpless
盛大 老的 仁慈 国家的 庇护所 为了 这 无助

宏伟而仁慈的无助者国家收容所

[griːf] [ðæt] [ɪz] [tuː] [diːp] [tuː; tə][faɪnd] [help] [ɪn] [məʊn] [ɔː(r)] [grəʊn] [ɔː(r)]['aʊtkraɪ]
Grief that is too deep to find help in moan or groan or outcry
悲伤 那 是 也 深的 到 寻找 帮助 在 呻吟 或者 呻吟 或者 强烈抗议

悲痛之深，呻吟、叹息或哭喊都无法缓解。

['hɔːti] [hjuː'mɪləti]
Haughty humility
傲慢 谦逊

傲慢的谦逊

['hævɪŋ] [nəʊ] [fæk'tɪʃəs] [weɪt] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [tuː; tə] ['kæri]
Having no factitious weight of dignity to carry
拥有 不 虚假的 重量 的 尊严 到 携带

没有虚假的尊严分量可以承担。

[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['meməri]
Imagination to help his memory
想像力 到 帮助 他的 记忆

想象力有助于他的记忆

[ɪn'veəriəbli] [əd'vaɪzd] [tuː; tə]['set(ə)l] — [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] , [bʌt; bət]['set(ə)l]
Invariably advised to settle — no matter how , but settle
总是 建议 到 定居 — 不 事情 如何 , 但 定居

人们总是建议妥协——无论如何，一定要妥协。

[ɪn'veəriəbli] [ə'laʊd] [ə; eɪ][hɑːf][fɔː(r); fə(r)] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts]
Invariably allowed a half for shrinkage in his statements
总是 允许 一个 一半 为了 收缩 在 他的 声明

他的声明中总是预留一半的余量以应对缩水。

[ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst]['vɪzɪt] ?
Is this your first visit ?
是 这 你的 第一的 访问 ?

这是您第一次来吗?

[,aɪ 'tiː][hæd; həd][kɒst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ʌp'həʊlstə(r)] [ðiːz] ['wɪmɪn]
It had cost something to upholster these women
它 有 成本 某物 到 室内装潢 这些 女性

给这些女人做软垫家具是要花钱的。

[lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl]
Large amount of money necessary to make a small hole
大的 数量 的 钱 必要的 到 制作 一个 小的 洞

开一个小孔需要大量的钱

['leɪtə(r)] [j'iəz] [brɔːt] [ðeə(r)] [,dɪsɪn'tʃɑːntɪŋ] ['wɪzdəm]
Later years brought their disenchanting wisdom
之后 年 带来 他们的 令人失望 智慧

后来的岁月带来了令人失望的智慧

[let] [,em 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [griːf] [ænd; ənd][help][juː; jʊ] ['kæri] [,aɪ 'tiː]
Let me take your grief and help you carry it
让 我 拿 你的 悲伤 和 帮助 你 携带 它

让我来分担你的悲伤，帮你一起承受。

[laɪf] [ə; eɪ]['vænəti][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [deθ]
Life a vanity and a burden , and the future but a way to death
生活 一个 虚荣 和 一个 负担 , 和 这 未来 但 一个 方式 到 死亡

生命是虚空和负担，未来不过是通往死亡的道路

[meɪl] [treɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)][rʌn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kaʊ]
Mail train which has never run over a cow
邮件 火车 哪个 有 绝不 跑步 超过 一个 奶牛

从未撞到过牛的邮政列车

[ment] [nəʊ] [hɑːm] [ðeɪ] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ]
Meant no harm they only wanted to know
意思是 不 伤害 他们 仅有的 通缉 到 知道

他们并无恶意，只是想知道

['mʌni] [ɪz][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [wen] ['piːp(ə)l] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][məʊst]
Money is most difficult to get when people need it most
钱 是 最多 难的 到 得到 什么时候 人们 需要 它 最多

人们最需要钱的时候，钱却最难弄到。

['nevə(r)] [səʊd] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Never sewed when she could avoid it .
绝不 缝制的 什么时候 她 可以 避免 它 .

能不缝纫她就从不缝纫。

[bles] [hɜː(r); hə(r)] !
Bless her !
保佑 她 !

愿她平安！

[nəːs] [hɪz; ɪz][wəʊ][ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd][ˌaɪ 'tiː]
Nursed his woe and exalted it
护理 他的 悲哀 和 崇高 它

他抚慰自己的悲伤，并将其升华。

[prɪ'dɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]
Predominance of the imagination over the judgment
优势 的 这 想像力 超过 这 判断

想象力凌驾于判断力之上

['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] — [ɪn][ðeə(r)] [aɪz]
Question was asked and answered — in their eyes
问题 曾是 问 和 回答 — 在 他们的 眼睛

在他们眼里，问题被提出并得到了解答。

['rɪtʃɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['grætɪfaɪ] ['riːznəbl] [dɪ'zaɪr]
Riches enough to be able to gratify reasonable desires
财富 足够的 到 是 有能力的 到 满足 合理的 欲望

拥有足够的财富来满足合理的欲望

[rəʊd] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪts] [əʊn] [maɪnd][ɪg'zæktli]
Road , which did not seem to know its own mind exactly
路 , 哪个 做过 不是 似乎 到 知道 它是自己的 头脑 确切地

这条路，似乎并不清楚自己究竟想表达什么。

['sɑːkæzəm][ɒv; əv] [feɪt]
Sarcasms of fate
讽刺 的 命运

命运的讽刺

[sliːp] [ðæt] [hiːlz] [ɔːl] [hɑːt] - [eɪks] [ænd; ənd][endz][ɔːl] ['sɒrəʊz]
Sleep that heals all heart - aches and ends all sorrows
睡觉 那 治愈 全部 心 - 疼痛 和 结束 全部 悲伤

能治愈所有心痛、终结所有悲伤的睡眠

[smɔːl] ['gɒsɪp] [stʊd] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃɑːns]
Small gossip stood a very poor chance
小的 闲话 站立 一个 非常 贫穷的 机会

小道消息传播的可能性微乎其微。

[sʌn] ['bɔðə] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ət'læntɪk]
Sun bothers along over the Atlantic
太阳 烦人 沿着 超过 这 大西洋

太阳在大西洋上空徘徊。

[θɪŋk] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv]['aʊəz][kʊd; kəd][kən'vɪkt][ðə; ði]['dev(ə)l][ɒv; əv] ['eniθɪŋ]
Think a Congress of ours could convict the devil of anything
思考 一个 国会 的 我们的 可以 定罪 这 魔鬼 的 任何事物

想想看，我们国会能把魔鬼定罪吗?

['taɪtlz] ['nevə(r)][daɪ][ɪn] [ə'merɪkə]
Titles never die in America
标题 绝不 死 在 美国

在美国，头衔永不消亡。

[tuː] [mʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [waɪn]
Too much grace and too little wine
也 很多 优雅 和 也 小的 葡萄酒

恩典太多，酒太少

[ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] " [ə'dɪʃ(ə)n] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['saɪləns]
Understood the virtues of " addition , division and silence
理解 这 美德 的 " 添加 , 分配 和 沉默

领悟了“加法、除法和沉默”的美德。

" [ʌn'lɪmɪtɪd] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn]['hjuːmən] ['prɒmɪsɪz]
" Unlimited reliance upon human promises
" 无限 依赖 之上 人类 承诺

“无限依赖人的承诺”

['veri] ['plez(ə)nt] [mæn] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [wei]
Very pleasant man if you were not in his way
非常 令人愉快的 男人 如果 你 是 不是 在 他的 方式

如果你不挡他的路，他是个很和蔼的人。

['wʌznt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [sent] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [əʊ] [tuː] [m'ɪliənz]
Wasn't worth a cent two years ago , and now I owe two millions
不是 值得 一个 中心 二 年 前 , 和 现在 我 欠 二 百万

两年前一文不值，现在却欠了200万美元。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kri'eɪt] , [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , " [sed] ['senətə(r)] -
" We must create , a public opinion , " said Senator Dilworthy
" 我们 必须 创造 , 一个 民众 观点 , " 说 参议员 -

“我们必须塑造公众舆论，”迪尔沃西参议员说道。

[wiːl; wil] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ]['nevə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)]
We'll make you think you never was at home before
出色地 制作 你 思考 你 绝不 曾是 在 家 前

我们会让你觉得你以前从未在家过。

[wɪv] [ɔːl] [gɒt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] , ['eniweɪ] !
We've all got to come to it at last , anyway !
我们已经 全部 得到 到 来 到 它 在 最后的 , 反正 !

反正我们最终都得面对这一天!

['waɪdnd] , [ænd; ənd] ['diːpənd] , [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] — (['pʌblɪk]['rɪvə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt])
Widened , and deepened , and straightened — (Public river Project)
扩大 , 和 加深 , 和 拉直 — (民众 河 项目)

拓宽、加深、拉直——（公共河流工程）

[wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [naʊ]
Wished that she could see his sufferings now
希望 那 她 可以 看 他的 苦难 现在

真希望她现在就能看到他的痛苦。

[jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt]
Your absence when you are present
你的 缺席 什么时候 你 是 展示

你缺席时你却在场

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kleɪmənt] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
THE AMERICAN CLAIMANT , by Mark Twain
这 美国人 索赔 , 经过 标记 马克·吐温

马克·吐温著《美国索赔人》

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtacl10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 40] [mtacl10 . txt] 3179
[公吨 # -] [mtacl10 . TXT] -

[MT#40][mtacl10.txt]3179

[hiːz] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['ærɪstəkræt] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,
He's a kind of an aristocrat , his father being a doctor ,
他是 一个 种类 的 一个 贵族 , 他的 父亲 存在 一个 医生 ,

他算是个贵族，他父亲是医生。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [staɪl] [ðæt] [ɪz] — [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ai] [miːn] ,
and you know what style that is — in England , I mean ,
和 你 知道 什么 风格 那 是 — 在 英格兰 , 我 意思是 ,

你知道那是什么风格——我是指在英国。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] [eɪnt] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiːz] [ðæt] .
because in this country a doctor ain't so very much , even if he's that .
因为 在 这 国家 一个 医生 不是 所以 非常 很多 , 甚至 如果 他是 那 .

因为在这个国家，医生并不算很了不起，即使他真的是医生。

['hæznt] ['eni] ['kʌltʃə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv] [bʊks] , [wɪtʃ] [ə'dɔːnz] [bʌt; bət] ['dʌznt]
Hasn't any culture but the artificial culture of books , which adorns but doesn't
还没有 任何 文化 但 这 人造的 文化 的 图书 , 哪个 装饰 但 不
['riːəli] ['edʒukeɪt] .
really educate .
真的 教育 .

它除了书籍这种人造文化之外，没有任何真正的文化，这种文化只是装饰，并不能真正起到教育作用。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ɪ'revərəns] [ɪz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd][prə'tektə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] ['lɪbəti] .
A discriminating irreverence is the creator and protector of human liberty .
一个 歧视性的 不敬 是 这 创作者 和 保护者 的 人类 自由 .

有辨别力的不敬是人类自由的创造者和捍卫者。

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][gɪft][ɪz][ðə; ði][sju'priːm; sə-] ['pleʒə(r)] [ɪn][laɪf] .
The exercise of an extraordinary gift is the supremest pleasure in life .
这 锻炼 的 一个 非凡的 礼物 是 这 至高无上的 乐趣 在 生活 .

发挥非凡天赋是人生最大的乐趣。

[əʊ] , [dʒʌst][tuː; tə] [wɜːk] — [ðæt] [ɪz][laɪf] !
Oh , just to work — that is life !
哦 , 只是 到 工作 — 那 是 生活 !

哦，工作就是生活！

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] — [ðæts] [ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] .
No matter what the work is — that's of no consequence .
不 事情 什么 这 工作 是 — 那就是 的 不 结果 .

不管是什么工作——这都无关紧要。

[dʒʌst] [wɜːk] [ɪt'self] [ɪz] [blɪs] [wen] [ə; eɪ] [mænz] [biːn] ['stɑːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Just work itself is bliss when a man's been starving for it .
只是 工作 本身 是 极乐 什么时候 一个 男人的 到过 饥饿 为了 它 .

对于一个渴望工作的人来说，工作本身就是一种幸福。

[wɒt] [raɪt] [hæz; həz] ['gɜːtə] , [wɒt] [raɪt] [hæz; həz] ['ɑːnəld] , [wɒt] [raɪt] [hæz; həz] ['eni] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
What right has Goethe , what right has Arnold , what right has any dictionary ,
什么 正确的 有 歌德 , 什么 正确的 有 阿诺德 , 什么 正确的 有 任何 字典 ,

歌德有什么权利？阿诺德有什么权利？任何字典有什么权利？

[tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪ'revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
to define the word Irreverence for me ?
到 定义 这 单词 不敬 为了 我 ?

请帮我解释一下“不敬”这个词的含义？

[wɒt] [ðeə(r)] [aɪ'diəl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
What their ideals are is nothing to me .
什么 他们的 理想 是 是 没有什么 到 我 .

他们的理想与我无关。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] ['revərəns] [maɪ] [əʊn] [aɪ'diəl] [maɪ] [həʊl] ['djuːti] [ɪz] [dʌn] ,
So long as I reverence my own ideals my whole duty is done ,
所以 长的 作为 我 尊敬 我的 自己的 理想 我的 所有的 责任 是 完毕 ,

只要我恪守自己的理想，我的全部职责就已完成。

[ænd; ənd] [ai] [kə'mɪt] [nəʊ] [ˌprɒfə'neɪʃən] [ɪf] [ai] [lɑːf] [æt; ət] [ðeəz] .
and I commit no profanation if I laugh at theirs .
和 我 犯罪 不 亵渎 如果 我 笑 在 他们的 .

如果我嘲笑他们的行为，我并没有犯下亵渎神灵的错误。

[ai] [meɪ] [skɒf] [æt; ət] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [aɪ'diəl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] .
I may scoff at other people's ideals as much as I want to .
我 可能 嘲笑 在 其他 人们的 理想 作为 很多 作为 我 想 到 .

我可以尽情地嘲笑别人的理想。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .
It is my right and my privilege .
它 是 我的 正确的 和 我的 特权 .

这是我的权利和特权。

[nəʊ] [mæn] [hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
No man has any right to deny it .
不 男人 有 任何 正确的 到 否定 它 .

任何人都没有权利否认这一点。

[nəʊ] [θrəʊn] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [set] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'hæmpəd] [vəʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ;
No throne was ever set up by the unhampered vote of a majority of any nation ;
不 王座 曾是 曾经 放 向上 经过 这 不受阻碍 投票 的 一个 多数 的 任何 国家 ;

历史上，任何一个国家的大多数民众都从未不受阻碍地投票设立过王位；

[ænd; ənd] [ðæt] [hens] [nəʊ] [θrəʊn] [ɪg'zɪsts] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and that hence no throne exists that has a right to exist , and no symbol of it ,
和 那 因此 不 王座 存在 那 有 一个 正确的 到 存在 , 和 不 象征 的 它 ,

因此，不存在任何有权存在的王位，也没有任何王位的象征。

['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['eni] ['flægstɑːf] ,
flying from any flagstaff ,
飞行 从 任何 旗杆 ，

悬挂于任何旗杆上，

[ɪz] ['raɪtʃəsli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [weə(r)] ['eni] [dɪ'vaɪs] [bʌt; bət] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] ['krɒsbəʊnz] [ɒv; əv]
is righteously entitled to wear any device but the skull and crossbones of
是 义正直地 标题 到 穿 任何 设备 但 这 颅骨 和 交叉骨 的
[ðæt] ['kɪndrəd] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] ['difəz] [frɒm; frəm] ['rɔɪəlti] ['əʊnli] ['bɪznəs] - [waɪz] — ['mɪəli] [æz; əz]
that kindred industry which differs from royalty only business - wise — merely as
那 亲属 行业 哪个 不同 从 皇室 仅有的 商业 - 明智的 — 仅仅 作为
['riːteɪl] ['difəz] [frɒm; frəm] ['həʊlseɪl] .
retail differs from wholesale .
零售 不同 从 批发的 .

理所当然地，他有权佩戴任何标志，但不能佩戴那个与皇室有关联的行业的骷髅和交叉骨标志，该行业与皇室的区别仅仅在于商业方面——就像零售与批发的区别一样。

['dʌb(ə)l] ['bærəld] [dɪ'tektɪv] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
DOUBLE BARRELLED DETECTIVE , by Mark Twain
双倍的 桶装 侦探 ，经过 标记 马克·吐温

马克·吐温著《双管猎枪》

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtdbd10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 41] [mtdbd10 . txt] 3180
[公吨 # -] [mtdbd10 . TXT] -

[MT#41][mtdbd10.txt]3180

" [wiː; wi] [ɔːt] ['nevə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [rɒŋ] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] . "
" We ought never to do wrong when people are looking . "
" 我们 应该 绝不 到 做 错误的 什么时候 人们 是 寻找 . "

“在众目睽睽之下，我们绝不应该做错事。”

" [ðə; ði] - [mæn] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] , " [sed] [dʒeɪk] ['pɑːkə(r)] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] :
" The regularest man that ever was , " said Jake Parker , the blacksmith :
" 这 - 男人 那 曾经 曾是 ，" 说 杰克 帕克 ，这 铁匠 :

“他是我见过的最普通的人，”铁匠杰克·帕克说道：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [wen] [ɪts] [twelv] [dʒʌst] [baɪ] [hɪm] ['liːvɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)]
" you can tell when it's twelve just by him leaving , without looking at your
" 你 能 告诉 什么时候 它是 十二 只是 经过 他 离开 ，没有 寻找 在 你的
['wɔːtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

“即使不看沃特伯里，你也能从他离开的那一刻知道什么时候是十二点。

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ðæt] [lets] [ə; eɪ] [mɒb] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪz] [ðə; ði] [ləʊɪst] -
" The sheriff that lets a mob take a prisoner away from him is the lowest -
" 这 警长 那 让我们 一个 暴民 拿 一个 囚犯 离开 从 他 是 这 最低 -
[daʊn] ['kaʊəd] [ðeə(r)] [ɪz] .
down coward there is .
向下 懦夫 那里 是 .

“让暴徒从自己手中带走囚犯的警长是最卑鄙的懦夫。”

[baɪ] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['drɔːɪŋ]
By the statistics there was a hundred and eighty - two of them drawing
经过 这 统计数据 那里 曾是 一个 百 和 八十 - 二 的 他们 绘画
[sniːk] [peɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] [lɑːst] [jɪə(r)] .
sneak pay in America last year .
潜行 支付 在 美国 最后的 年 .

据统计，去年美国有182人领取了偷偷摸摸的工资。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪts] ['gəʊɪŋ] ,
By the way it's going ,
经过 这 方式 它是 去 ,

照目前的情况来看，

['prɪti] [suːn] [ðeə(r)] - ['el'el][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [dɪ'ziːz] [ɪn][ðə; ði]['dɒktə(r)] - [bʊks] — ['ʃerɪf] [kəm'pleɪnt] .
pretty soon there ' ll be a new disease in the doctor - books — sheriff complaint .
漂亮的 很快 那里 - 二 是 一个 新的 疾病 在 这 医生 - 图书 — 警长 抱怨 .

不久之后，医学书籍中将会出现一种新的疾病——警长投诉。

" [ðæt] [aɪ'dɪə] [pliːzd] [hɪm] — ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" That idea pleased him — any one could see it .
" 那 主意 高兴 他 — 任何 一 可以 看 它 .

“这个想法让他很满意——任何人都能理解。”

" ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] , - ['ʃerɪf] [sɪk] [ə'gen] ? - - [jes] ; [gɒt][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [θɪŋ] . -
" People will say , ' Sheriff sick again ? ' ' Yes ; got the same old thing . '
" 人们 将要 说 , - 警长 生病的 再次 ? - - 是的 ; 得到 这 相同的 老的 事物 . -

人们会说：“警长又病了？”“是的，还是老毛病。”

[ænd; ənd][nekst][ðeə(r)] - ['el'el][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] ['taɪt(ə)l] .
And next there ' ll be a new title .
和 下一个 那里 - 二 是 一个 新的 标题 .

接下来将会推出一部新片。

['piːp(ə)l] [woʊnt] [seɪ] , - [hiːz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] , - [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ;
People won't say , ' He's running for sheriff of Rapaho County , ' for instance ;
人们 惯于 说 , - 他是 跑步 为了 警长 的 - 县 , - 为了 实例 ;

例如，人们不会说“他正在竞选拉帕霍县警长”；

[ðel] [seɪ] , - [hiːz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊəd] [ɒv; əv] - . -
they'll say , ' He's running for Coward of Rapaho . '
他们会 说 , - 他是 跑步 为了 懦夫 的 - . -

他们会说：“他要竞选拉帕霍的懦夫。”

[lɔːd] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp]['pɜːs(ə)n] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɪntʃ] [mɒb] !
Lord , the idea of a grown - up person being afraid of a lynch mob !
主 , 这 主意 的 一个 生长 - 向上 人 存在 害怕的 的 一个 私刑 暴民 !

我的天哪，一个成年人居然会害怕暴民！

" [ðə; ði] ['stəʊlən] [waɪt] ['elɪfənt] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
" THE STOLEN WHITE ELEPHANT , by Mark Twain
" 这 被盗 白色的 大象 , 经过 标记 马克·吐温

马克·吐温的《被偷走的白象》

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtswe10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 42] [mtswe10 . txt] 3181
[公吨 # -] [mtswe10 . TXT] -

[MT#42][mtswe10.txt]3181

[left] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][træmp] [ə'brɔːd] ,
Left out of A Tramp Abroad ,
左边 出去 的 一个 流浪汉 国外 ,

被《流浪汉环游世界》遗漏

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [hæd; həd] [biːn]
because it was feared that some of the particulars had been
因为 它 曾是 害怕 那 一些 的 这 细节 有 到过
[ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
exaggerated ,
夸张的 ,

因为担心某些细节被夸大了，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [truː] .
and that others were not true .
和 那 其他的 是 不是 真的 .

而其他一些说法则不属实。

[bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [sə'spiʃən] [hæd; həd] [biːn] ['pruːvn; 'prəʊvn] ['graʊndləs] , [ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [pres] .
Before these suspicions had been proven groundless , the book had gone to press .
前 这些 怀疑 有 到过 已证实 无根据的 , 这 书 有 已消失 到 按 .

在这些怀疑被证明毫无根据之前，这本书就已经付印了。

— [em] . [tiː] .]
— M . T .]
— M . T .]

-公吨]

" [wel] , [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [iːts] — [hiː; hi] [wɪl] [iːt] ['eniθɪŋ] .
" Well , as to what he eats — he will eat anything .
" 出色地 , 作为 到 什么 他 吃 — 他 将要 吃 任何事物 .

“至于他吃什么——他什么都吃。”

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ə; eɪ] [mæn] ,
He will eat a man ,
他 将要 吃 一个 男人 ,

他会吃人，

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] — [hiː; hi] [wɪl] [iːt] ['eniθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] .
he will eat a Bible — he will eat anything between a man and a Bible .
他 将要 吃 一个 圣经 — 他 将要 吃 任何事物 之间 一个 男人 和 一个 圣经 .

他会吃圣经——任何介于人和圣经之间的东西他都会吃掉。

" — " [gʊd] ['veri] [gʊd] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] .
" — " Good very good , indeed , but too general .
" — " 好的 非常 好的 , 的确 , 但 也 一般的 .

“——”很好，确实很好，但太笼统了。

['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] — ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] ['aʊə(r)] [treɪd] .
Details are necessary — details are the only valuable things in our trade .
细节 是 必要的 — 细节 是 这 仅有的 有价值的 事物 在 我们的 贸易 .

细节至关重要——在我们的行业里，细节才是唯一有价值的东西。

['veri] [wel] — [æz; əz] [tuː; tə] [men] .
Very well — as to men .
非常 出色地 — 作为 到 男人 .

对男人来说，很好。

[æt; ət] [wʌn] [miːl] — [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜː(r)] , ['djʊərɪŋ] [wʌn] [deɪ] — [haʊ] [mæn] [men] [wɪl] [hiː; hi] [iːt] ,
At one meal — or , if you prefer , during one day — how man men will he eat ,
在 一 一顿饭 — 或者 , 如果 你 更喜欢 , 期间 一 天 — 如何 男人 男人 将要 他 吃 ,

他一顿饭——或者，如果你愿意的话，一天之内——会吃多少人？

[ɪf] [freʃ] ? " — " [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [keə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [ɔː(r)] [nɒt] ;
if fresh ? " — " He would not care whether they were fresh or not ;
如果 新鲜的 ? " — " 他 会 不是 关心 无论 他们 是 新鲜的 或者 不是 ;

如果是新鲜的？“——他不会在意它们是否新鲜；

[æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [miːl] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [faɪv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] .
at a single meal he would eat five ordinary men .
在 一个 单身的 一顿饭 他 会 吃 五 普通的 男人 .

他一顿饭就能吃掉五个普通人。

['elɪfənt] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət] - . - ,

Elephant arrived here from the south and passed through toward the forest at 11 . 50 ,

大象 到达的 这里 从 这 南 和 通过了 通过 朝向 这 森林 在 - . - ,

大象从南方来到这里，于11点50分穿过这里向森林方向走去。

[dɪ'spɜːrs] [ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɒn][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnəz] [baɪ] [tuː] .

dispersing a funeral on the way , and diminishing the mourners by two .

分散 一个 葬礼 在 这 方式 , 和 减少 这 哀悼者 经过 二 .

途中驱散了送葬队伍，导致哀悼者人数减少了两人。

['ræmblɪŋ] ['aɪd(ə)l] [ɪk'skɜːʃn] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]

RAMBLING IDLE EXCURSION , by Mark Twain

漫无边际 闲置的 短途旅行 , 经过 标记 马克·吐温

漫无目的的闲逛，作者：马克·吐温

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtrid10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[MT # 43] [mtrid10 . txt] 3182

[公吨 # -] [mtrid10 . TXT] -

[MT#43][mtrid10.txt]3182

[streɪt] [rəʊdz] [rɪ'viːl] ['evriθɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ænd; ənd] [kɪl] ['ɪntrəst] .

Straight roads reveal everything at a glance and kill interest .

直的 道路 揭示 一切 在 一个 瞥一眼 和 杀 兴趣 .

笔直的道路一眼就能看清一切，扼杀了人们的兴趣。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒɜːnɪŋ] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] [hæd; həd] [biːn] ['pjʊəli] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

All the journeyings I had ever done had been purely in the way of business .

全部 这 旅程 我 有 曾经 完毕 有 到过 纯粹 在 这 方式 的 商业 .

我所有的旅行都纯粹是为了生意。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [meɪ] ['weðə(r)] [sə'dʒestid] [ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] ['neɪmli] , [ə; eɪ] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)] [pjʊə(r)] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

The pleasant May weather suggested a novelty namely , a trip for pure recreation ,

这 令人愉快的 可能 天气 建议 一个 新奇 即 , 一个 旅行 为了 纯的 娱乐 ,

五月宜人的天气让人萌生了一种新奇的想法，那就是来一次纯粹为了休闲度假的旅行。

[ðə; ði] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtə(r)] ['elɪmənt] [left] [aʊt] .

the bread - and - butter element left out .

这 面包 - 和 - 黄油 元素 左边 出去 .

最基本的要素被忽略了。

[ðə; ði] ['revərənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] , [tuː] ; [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [men] ,

The Reverend said he would go , too ; a good man , one of the best of men ,

这 牧师 说 他 会 去 , 也 ; 一个 好的 男人 , 一 的 这 最好的 的 男人 ,

牧师说他也要去；他是个好人，是人中最好的人之一。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] .

although a clergyman .

虽然 一个 牧师 .

虽然他是一名牧师。

[wiː; wi] [went] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['neɪtʃə(r)] : [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
We went ashore and found a novelty of a pleasant nature : there were
我们 去 岸上 和 成立 一个 新奇 的 一个 令人愉快的 自然 : 那里 是
[nəʊ] ['hækmən] ,
no hackmen ,
不 黑客 ,

我们上岸后发现了一件令人愉快的新鲜事：这里没有马车夫。

[hæks] , [ɔː(r)]['ɔmnibəs, -bʌs][ɒn][ðə; ði][pɪə(r)][ɔː(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] ['ɒfəd]
hacks , or omnibuses on the pier or about it anywhere , and nobody offered
黑客 , 或者 公共汽车 在 这 码头 或者 关于 它 任何地方 , 和 无人 提供
[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
his services to us ,
他的 服务 到 我们 ,

无论是在码头上还是附近任何地方，无论是出租车还是公共汽车，都没有人向我们提供他的服务。

[ɔː(r)] [mə'lest] [ˌjuː 'es][ɪn]['eni] [wei] .
or molested us in any way .
或者 性骚扰 我们 在 任何 方式 .

或者以任何方式骚扰我们。

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn]['hev(ə)n] .
I said it was like being in heaven .
我 说 它 曾是 喜欢 存在 在 天堂 .

我说那感觉就像身处天堂。

[ðə; ði] ['revərənd] [rɪ'bjuːkɪŋli] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['pɔɪntɪdli] [əd'vaɪzd][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst]
The Reverend rebukingly and rather pointedly advised me to make the most
这 牧师 责备地 和 相当 尖锐地 建议 我 到 制作 这 最多
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
of it , then .
的 它 , 然后 .

牧师严厉地、颇为尖锐地建议我好好利用这个机会。

[ðeəz; ðəz][kæts][ə'raʊnd][hɪə(r)] [wɪð] [nems] [ðæt] [wʊd] [sə'praɪz] [juː; jʊ] .
There's cats around here with names that would surprise you .
有 猫 大约 这里 和 姓名 那 会 惊喜 你 .

这附近有些猫的名字会让你大吃一惊。

" ['mærɪə] " ([tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf]) ,
" Maria " (to his wife) ,
" 玛丽亚 " (到 他的 妻子) ,

"玛丽亚"(对妻子的称呼)，

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [kæts] [neɪm] [ðæt] [iːt] [ə; eɪ][keg][ɒv; əv]['ræts,beɪn][baɪ] [mis'teik] ['əʊvə(r)][æt; ət]
" what was that cat's name that eat a keg of ratsbane by mistake over at
" 什么 曾是 那 猫的 姓名 那 吃 一个 桶 的 鼠尾草 经过 错误 超过 在
['hupərz] ,
Hooper's ,
胡珀的 ,

"那只在胡珀家误食了一桶鼠尾草的猫叫什么名字来着？"

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [həʊm] [ænd; ənd][ɡɒt] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][blaɪnd] ['stæɡəz]
and started home and got struck by lightning and took the blind staggers
和 开始 家 和 得到 击 经过 闪电 和 采取 这 瞎的 踉跄
[ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][wɒz; wəz] - [məʊst] ['draʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɪʃ] [hɪm] [aʊt]
and fell in the well and was - most drowned before they could fish him out
和 跌倒 在 这 出色地 和 曾是 - 最多 溺水 前 他们 可以 鱼 他 出去
?
?
?

然后他开始回家，结果被闪电击中，双目失明，踉跄着掉进井里，差点被淹死，直到人们把他捞上来？

" — " [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['kʌləd] ['diːkən] ['dʒæksənz][kæt] .
" — " That was that colored Deacon Jackson's cat .
" — " 那 曾是 那 有色 执事 杰克逊的 猫 .

"——那是迪肯·杰克逊的彩色猫。"

[ai]['əʊnli][rɪ'membə(r)][ðə; ði][lɑːst][end][ɒv; əv][ɪts] [neɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][həʊld] - [ðə; ði] - [fɔːt] -
I only remember the last end of its name , which was Hold - The - Fort -
我 仅有的 记住 这 最后的 结尾 的 它是 姓名 , 哪个 曾是 抓住 - 这 - 堡 -
[fɔː(r); fə(r)] - [ai] - [ˌeɪ 'em] - ['kʌmɪŋ] ['dʒæksən] .
For - I - Am - Coming Jackson .
为了 - 我 - 是 - 未来 杰克逊 .

我只记得它名字的最后一个部分，那就是"坚守阵地，我来了，杰克逊"。

" ['kɑːnɪv(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪm] [ɪn] [siː tiː] . , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
" CARNIVAL OF CRIME IN CT . , by Mark Twain
" 狂欢 的 犯罪 在 计算机断层扫描 . , 经过 标记 马克·吐温

马克·吐温著《康涅狄格州的犯罪狂欢节》

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtccc10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 44] [mtccc10 . txt] 3183
[公吨 # -] [mtccc10 . TXT] -

[MT#44][mtccc10.txt]3183

[jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] ; [juː; jʊ][laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm] .
Yes , but you did ; you lied to him .
是的 , 但 你 做过 ; 你 撒谎了 到 他 .

是的，但你确实撒谎了；你对他撒谎了。

" — [ai] [felt] [ə; eɪ] ['gɪlti] [pæŋ] — [ɪn] [truːθ] ,
" — I felt a guilty pang — in truth ,
" — 我 毛毡 一个 有罪的 疼痛 — 在 真相 ,

"——我感到一阵内疚——事实上，

[ai][hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːti] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [træmp][hæd; həd]['træv(ə)ld][ə; eɪ] [blɒk] [frɒm; frəm][maɪ]
I had felt it forty times before that tramp had traveled a block from my
我 有 毛毡 它 四十 时代 前 那 流浪汉 有 旅行 一个 堵塞 从 我的
[dɔː(r)] — [bʌt; bət] [stɪl] [ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ['slɑːndə, 'slæn-] ;
door — but still I resolved to make a show of feeling slandered ;
门 — 但 仍然 我 已解决 到 制作 一个 展示 的 感觉 诽谤 ;

在那流浪汉离开我家门口一个街区之前，我已经感受到了四十次这种感觉——但我仍然决定装出一副被诽谤的样子；

[səʊ][ai] [sed] : " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['beɪsləs] [ɪm'pɜːtɪnəns] .
so I said : " This is a baseless impertinence .
所以 我 说 : " 这 是 一个 无根据的 无礼 .

所以我说："这是毫无根据的无礼。"

[ai] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][træmp] — " — " [ðeə(r)] — [weɪt] .
I said to the tramp — " — " There — wait .
我 说 到 这 流浪汉 — " — " 那里 — 等待 .

我对流浪汉说——"——"在那儿——等着。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][laɪ] [ə'gen] .
You were about to lie again .
你 是 关于 到 说谎 再次 .

你差点又要撒谎了。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][hɪm] .
I know what you said to him .
我 知道 什么 你 说 到 他 .

我知道你跟他说过什么。

[ju:; jʊ] [sed] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] [gɒn] [daʊn] - [taʊn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [frɒm; frəm] ['brekfəst] .

You said the cook was gone down - town and there was nothing left from breakfast .

你 说 这 厨师 曾是 已消失 向下 - 镇 和 那里 曾是 没有什么 左边 从 早餐 .

你说厨师去市中心了，早餐什么都没剩下。

[tu:] [laɪz] .

Two lies .

二 谎言 .

两个谎言。

[ju:; jʊ] [nju:] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [bɪ'haɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

You knew the cook was behind the door , and plenty of provisions behind her .

你 知道 这 厨师 曾是 在后面 这 门 , 和 很多 的 条款 在后面 她 .

你知道厨师就在门后，而且她身后有很多食材。

" [ai] ['nevə(r)] [dɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] , ['vɜ:tʃuəs] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] ,

" I never did a thing in all my life , virtuous or otherwise ,

" 我 绝不 做过 一个 事物 在 全部 我的 生活 , 有德行的 或者 否则 ,

“我一生中从未做过任何事，无论是善事还是恶事。”

[ðæt] [ai] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] .

that I didn't repent of in twenty - four hours .

那 我 没有 悔改 的 在 二十 - 四 小时 .

24小时内我并没有忏悔。

[ɪn] [kən'klu:ʒn] , [ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [steɪt] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [əd'vɜ:tɪsmənt] ,

In conclusion , I wish to state , by way of advertisement ,

在 结论 , 我 希望 到 状态 , 经过 方式 的 广告 ,

最后，我想借此机会做个广告：

[ðæt] ['medɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒz] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ə'sɔ:tɪd] [træmp] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [p'ɜ:pəsɪz] , ['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [grəʊs] ,

that medical colleges desiring assorted tramps for scientific purposes , either by the gross ,

那 医疗的 大学 渴望 各种各样的 流浪汉 为了 科学 目的 , 任何一个 经过 这 总的 ,

医学院出于科学目的需要各种各样的流浪汉，无论是通过大量……

[baɪ] [kɔ:d] ['meʒəmənt] , [ɔ:(r)] [pə(r)] [tʌn] ,

by cord measurement , or per ton ,

经过 绳索 测量 , 或者 每 吨 ,

按绳量或吨计算，

[wɪl] [du:; də] [wel] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [lɒt] [ɪn] [maɪ] ['selə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['pɜ:tʃəsɪŋ] [ˌels'weə(r)] ,

will do well to examine the lot in my cellar before purchasing elsewhere ,

将要 做 出色地 到 检查 这 很多 在 我的 地窖 前 购买 别处 ,

在其他地方购买之前，最好先检查一下我地下室里的那批货。

[æz; əz] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [baɪ] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [bi:; bi] [hæd; həd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ləʊ] [reɪt] ;

as these were all selected and prepared by myself , and can be had at a low rate ;

作为 这些 是 全部 已选 和 准备 经过 我 , 和 能 是 有 在 一个 低的 速度 ;

因为这些都是我亲自挑选和准备的，而且价格低廉；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][klɪə(r)] , [aʊt] [maɪ] [stɒk] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [treɪd]
because I wish to clear , out my stock and get ready for the spring trade
因为 我 希望 到 清除 , 出去 我的 库存 和 得到 准备好 为了 这 春天 贸易

.
:
.

因为我想清理库存，为春季交易做好准备。

[ə'lɒnzoʊ] [fɪts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
ALONZO FITZ AND OTHERS , by Mark Twain
阿隆佐 菲茨 和 其他的 , 经过 标记 马克·吐温

《阿隆佐·菲茨和其他人》，马克·吐温著

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtlaf10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 45] [mtlaf10 . txt] 3184
[公吨 # -] [mtlaf10 . TXT] -

[MT#45][mtlaf10.txt]3184

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['wɪntərz] [deɪ] .
It was well along in the forenoon of a bitter winter's day .
它 曾是 出色地 沿着 在 这 午前 的 一个 苦的 冬天的 天 .

那是一个寒冷冬日的上午，时间已经过去很久了。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['iːstˌpɔːrt] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [meɪn] ,
The town of Eastport , in the state of Maine ,
这 镇 的 伊斯特波特 , 在 这 状态 的 缅因州 ,

缅因州的伊斯特波特镇

[leɪ] ['berid] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [diːp] [snəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['njuːli] ['fɔːlən] .
lay buried under a deep snow that was newly fallen .
躺 埋葬 在下面 一个 深的 雪 那 曾是 新 倒下 .

被埋在新下的厚厚积雪下。

[ðə; ði] ['kʌstəməri] ['bʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːts] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] .
The customary bustle in the streets was wanting .
这 习惯 忙碌 在 这 街道 曾是 想要 .

街上往日的熙攘景象不见了。

[wʌn] [kʊd; kəd] [lʊk] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] [daʊn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ded] -
One could look long distances down them and see nothing but a dead -
一 可以 看 长的 距离 向下 他们 和 看 没有什么 但 一个 死的 -
[waɪt] ['emptinəs] ,
white emptiness ,
白色的 空虚 ,

人们可以向远处眺望，看到的只有一片死寂的白色空旷。

[wɪð] ['saɪləns][tuː; tə] [mætʃ] .
with silence to match .
和 沉默 到 匹配 .

一片寂静。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['saɪləns] — [nəʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd]
Of course I do not mean that you could see the silence — no , you could
的 课程 我 做 不是 意思是 那 你 可以 看 这 沉默 — 不 , 你 可以
['əʊnli][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
only hear it .
仅有的 听到 它 .

当然，我的意思并不是说你能看到寂静——不，你只能听到寂静。

" [ðæt] [klɑːks] [rɒŋ] [ə'gen] .
" That clock's wrong again .
" 那 时钟的 错误的 再次 .

“那个钟又不准了。”

[ðæt] [klɒk] ['hɑːdli] ['evə(r)] [nəʊz] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nəʊ] ,
That clock hardly ever knows what time it is ; and when it does know ,
那 钟 几乎 曾经 知道 什么 时间 它 是 ; 和 什么时候 它 做 知道 ,

那座钟几乎从来不知道现在几点；而当它知道的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
it lies about it — which amounts to the same thing .
它 谎言 关于 它 — 哪个 金额 到 这 相同的 事物 .

它对此撒谎——这本质上是一样的。

['ælfrɪd] !
Alfred !
阿尔弗雷德 !

阿尔弗雷德!

" [ðəʊz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [twɪnz] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn] [[ˌɛm'tiː] # -] [mtext10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
" THOSE EXTRAORDINARY TWINS , by Mark Twain [MT # 46] [mtext10 . txt] 3185
" 那些 非凡的 双胞胎 , 经过 标记 马克·吐温 [公吨 # -] [mtext10 . TXT] -

《非凡的双胞胎》，马克·吐温著 [MT#46][mtext10.txt]3185

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] - ['raɪtɪŋ] [gɪft] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [taɪm] [ɒv; əv]
A man who is born with the novel - writing gift has a troublesome time of
一个 男人 WHO 是 出生 和 这 小说 - 写作 礼物 有 一个 麻烦的 时间 的
[ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] .
it when he tries to build a novel .
它 什么时候 他 尝试 到 建造 一个 小说 .

一个天生具有小说写作天赋的人，在尝试创作小说时却会遇到很多麻烦。

[ai] [nəʊ] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] .
I know this from experience .
我 知道 这 从 经验 .

这是我的经验之谈。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [klɪə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ; [ɪn] [fækt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['stɔːri] .
He has no clear idea of his story ; in fact he has no story .
他 有 不 清除 主意 的 他的 故事 ; 在 事实 他 有 不 故事 .

他对自己的故事没有清晰的认识；事实上，他根本没有故事。

[hiː; hi] ['mɪəli] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɔː(r)] [tuː] ,
He merely has some people in his mind , and an incident or two ,
他 仅仅 有 一些 人们 在 他的 头脑 , 和 一个 事件 或者 二 ,
['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ləʊ'kæləti] .
also a locality .
还 一个 地点 .

他脑海里只有一些人、一两件事和一个地方。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [sɪ'lektɪd] [ləʊ'kæləti] ,
He knows these people , he knows the selected locality ,
他 知道 这些 人们 , 他 知道 这 已选 地点 ,

他认识这些人，也熟悉选定的地点。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [trʌsts] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [plʌndʒ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['ɪnsɪdənts] [wɪð]
and he trusts that he can plunge those people into those incidents with
和 他 信托 那 他 能 暴跌 那些 人们 进入 那些 事件 和
['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
interesting results .
有趣的 结果 .

他相信自己能够让这些人置身于这些事件中，从而产生有趣的结果。

[səʊ] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [wɜːk] .
So he goes to work .
所以 他 去 到 工作 .

于是他去上班了。

[tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ?
To write a novel ?
到 写 一个 小说 ?

写小说?

[nəʊ] — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɔːt] [wɪtʃ] ['kɒmz] ['leɪtə(r)] ;
No — that is a thought which comes later ;
不 — 那 是 一个 想法 哪个 来 之后 ;

不——那是以后才会想到的事情;

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪl] ; [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [teɪl] ;
in the beginning he is only proposing to tell a little tale ; a very little tale ;
在 这 开始 他 是 仅有的 提议 到 告诉 一个 小的 故事 ; 一个 非常 小的 故事 ;

起初他只是想讲个小故事;一个很小的故事;

[ə; eɪ][sɪks] - [peɪdʒ] [teɪl] .
a six - page tale .
一个 六 - 页 故事 .

一篇六页的故事。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ,
But as it is a tale which he is not acquainted with ,
但 作为 它 是 一个 故事 哪个 他 是 不是 熟人 和 ,

但由于他并不熟悉这个故事,

[ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['lɪsənɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'lɒŋ] ['telɪŋ] [ɪt'self] ,
and can only find out what it is by listening as it goes along telling itself ,
和 能 仅有的 寻找 出去 什么 它 是 经过 聆听 作为 它 去 沿着 讲述 本身 ,

只能通过聆听它自述的方式来了解它是什么,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][æpt][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [spredz] [ɪt'self]['ɪntuː] [ə; eɪ] [bʊk] .
it is more than apt to go on and on and on till it spreads itself into a book .
它 是 更多的 比 易于 到 去 在 和 在 和 在 直到 它 传播 本身 进入 一个 书 .

它很可能会一直写下去,直到最终变成一本书。

[ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ] ['meni] [taɪmz] .
I know about this , because it has happened to me so many times .
我 知道 关于 这 , 因为 它 有 发生 到 我 所以 许多 时代 .

我知道这种事,因为我经历过很多次了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
I didn't know what to do with her .
我 没有 知道 什么 到 做 和 她 .

我不知道该拿她怎么办。

[ai][wɒz; wəz][æz; əz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['enibɒdi] [kʊd; kəd][biː; bi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
I was as sorry for her as anybody could be , but the campaign was over ,
我 曾是 作为 对不起 为了 她 作为 任何人 可以 是 , 但 这 活动 曾是 超过 ,

我和任何人一样都对她感到难过,但竞选已经结束了。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['saidtræk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l]
the book was finished , she was sidetracked , and there was no possible
这 书 曾是 完成的 ， 她 曾是 跑题了 ， 和 那里 曾是 不 可能的
[wei] [ɒv; əv] ['kraʊdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ,
way of crowding her in ,
方式 的 拥挤 她 在 ，

书已经写完了，她又被其他事分散了注意力，根本不可能把她拉回来。

['eniweə(r)] .
anywhere .
任何地方 .

任何地方。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][du:; də] .
I could not leave her there , of course ; it would not do .
我 可以 不是 离开 她 那里 ， 的 课程 ； 它 会 不是 做 .

我当然不能把她留在那里；那样做是不行的。

['ɑ:ftə(r)] ['spredɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [səʊ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tu:; tə] - [du:; də]['əʊvə(r)]
After spreading her out so , and making such a to - do over
后 传播 她 出去 所以 ， 和 制作 这样的 一个 到 - 做 超过
[hɜ:(r); hə(r)] [ə'feəz] ,
her affairs ,
她 事务 ，

在如此大肆渲染她的丑态，并对她的私事大做文章之后，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
it would be absolutely necessary to account to the reader for her .
它 会 是 绝对地 必要的 到 帐户 到 这 读者 为了 她 .

必须向读者解释清楚她的情况。

[ai] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] ; [bʌt; bət][ai] [ə'raɪvd] [æt; ət]
I thought and thought and studied and studied ; but I arrived at
我 想法 和 想法 和 研究 和 研究 ； 但 我 到达的 在
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

我反复思考、反复学习，却一无所获。

[ai]['faɪnəli] [sɔ:] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ri:əli] [nəʊ] [wei] [bʌt; bət][wʌn] — [ai][mʌst; məst] ['sɪmpli]
I finally saw plainly that there was really no way but one — I must simply
我 最后 锯 显然 那 那里 曾是 真的 不 方式 但 一 — 我 必须 简单地
[gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][grænd] [baʊns] .
give her the grand bounce .
给 她 这 盛大 弹跳 .

我终于明白，除了一个办法之外，别无他法——我必须让她彻底崩溃。

[ˌaɪ 'ti:] [gri:vd] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,
It grieved me to do it ,
它 伤心 我 到 做 它 ，

这样做让我感到难过。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ai][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][kaɪnd][ɒv; əv]
for after associating with her so much I had come to kind of
为了 后 关联 和 她 所以 很多 我 有 来 到 种类 的
[laɪk] [hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
like her after a fashion ,
喜欢 她 后 一个 时尚 ，

因为和她相处的时间太长了，我不知不觉地有点喜欢上她了。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [æs] [ænd; ənd] [sed] [sʌtʃ] ['stjuːpɪd] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [θɪŋz]
notwithstanding she was such an ass and said such stupid irritating things
虽然 她 曾是 这样的 一个 屁股 和 说 这样的 愚蠢的 令人恼火的 事物
[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ]['nɔːzieɪtɪŋli; 'nɔːsieɪtɪŋli][ˌsentɪ'ment(ə)l] .
and was so nauseatingly sentimental .
和 曾是 所以 令人作呕地 感伤的 .

尽管她是个十足的混蛋，说了许多愚蠢又令人恼火的话，而且还极其多愁善感。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
Still it had to be done .
仍然 它 有 到 是 完毕 .

但这件事必须要做。

[səʊ] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , [ai] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] " ['kælɪndə(r)] " [rɪ'mɑːk] [kən'sɜːnɪŋ]
So , at the top of Chapter XVII , I put in a " Calendar " remark concerning
所以 , 在 这 顶部 的 章 十七 , 我 放 在 一个 " 日历 " 评论 有关
[dʒʊ'laɪ] [fɔːθ] ,
July Fourth ,
七月 第四 ,

所以，我在第十七章开头加入了一条关于七月四日的“日历”说明，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [wɪð] [ðɪs] [stə'tɪstɪk] :
and began the chapter with this statistic :
和 开始 这 章 和 这 统计数据 :

本章以以下统计数据开头：

" [rəʊ'wiːnə] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [ænd; ənd] [fel]
" Rowena went out in the back yard after supper to see the fireworks and fell
" 罗文娜 去 出去 在 这 后退 院子 后 晚餐 到 看 这 烟花 和 跌倒
[daʊn] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][gɒt] ['draʊnd] .
down the well and got drowned .
向下 这 出色地 和 得到 溺水 .

“晚饭后，罗威娜到后院去看烟花，结果掉进井里淹死了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'brʌpt] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði]['riːdə(r)] [ˌwʊdnt] ['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] ,
" It seemed abrupt , but I thought maybe the reader wouldn't notice it ,
" 它 似乎 突然 , 但 我 想法 或许 这 读者 不会 注意 它 ,

“这似乎有点突然，但我认为读者或许不会注意到。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .
because I changed the subject right away to something else .
因为 我 已更改 这 主题 正确的 离开 到 某物 别的 .

因为我立刻把话题转移到了别的事情上。

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['streɪndʒə(r)] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
THE MYSTERIOUS STRANGER , by Mark Twain
这 神秘 陌生人 , 经过 标记 马克·吐温

马克·吐温著《神秘的陌生人》

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtmst10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 47] [mtmst10 . txt] 3186
[公吨 # -] [mtmst10 . TXT] -

[MT#47][mtmst10.txt]3186

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - — ['wɪntə(r)] .
It was in 1590 — winter .
它 曾是 在 - — 冬天 .

那是1590年冬天。

['ɒstriə] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ə'sliːp] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]
Austria was far away from the world , and asleep ; it was still the
奥地利 曾是 远的 离开 从 这 世界 , 和 睡着了 ; 它 曾是 仍然 这
['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɪn] ['ɒstriə] ,
Middle Ages in Austria ,
中间 年龄 在 奥地利 ,

奥地利与世隔绝，沉睡不醒；奥地利仍然处于中世纪时期。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [səʊ][fər'evə(r)] .
and promised to remain so forever .
和 承诺 到 保持 所以 永远 .

并承诺永远如此。

[sʌm; səm]['iːv(ə)n][set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [bæk] ['sentʃəriz] [ə'pɒn] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [baɪ][ðə; ði]
Some even set it away back centuries upon centuries and said that by the
一些 甚至 放 它 离开 后退 几个世纪 之上 几个世纪 和 说 那 经过 这
['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [klɒk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn] ['ɒstriə] .
mental and spiritual clock it was still the Age of Belief in Austria .
精神的 和 精神 钟 它 曾是 仍然 这 年龄 的 信仰 在 奥地利 .

有些人甚至将其追溯到几个世纪以前，并表示按照心理和精神的尺度来看，奥地利仍然处于信仰时代。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] , [nɒt][ə; eɪ][slɜː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]
But they meant it as a compliment , not a slur , and it was so
但 他们 意思是 它 作为 一个 赞扬 , 不是 一个 污点 , 和 它 曾是 所以
['teɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

但他们的本意是赞美，而不是贬低，而且对方也欣然接受了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and we were all proud of it .
和 我们 是 全部 自豪的 的 它 .

我们都为此感到自豪。

[ai][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][ai][rɪ'membə(r)] ,
I remember it well , although I was only a boy ; and I remember ,
我 记住 它 出色地 , 虽然 我 曾是 仅有的 一个 男生 ; 和 我 记住 ,

虽然当时我只是个孩子，但我对此记忆犹新；而且我记得，

[tuː] , [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] .
too , the pleasure it gave me .
也 , 这 乐趣 它 给予 我 .

还有它带给我的快乐。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] ['aʊə(r)] [haʊs] , [wiː; wi] [faʊnd] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kæʃ] [left]
When we were finishing our house , we found we had a little cash left
什么时候 我们 是 精加工 我们的 房子 , 我们 成立 我们 有 一个 小的 现金 左边
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

房子装修完工后，我们发现还剩下一些现金。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plʌmə(r)] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
on account of the plumber not knowing it .
在 帐户 的 这 水管工 不是 会心 它 .

因为水管工不知道这一点。

[ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [wen'evə(r)] [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [mək'wɪljəmz] ['wɒnts] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ,
I will explain that whenever I want a thing , and Mrs . McWilliams wants another thing ,
我 将要 解释 那 每当 我 想 一个 事物 , 和 太太 . 麦克威廉姆斯 想要 其他 事物 ,

我会解释说，每当我想要一样东西，而麦克威廉姆斯太太又想要另一样东西的时候，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mək'wɪljəmz] ['wɒnts] — [æz; əz] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː; də] — [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] .
and we decide upon the thing that Mrs . McWilliams wants — as we always do — she calls that a compromise .
和 我们 决定 之上 这 事物 那 太太 . 麦克威廉姆斯 想要 — 作为 我们 总是 做 — 她 呼叫 那 一个 妥协 .

我们决定按照麦克威廉姆斯太太的要求去做——就像我们一贯的做法一样——她称之为妥协。

[wɒt] [æn; ən] [æs] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
What an ass you are !
什么 一个 屁股 你 是 !

你真是个混蛋！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [ʌnəb'zɜːv(ə)nt] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['sænəti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ?
" Are you so unobservant as not to have found out that sanity and happiness are an impossible combination ?
" 是 你 所以 昧 作为 不是 到 有 成立 出去 那 理智 和 幸福 是 一个 不可能的 组合 ?

"难道你如此不细心，还没发现理智和幸福是不可能兼得的吗？"

[nəʊ] [seɪn] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [laɪf] [ɪz] ['riːəl] ,
No sane man can be happy , for to him life is real ,
不 理智 男人 能 是 快乐的 , 为了 到 他 生活 是 真实的 ,

任何理智的人都不可能感到快乐，因为对他来说，生活是真实的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːz] [wɒt] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
and he sees what a fearful thing it is .
和 他 看到 什么 一个 可怕 事物 它 是 .

他看到了这有多么可怕。

['əʊnli] [ðə; ði] [mæd] [kæn; kən] [biː; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd] [nɒt] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] .
Only the mad can be happy , and not many of those .
仅有的 这 疯狂的 能 是 快乐的 , 和 不是 许多 的 那些 .

只有疯子才能快乐，而这样的人并不多。

[ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz] [kɪŋz] [ɔː(r)] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] ,
The few that imagine themselves kings or gods are happy ,
这 很少 那 想象 他们自己 国王 或者 神 是 快乐的 ,

那些自诩为国王或神的人很快乐。

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [seɪn] .
the rest are no happier than the sane .
这 休息 是 不 更快乐 比 这 理智 .

其余的人并不比理智的人更快乐。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] [mæn] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
Of course , no man is entirely in his right mind at any time ,
的 课程 , 不 男人 是 完全 在 他的 正确的 头脑 在 任何 时间 ,

当然，没有人能在任何时候都完全保持理智。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [keɪsɪz] .
but I have been referring to the extreme cases .
但 我 有 到过 指 到 这 极端 案例 .

但我指的是极端情况。

" [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] ['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] — ['evriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
" Now there is the history of that burglar alarm — everything just as it
" 现在 那里 是 这 历史 的 那 窃贼 警报 — 一切 只是 作为 它
['hæpənd] ;
happened ;
发生 ;

“现在，关于那起防盗警报的历史记录如下——一切都如实记录了当时的情况；

['nʌθɪŋ] [eks'tenjʊeɪtɪd] , [ænd; ənd] [nɔːt] [set] [daʊn] [ɪn] ['mælɪs] .
nothing extenuated , and naught set down in malice .
没有什么 减轻 , 和 零 放 向下 在 恶意 .

没有丝毫宽恕，也没有任何恶意。

[jes] , [sɜː(r)] , — [ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] [slept] [naɪn] [j'iəz] [wɪð] ['bɜːglə(r)] ,
Yes , sir , — and when I had slept nine years with burglars ,
是的 , 先生 , — 和 什么时候 我 有 睡着了 九 年 和 窃贼 ,

是的，先生——当我与窃贼同眠九年后，

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
and maintained an expensive burglar alarm the whole time , for their
和 维持 一个 昂贵的 窃贼 警报 这 所有的 时间 , 为了 他们的
[prə'tekʃ(ə)n] , [nɒt] [maɪn] ,
protection , not mine ,
保护 , 不是 矿 ,

而且他们一直都安装着昂贵的防盗警报器，但这是为了保护他们，而不是为了保护我。

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ][səʊl] [kɒst] — [fɔː(r); fə(r)][nɒt][ə; eɪ][diː] — - [diː] [sent] [kʊd; kəd][ai]['evə(r)][get]
and at my sole cost — for not a d — - d cent could I ever get
和 在 我的 唯一 成本 — 为了 不是 一个 d — - d 中心 可以 我 曾经 得到
[ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] — [ai][dʒʌst] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [mək'wɪljəmz] [ðæt] [ai][hæd; həd][hæd; həd]
THEM to contribute — I just said to Mrs . McWilliams that I had had
他们 到 贡献 — 我 只是 说 到 太太 . 麦克威廉姆斯 那 我 有 有
[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][paɪ] ;
enough of that kind of pie ;
足够的 的 那 种类 的 馅饼 ;

而且这一切都是我自掏腰包做的——因为我一分钱也没能让他们出钱——我只是对麦克威廉姆斯太太说，我已经吃够了那种馅饼；

[səʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [kən'sent] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['treɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf]
so with her full consent I took the whole thing out and traded it off
所以 和 她 满的 同意 我 采取 这 所有的 事物 出去 和 交易 它 离开
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg] ,
for a dog ,
为了 一个 狗 ,

所以，在征得她的同意后，我把整个东西都拿出来，换了一条狗。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði][dɒg] .
and shot the dog .
和 射击 这 狗 .

然后开枪打死了那条狗。

['krɪstʃən] ['saɪəns] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn] [[ˌɛm'tiː] # -] [mtcsc10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
CHRISTIAN SCIENCE , by Mark Twain [MT # 48] [mtcsc10 . txt] 3187
基督教 科学 , 经过 标记 马克·吐温 [公吨 # -] [mtcsc10 . TXT] -

马克·吐温著《基督教科学》[MT#48][mtcsc10.txt]3187

[ðɪs] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ,
This last summer ,
这 最后的 夏天 ,

去年夏天，

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə] [vi'enə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] - [kjʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
when I was on my way back to Vienna from the Appetite - Cure in the mountains ,
什么时候 我 曾是 在 我的 方式 后退 到 维也纳 从 这 食欲 - 治愈 在 这 山脉 ,

当我从山区的食欲治疗中心返回维也纳的途中，

[ai] [fel] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [klɪf] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,
I fell over a cliff in the twilight ,
我 跌倒 超过 一个 悬崖 在 这 暮 ,

我在黄昏时分跌落悬崖。

[ænd; ənd] [brəʊk] [sʌm; səm] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
and broke some arms and legs and one thing or another ,
和 打破 一些 武器 和 腿 和 一 事物 或者 其他 ,

还打断了一些人的胳膊腿，以及其他一些伤处。

[ænd; ənd][baɪ] [gʊd] [lʌk] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][sʌm; səm] ['peznts] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [æn; ən] [æs] ,
and by good luck was found by some peasants who had lost an ass ,
和 经过 好的 运气 曾是 成立 经过 一些 农民 WHO 有 丢失的 一个 屁股 ,

幸运的是，它被几个丢失了驴的农民捡到了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [lɑːdʒ] ,
and they carried me to the nearest habitation , which was one of those large ,
和 他们 携带 我 到 这 最近的 居住地 , 哪个 曾是 一 的 那些 大的 ,

他们把我抬到最近的住处，那是一座大型的……

[ləʊ] , [θætʃ] - [ruːft] [fɑːm] - ['haʊzɪz] , [wɪð] [ə'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] ,
low , thatch - roofed farm - houses , with apartments in the garret for the family ,
低的 , 茁 - 有顶棚 农场 - 房屋 , 和 公寓 在 这 阁楼 为了 这 家庭 ,

低矮的茅草屋顶农舍，阁楼上设有公寓供一家人居住。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pɔːtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [diːp] ['geɪbl] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [braɪt] ['kʌləd] ['flaʊəz] [ænd; ənd][kæts] ;
and a cunning little porch under the deep gable decorated with boxes of bright colored flowers and cats ;
和 一个 狡猾 小的 门廊 在下面 这 深的 山墙 装饰 和 盒子 的 明亮的 有色 花朵 和 猫 ;

在深山墙下还有一个精巧的小门廊，上面装饰着装满色彩鲜艳的鲜花和猫咪的盒子；

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [lait] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪltʃ] - ['kæt(ə)l] [ə'pɑːtmənt] [baɪ][ə; eɪ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] ;
on the ground floor a large and light sitting - room , separated from the milch - cattle apartment by a partition ;
在 这 地面 地面 一个 大的 和 光 坐着 - 房间 , 分开 从 这 牛奶 - 牛 公寓 经过 一个 分割 ;

一楼有一个宽敞明亮的起居室，与奶牛房之间用隔断隔开；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [rəʊz] ['steɪtli] [ænd; ənd][faɪn] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][praɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and in the front yard rose stately and fine the wealth and pride of the house ,
和 在 这 正面 院子 玫瑰 庄严 和 美好的 这 财富 和 自豪 的 这 房子 ,

前院里，一座庄严而美丽的建筑拔地而起，象征着这座宅邸的财富和荣耀。

[ðə; ði][mə'njʊə(r)] - [paɪl] .
the manure - pile .
这 肥料 - 桩 .

粪堆。

[ðæt] ['sentəns] [ɪz][dʒɜː'mænɪk] ,
That sentence is Germanic ,
那 句子 是 日耳曼 ,

这句话是日耳曼语。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'kwaɪərɪŋ] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɑːstəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [i'neibl] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['træv(ə)l][ɔːl] [deɪ] [ɪn][wʌn] ['sentəns] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kɑːz] .
and shows that I am acquiring that sort of mastery of the art and spirit of the language which enables a man to travel all day in one sentence without changing cars .
和 演出 那 我 是 收购 那 种类 的 精通 的 这 艺术 和 精神 的 这 语言 哪个 启用 一个 男人 到 旅行 全部 天 在 一 句子 没有 变化 汽车 .

这表明我正在掌握语言的艺术和精神，使人能够用一句话表达一整天的意思，而无需换乘其他交通工具。

" [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
" I do not understand it .
" 我 做 不是 理解 它 .

我不明白。

[ai] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt]['daɪəgnəʊzd][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [keə(r)] .
I believe she has not diagnosed the case with sufficient care .
我 相信 她 有 不是 诊断 这 案件 和 充足的 关心 .

我认为她对该病例的诊断不够谨慎。

[dɪd][ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['θɪəraɪzɪŋ] ,
Did she look like a person who was theorizing ,
做过 她 看 喜欢 一个 人 WHO 曾是 理论化 ,

她看起来像是在进行理论思考的人吗?

[ɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk][wʌn] [huː] [hæz; həz]['fɔːlən] [ɒf] ['presipis] [hɜː'self] [ænd; ənd] [brɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['æbstrækt] ['saɪəns] [ðə; ði] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ?
or did she look like one who has fallen off precipices herself and brings to the aid of abstract science the confirmations of personal experience ?
或者 做过 她 看 喜欢 一 WHO 有 倒下 离开 悬崖 她自己 和 带来 到 这 援助 的 抽象的 科学 这 确认 的 个人的 经验 ?

或者，她看起来像是一个曾从悬崖上跌落的人，并将个人经验带入抽象的科学领域进行验证?

" — " ['bɪtə] ? " — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ;
" — " Bitte ? " — It was too large a contract for the Stubenmadchen's vocabulary ;
" — " 咬 ? " — 它 曾是 也 大的 一个 合同 为了 这 - 词汇 ;

“——“请问? ”——对于斯图本玛德琴的词汇量来说，这份合同太大了;

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [kɔːl] [ðə; ði] [hænd] .
she couldn't call the hand .
她 不能 称呼 这 手 .

她无法预判结果。

[ai] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [rest] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sməʊk] ,
I allowed the subject to rest there , and asked for something to eat and smoke ,
我 允许 这 主题 到 休息 那里 , 和 问 为了 某物 到 吃 和 抽烟 ,

我让那个人在那里休息，并要了些吃的和烟。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hɒt] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [tuː; tə] [paɪl] [maɪ] [legz] [ɪn] ;
and something hot to drink , and a basket to pile my legs in ;
和 某物 热的 到 喝 , 和 一个 篮子 到 桩 我的 腿 在 ;

还需要一些热饮，以及一个可以放腿的篮子；

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
but I could not have any of these things .
但 我 可以 不是 有 任何 的 这些 事物 .

但我什么都得不到。

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] [fʌŋkʃənəbəl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [plɑːnt] ,
Does she seem to be in full and functionable possession of her intellectual plant ,
做 她 似乎 到 是 在 满的 和 功能性 拥有 的 她 知识分子 植物 ,

她似乎完全且有效地掌控着自己的智力吗?

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? " — " ['bɪtə] ? " — " [duː; də] [ðeɪ] [let] [hɜː(r); hə(r)] [rʌn] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
such as it is ? " — " Bitte ? " — " Do they let her run at large ,
这样的 作为 它 是 ? " — " 咬 ? " — " 做 他们 让 她 跑步 在 大的 ,

真是这样吗?“——”请问?“——”他们让她逍遥法外吗,

[ɔː(r)] [duː; də] [ðeɪ] [taɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ?
or do they tie her up ?
或者 做 他们 领带 她 向上 ?

还是把她绑起来?

" [mɑːk] [tweɪnz] ['spiːtʃɪz] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
" MARK TWAIN'S SPEECHES , by Mark Twain
" 标记 马克·吐温的 演讲 , 经过 标记 马克·吐温

马克·吐温的演讲集，作者：马克·吐温

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtmts10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 49] [mtmts10 . txt] 3188
[公吨 # -] [mtmts10 . TXT] -

[MT#49][mtmts10.txt]3188

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [praɪd] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [breɪnz]
A little pride always goes along with a teaspoonful of brains
一个 小的 自豪 总是 去 沿着 和 一个 一茶匙 的 大脑

一点点骄傲总是伴随着一茶匙的智慧。

[eɪnt] ['eni] ['riːəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['trɪplɪt] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]
Ain't any real difference between triplets and an insurrection
不是 任何 真实的 不同之处 之间 三胞胎 和 一个 起义

三胞胎和叛乱之间其实没什么区别

['tʃæstəti] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɑː(r)]
Chastity , you can carry it too far
贞洁 , 你 能 携带 它 也 远的

贞洁，你可能会走得太远。

['klæsɪk] : ['evribɒdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] ['wɒnts] [tuː; tə] [riːd]
Classic : everybody wants to have read and nobody wants to read
经典的 : 大家 想要 到 有 读 和 无人 想要 到 读

经典之作：人人都想读过，却没人想读。

[doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ]
Don't know anything and can't do anything
不 知道 任何事物 和 不能 做 任何事物

什么都不知道，什么也做不了。

[dwel] [ɒn] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [wɪð] ['siːnaɪl] ['ræptʃə(r)]
Dwell on the particulars with senile rapture
住 在 这 细节 和 衰老 狂喜

沉浸于细节之中，如同老态龙钟般欣喜若狂

['fjuːtʃə(r)] [greɪt] [hɪ'stɔːriən] [ɪz] ['laɪɪŋ] — [ænd; ənd] ['daʊtləs] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]
Future great historian is lying — and doubtless will continue to
未来 伟大的 历史学家 是 说谎 — 和 毫无疑问 将要 继续 到

未来的伟大历史学家正在撒谎——而且无疑会继续撒谎。

[hed] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [tuː]
Head is full of history , and some of it is true , too
头 是 满的 的 历史 , 和 一些 的 它 是 真的 , 也

海德充满了历史，其中一些也是真实的。

['hjuːmə(r)] [in'laivən] [ænd; ənd] [in'laitən] [hɪz; ɪz] [mə'ræləti]
Humor enlivens and enlightens his morality
幽默 活跃 和 启迪 他的 道德

幽默使他的道德观更加生动和深刻。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [biː; bi] [æz; əz] [ded] [ə'gen] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ðen]
I shall never be as dead again as I was then
我 将 绝不 是 作为 死的 再次 作为 我 曾是 然后

我再也不会像那时那样死去了。

[ɪf] [kænt] [meɪk] ['sev(ə)nti] [baɪ] ['eni] [bʌt; bət] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [rəʊd] : [doʊnt] [gəʊ]
If can't make seventy by any but an uncomfortable road : don't go
如果 不能 制作 七十 经过 任何 但 一个 不舒服 路 : 不 去

如果除了崎岖难行的路以外，其他任何方法都无法达到70公里/小时的速度：那就别走。

[kɪl] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['poʊəts] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] " ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ]
Kill a lot of poets for writing about " Beautiful Spring
杀 一个 很多 的 诗人 为了 写作 关于 " 美丽的 春天

杀掉很多写《美丽的春天》的诗人

" [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eəz] [səʊ] [lɒŋ]
" Live upon the property of their heirs so long
" 居住 之上 这 财产 的 他们的 继承人 所以 长的

"在继承人的财产上生活这么久

[mə'ræləti] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['hjuːmə(r)]
Morality is all the better for his humor
道德 是 全部 这 更好的 为了 他的 幽默

他的幽默让道德更加完善。

['mɒrəlz] : ['rɑːðə(r)] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] ['præktɪs] [ðem; ðəm] ['eni] [deɪ]
Morals : rather teach them than practice them any day
德 : 相当 教 他们 比 实践 他们 任何 天

道德：宁愿教导也不愿践行。

['nevə(r)] [biːn] [ɪn][dʒeɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ]
Never been in jail , and the other is , I don't know why
绝不 到过 在 监狱 ， 和 这 其他 是 ， 我 不 知道 为什么

我从未坐过牢，至于另一个问题，我不知道为什么。

['nevə(r)][tuː; tə] [sməʊk] [wen] [ə'sliːp] , [ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [wen] [ə'weɪk]
Never to smoke when asleep , and never to refrain when awake
绝不 到 抽烟 什么时候 睡着了 ， 和 绝不 到 避免 什么时候 醒

睡着时绝不吸烟，醒着时也绝不戒烟。

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəl]
Patriotism is usually the refuge of the scoundrel
爱国主义 是 通常 这 避难所 的 这 恶棍

爱国主义通常是无赖的避难所

[pliːz] [steɪt] [wɒt] ['fɪgə(r)][juː; jʊ][həʊld][hɪm][æt; ət] — [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['bɑːskɪt]
Please state what figure you hold him at — and return the basket
请 状态 什么 数字 你 抓住 他 在 — 和 返回 这 篮子

请告诉我你认为他值多少钱——然后把篮子还给我。

['prɪnsəp(ə)lz][ɪz][ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['predʒədɪsɪz]
Principles is another name for prejudices
原则 是 其他 姓名 为了 偏见

原则是偏见的另一种说法。

[ʃiː; ʃi] [beəz] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] — ['aʊəz][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ]
She bears our children — ours as a general thing
她 熊 我们的 孩子们 — 我们的 作为 一个 一般的 事物

她为我们生儿育女——泛指我们的孩子。

[sʌm; səm]['sɪvəlaɪzd] ['wɪmɪn] [wʊd] [luːz] [hɑːf][ðeə(r)] [tʃɑːm] [wɪ'ðaʊt] [dres]
Some civilized women would lose half their charm without dress
一些 文明 女性 会 失去 一半 他们的 魅力 没有 裙子

有些文明女性若不穿衣服，魅力便会减半。

[ðə; ði] ['esɪks] [bænd] [dʌn] [ðə; ði] [best] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]
The Essex band done the best it could
这 埃塞克斯 乐队 完毕 这 最好的 它 可以

埃塞克斯乐队已经尽力了。

[taɪm] - [ɪk'spaɪəd][mæn] , [tuː; tə][juːz] ['kɪplɪŋz] ['mɪlətri] [freɪz]
Time - expired man , to use Kipling's military phrase
时间 - 已到期 男人 ， 到 使用 吉卜林的 军队 短语

用吉卜林的军事术语来说，就是“时效已尽之人”。

[tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][kæn; kən] [ə'prɒksɪmət] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ]
To exaggerate is the only way I can approximate to the truth
到 夸大 是 这 仅有的 方式 我 能 近似 到 这 真相

夸张是我唯一能接近真相的方式。

[tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['mɒrəlz] , [wʌn]['praɪvət][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pʌblɪk]
Two kinds of Christian morals , one private and the other public
二 种类 的 基督教 德 ， 一 私人的 和 这 其他 民众

基督教道德有两种，一种是私人道德，另一种是公共道德。

[wɒt] , [sɜː(r)] , [wʊd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['wʊmən] ?
What , sir , would the people of the earth be without woman ?
什么 ， 先生 ， 会 这 人们 的 这 地球 是 没有 女士 ？

先生，如果没有女人，地球上的人们将会怎样？

[wen] [ɪn] [daʊt] , [tel] [ðə; ði] [truːθ]
When in doubt , tell the truth
什么时候 在 怀疑 ， 告诉 这 真相

犹豫不决时，就说实话

['wɪmɪn] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn]
Women always want to know what is going on
女性 总是 想 到 知道 什么 是 去 在

女人总是想知道发生了什么事

['sketʃɪz] [njuː] [ænd; ənd] [əʊld] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
SKETCHES NEW AND OLD , by Mark Twain
草图 新的 和 老的 , 经过 标记 马克·吐温

马克·吐温的素描集《新旧素描》

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtsno10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 50] [mtsno10 . txt] 3189
[公吨 # -] [mtsno10 . TXT] -

[MT#50][mtsno10.txt]3189

[ə; eɪ] [wʊd] - ['faɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [θɪŋ]
A wood - fire is not a permanent thing
一个 木头 - 火 是 不是 一个 永恒的 事物

木柴火并非永久性的。

[ək'sesəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fækt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɜːdə(r)]
Accessory before the fact to his own murder
配饰 前 这 事实 到 他的 自己的 谋杀

在谋杀自己之前，他充当了从犯

['ægrɪgət] [tuː; tə] ['pɒzətɪv] [ʌn'hæpinəs]
Aggregate to positive unhappiness
总计的 到 积极的 不快乐

汇总成积极的不快乐

['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ɪn] - [nɒt] ['gɪlti] -
Always brought in ' not guilty '
总是 带来 在 - 不是 有罪的 -

总是被宣告"无罪"

[ə'pɒkrɪf(ə)l] [wɒz; wəz] [nəʊ] [slaʊtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːd] , ['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔːs]
Apocryphal was no slouch of a word , emanating from the source
伪经 曾是 不 伛 的 一个 单词 , 散发 从 这 来源

"伪经"一词绝非等闲之辈，它源自于……

[ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [pruːf]
Assertion is not proof
断言 是 不是 证明

断言不等于证明

['ɜːli] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] ['ɜːli] [tuː; tə] [raɪz]
Early to bed and early to rise
早期的 到 床 和 早期的 到 上升

早睡早起

[ai] [ˌeɪ 'em] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['njuːsns] , [ə; eɪ] ['kʌmbərər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ]
I am useless and a nuisance , a cumberer of the earth
我 是 无用 和 一个 滋扰 , 一个 坎伯勒 的 这 地球

我毫无用处，是个累赘，是地球的累赘。

[ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [skeəd] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [sə'vaivd] [ˌaɪ 'tiː]
I never was so scared before and survived it
我 绝不 曾是 所以 害怕的 前 和 幸存下来 它

我以前从未如此害怕过，但我活了下来。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] [naʊ] [ai] [hæd; həd] [biːn] [lɒst]
If I had sprung a leak now I had been lost
如果 我 有 弹簧 一个 泄露 现在 我 有 到过 丢失的

如果我现在出了问题，我就彻底完了。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [kæts] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ə'piːs] [ɔːl] [ə'raʊnd]

Just about cats enough for three apiece all around

只是 关于 猫 足够的 为了 三 一块 全部 大约

差不多够养三只猫了，每只猫都够三个。

[lʊkt] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['vɪʃəs] ['hæpinəs]

Looked a look of vicious happiness

看起来 一个 看 的 恶毒 幸福

脸上露出一种邪恶的喜悦表情。

['luːsɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'tɑːksɪˌkeɪtɪd] ['ɪntərvlz]

Lucid and unintoxicated intervals

清醒 和 未醉酒 间隔

清醒且未受酒精影响的时期

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz]

No matter how absurd and unreasonable their demands

不 事情 如何 荒诞 和 不合理 他们的 需求

无论他们的要求多么荒谬和不合理。

[nəʊ] ['pʌblɪk] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ˌmægnə'nɪməti]

No public can withstand magnanimity

不 民众 能 经受 海量

任何公众都无法抵挡宽宏大量

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ([gəʊ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

Not because I was afraid , but because I wanted to (go out the window

不是 因为 我 曾是 害怕的 ， 但 因为 我 通缉 到 (去 出去 这 窗户

)

)

)

不是因为害怕，而是因为我想（从窗户跳出去）。

['pɜːmənənt] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['enəmi]

Permanent reliable enemy

永恒的 可靠的 敌人

永久可靠的敌人

['saɪəns] ['əʊnli] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['maʊntən]

Science only needed a spoonful of supposition to build a mountain

科学 仅有的 需要 一个 一勺 的 假设 到 建造 一个 山

科学只需要一勺假设就能建造一座山

[steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]

State of mind bordering on impatience

状态 的 头脑 毗邻 在 不耐烦

近乎不耐烦的心态

['wɔːkɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] [fɪʃ]

Walking five miles to fish

步行 五 英里 到 鱼

步行五英里去钓鱼

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'nɔɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ]

Was a good deal annoyed when it appeared he was going to die

曾是 一个 好的 交易 恼怒 什么时候 它 出现 他 曾是 去 到 死

当他看起来要死了的时候，我非常恼火。

- , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn]

1601 , by Mark Twain

- , 经过 标记 马克·吐温

1601年，马克·吐温著

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['ɑːtɪst] ['ventʃəd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ænd; ənd]
But suppose a literary artist ventured to go into a painstaking and
但 认为 一个 文学 艺术家 冒险 到 去 进入 一个 费尽心力 和
[ɪ'læbərət] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['grɪzli] [θɪŋz] — [ðə; ði]['krɪtɪks] [wʊd] [skɪn] [hɪm] [ə'laɪv]
elaborate description of one of these grisly things — the critics would skin him alive
精心制作的 描述 的 一 的 这些 可怕的 事物 — 这 评论家 会 皮肤 他 活
.
.
.

但假设一位文学艺术家胆敢对这些可怕的事情进行细致入微的描述——评论家们会把他活活剥皮。

[wel] , [let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [helpt] ; [ɑːt] [rɪ'teɪnz] [hɜː(r); hə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz] ,
Well , let it go , it cannot be helped ; Art retains her privileges ,
出色地 , 让 它 去 , 它 不能 是 帮助 ; 艺术 保留 她 特权 ,
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæz; həz] [lɒst] [hɜːz] .
Literature has lost hers .
文学 有 丢失的 她的 .

好吧，随它去吧，没办法；艺术保留了她的特权，文学失去了她的特权。

['sʌmbədi] [els] [meɪ] ['saɪfə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [w'eəfɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Somebody else may cipher out the whys and the wherefores and the
某人 别的 可能 密码 出去 这 为什么 和 这 因此 和 这
[kən'sistənsi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ai] ['hævnt] [gɒt] [taɪm] .
consistencies of it — I haven't got time .
一致性 的 它 — 我 还没有 得到 时间 .

或许其他人可以去探究其中的缘由、缘由和一致性——我没有时间。

" ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] , [mɑːk] [tweɪnz] [baɪ'ɒgrəfə(r)] , ['laɪkwaɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ɪts] ['greɪtnəs] ,
" Albert Bigelow Paine , Mark Twain's biographer , likewise acknowledged its greatness ,
" 阿尔伯特 比格罗 潘恩 , 标记 马克·吐温的 传记作家 , 同样地 已确认 它是 伟大 ,
[wen] [hiː; hi] [sed] ,
when he said ,
什么时候 他 说 ,

马克·吐温的传记作者阿尔伯特·比格洛·佩恩也同样认可了它的伟大之处，他说：

" - [ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['klæsɪk] , [æz; əz]['klæsɪks][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [gəʊ] .
" 1601 is a genuine classic , as classics of that sort go .
" - 是 一个 真的 经典的 , 作为 经典 的 那 种类 去 .

“1601年是一部真正的经典之作，就这类经典作品而言。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][grəʊs][əb'senəti, -'siː-][ɒv; əv]['ræbəˌleiz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn][sʌm; səm]
It is better than the gross obscenities of Rabelais , and perhaps in some
它 是 更好的 比 这 总的 淫秽 的 拉伯雷 , 和 也许 在 一些
[deɪ] [tuː; tə] [kʌm] ,
day to come ,
天 到 来 ,

它比拉伯雷那些粗俗不堪的作品要好，也许在将来的某一天会好一些。

[ðə; ði] [teɪst] [ðæt] ['dʒʌstɪfaɪd][gɑː'gæntjʊə][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kæmərən] [wɪl] [gɪv] [ðɪs] ['lɪtərəri] [ˌrefju'dʒiː]
the taste that justified Gargantua and the Decameron will give this literary refugee
这 品尝 那 合理的 加尔冈图亚 和 这 十日谈 将要 给 这 文学 难民
['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] [kən'venʃən(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [mɑːk] [tweɪn] .
shelter and setting among the more conventional writing of Mark Twain .
庇护所 和 环境 之中 这 更多的 传统的 写作 的 标记 马克·吐温 .

能够使《巨人传》和《十日谈》获得认可的品味，将为这位文学难民提供庇护和环境，使其融入马克·吐温更为传统的作品之中。

['hjuːmən] [teɪst] [ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [θɪŋ] ; ['delɪkəsi] [ɪz] ['pjʊəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt]
Human taste is a curious thing ; delicacy is purely a matter of environment
人类 品尝 是 一个 好奇的 事物 ; 美味 是 纯粹 一个 事情 的 环境
[ænd; ənd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
and point of view .
和 观点 的 看法 .

人类的口味很奇妙；美味与否完全取决于环境和视角。

" [sə'pəʊz] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [[skɒt]] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊðz]
" Suppose Sir Walter [Scott] instead of putting the conversation into the mouths
" 认为 先生 沃尔特 [斯科特] 反而 的 推杆 这 对话 进入 这 嘴
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktəz] ,
of his characters ,
的 他的 人物 ,

“假设沃尔特·斯科特爵士没有让笔下人物开口说话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

摘自古腾堡计划出版的马(Quotations from the Project Gutenberg) 第3/3页

[hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['kærəktəz] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ?
had allowed the characters to speak for themselves ?
有 允许 这 人物 到 说话 为了 他们自己 ?

让角色自己说话?

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] [tɔːk] [frɒm; frəm] [rɪ'bekə] [ænd; ənd]['aɪvənˌhəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] ['leɪdi][rəʊ'wiːnə] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'bærəs] [ə; eɪ][træmp][ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] .
We should have had talk from Rebecca and Ivanhoe and the soft lady Rowena which would embarrass a tramp in our day .
我们 应该 有 有 讲话 从 丽贝卡 和 艾凡霍 和 这 柔软的 女士 罗文娜 哪个 会 尴尬 一个 流浪汉 在 我们的 天 .

我们本该听听丽贝卡、艾凡赫和温柔的罗文娜女士的谈话，这在当时会让流浪汉都感到尴尬。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəsli] [ɪn'delɪkət] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['delɪkət] .
However , to the unconsciously indelicate all things are delicate .
然而 , 到 这 不知不觉 不雅 全部 事物 是 精美的 .

然而，对于不自觉缺乏细腻情感的人来说，所有事物都是脆弱的。

" ['goʊldˌsmɪθs] [frend] [ə'brɔːd] [ə'gen] , [baɪ] [tweɪn]
" GOLDSMITH'S FRIEND ABROAD AGAIN , by Twain
" 金匠的 朋友 国外 再次 , 经过 马克·吐温

《戈德史密斯的朋友再次出国》，马克·吐温著

[[ˌɛm'tiː] # -] [mtgfa10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[MT # 52] [mtgfa10 . txt] 3191
[公吨 # -] [mtgfa10 . TXT] -

[MT#52][mtgfa10.txt]3191

[nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] [set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ventɪd] .
No experience is set down in the following letters which had to be invented .
不 经验 是 放 向下 在 这 下列的 信件 哪个 有 到 是 发明 .

以下信件内容均为虚构，并未记录任何经验。

['fænsi] [ɪz] [nɒt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [və'raɪəti][tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmənz] ['sɒdʒən] [ɪn] [ə'merɪkə] .
Fancy is not needed to give variety to the history of a Chinaman's sojourn in America .
想要 是 不是 需要 到 给 种类 到 这 历史 的 一个 中国人的 旅居 在 美国 .

无需花哨的描写，就能让中国人在美国的经历变得丰富多彩。

[pleɪn] [fækt][ɪz]['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
Plain fact is amply sufficient .
清楚的 事实 是 充足的 充足的 .

事实本身就足以说明问题。

[dɪə(r)] [tʃɪŋ] - [fuː] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['set(ə)ld] ,
DEAR CHING - FOO : It is all settled ,
亲爱的 ching - 福 : 它 是 全部 定居 ,

亲爱的青福：一切都解决了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [liːv] [maɪ] [ə'prest] [ænd; ənd] [ˌəuvə'bəːdənd] ['neɪtɪv] [lænd][ænd; ənd] [krɒs]
and I am to leave my oppressed and overburdened native land and cross
和 我 是 到 离开 我的 受压迫者 和 负担过重 本国的 土地 和 叉
[ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [relm] [weə(r)] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [friː] [ænd; ənd][ɔːl]['iːkwəl] ,
the sea to that noble realm where all are free and all equal ,
这 海 到 那 高贵 领域 在哪里 全部 是 自由的 和 全部 平等的 ,

我将离开饱受压迫和重负的故土，渡海前往那人人自由平等的崇高国度。

[ænd; ənd] [nʌn] [rɪ'vaɪld] [ɔː(r)] [ə'bjuːzd] — [ə'merɪkə] !
and none reviled or abused — America !
和 没有任何 被唾弃 或者 受虐 — 美国 !

没有一个人诋毁或辱骂——美国！

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [ai][mʌst; məst][biː; bi]['væksɪneɪtɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ]
But he said , wait a minute — I must be vaccinated to prevent my
但 他 说 , 等待 一个 分钟 — 我 必须 是 已接种疫苗 到 防止 我的
['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] .
taking the small - pox .
采取 这 小的 - 天花 .

但他却说，等等——我必须接种疫苗才能预防天花。

[ai] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
I smiled and said I had already had the small - pox , as he could
我 微笑 和 说 我 有 已经 有 这 小的 - 天花 , 作为 他 可以
[siː] [baɪ][ðə; ði][mɑːrks] ,
see by the marks ,
看 经过 这 标记 ,

我笑着说我已经得过天花了，他从我身上的疤痕就能看出来。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [niːd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] " ['væksɪneɪtɪd] , " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
and so I need not wait to be " vaccinated , " as he called it .
和 所以 我 需要 不是 等待 到 是 " 已接种疫苗 , " 作为 他 称为 它 .

因此，我无需等待“接种疫苗”，正如他所说的那样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][biː; bi]['væksɪneɪtɪd] ['enihaʊ] .
But he said it was the law , and I must be vaccinated anyhow .
但 他 说 它 曾是 这 法律 , 和 我 必须 是 已接种疫苗 无论如何 .

但他表示这是法律规定，无论如何我都必须接种疫苗。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][let][ˌem 'iː][pɑːs] ,
The doctor would never let me pass ,
这 医生 会 绝不 让 我 经过 ,

医生绝不会让我通过的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ə'blaɪdʒd][hɪm][tuː; tə] ['væksɪneɪt] [ɔːl] ['tʃainəmən] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm][ten]
for the law obliged him to vaccinate all Chinamen and charge them ten
为了 这 法律 有义务 他 到 接种疫苗 全部 中国人 和 收费 他们 十
[d'ɒləz] [ə'piːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
dollars apiece for it ,
美元 一块 为了 它 ,

因为法律规定他必须为所有中国人接种疫苗，并向每人收取十美元。

[ænd; ənd][ai] [mait] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ]['dɒktə(r)] [huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðæt] [lɔː]
and I might be sure that no doctor who would be the servant of that law
和 我 可能 是 当然 那 不 医生 WHO 会 是 这 仆人 的 那 法律
[wʊd] [let][ə; eɪ] [fiː] [slɪp] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['eni] [əb'sɜːd] [fuːl] [huː]
would let a fee slip through his fingers to accommodate any absurd fool who
会 让 一个 费用 滑 通过 他的 手指 到 容纳 任何 荒诞 傻子 WHO
[hæd; həd] [siːn] [fɪt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
had seen fit to have the disease in some other country .
有 已见 合身 到 有 这 疾病 在 一些 其他 国家 .

我可以肯定，任何一位恪守该法律的医生都不会为了迁就某个荒唐的傻瓜（他竟然在其他国家得了这种病）而让任何费用从他的指缝间溜走。

[ænd; ənd][ai] [gruː] [stɪl] [mɔː(r)] [ʌn'iːzi] ,
And I grew still more uneasy ,
和 我 生长 仍然 更多的 不安 ,

我越来越感到不安。

[wen] [ai] [faʊnd] [ðæt] ['eni] ['sʌkəd] [ænd; ənd] [bi'frend] [ˌrefju'dʒiː][frɒm; frəm]['aɪələnd][ɔː(r)]
when I found that any succored and befriended refugee from Ireland or
什么时候 我 成立 那 任何 援助 和 结交朋友 难民 从 爱尔兰 或者
[ˌels'weə(r)] [kʊd; kəd][stænd][ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [dʒʌdʒ][ænd; ənd][sweə(r)] ,
elsewhere could stand up before that judge and swear ,
别处 可以 站立 向上 前 那 法官 和 发誓 ,

当我发现任何来自爱尔兰或其他地方、得到救助和友谊的难民都可以站在法官面前宣誓时，

[ə'weɪ] [ðə; ði][laɪf][ɔː(r)] ['lɪbəti] [ɔː(r)]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrefju'dʒiː][frɒm; frəm]['tʃaɪnə] ;
away the life or liberty or character of a refugee from China ;
离开 这 生活 或者 自由 或者 特点 的 一个 难民 从 中国 ;

剥夺来自中国的难民的生命、自由或人格；

[bʌt; bət] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [kʊd; kəd] [nɒt]['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðə; ði]
but that by the law of the land the Chinaman could not testify against the
但 那 经过 这 法律 的 这 土地 这 中国人 可以 不是 作证 反对 这
['aɪ(ə)rɪʃmən] .
Irishman .
爱尔兰人 .

但根据当地法律，中国人不能作证指控爱尔兰人。

['kjʊəriəs] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [gɑːndɔr] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn] [[ˌɛm'tiː] # -] [mtcrg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]]
CURIOUS REPUBLIC OF GONDOUR , by Mark Twain [MT # 53] [mtcrg10 . txt]
好奇的 共和国 的 刚铎 , 经过 标记 马克·吐温 [公吨 # -] [mtcrg10 . TXT]
-
3192
-

马克·吐温著《奇异的刚铎共和国》[MT#53][mtcrg10.txt]3192

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [traɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [pjʊə(r)][ænd; ənd]
I found that the nation had at first tried universal suffrage pure and
我 成立 那 这 国家 有 在 第一的 尝试 普遍的 选举权 纯的 和
['sɪmp(ə)l] ,
simple ,
简单的 ,

我发现，这个国家最初尝试的是纯粹的普选权，

[bʌt; bət][hæd; həd] [θrəʊn] [ðæt] [fɔːm] [ə'saɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌsætɪs'fæktəri] .
but had thrown that form aside because the result was not satisfactory .
但 有 抛掷 那 形式 旁边 因为 这 结果 曾是 不是 令人满意的 .

但他把那份表格扔到一边了，因为结果不尽如人意。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ɔːl]['paʊə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]
It had seemed to deliver all power into the hands of the ignorant and
它 有 似乎 到 递送 全部 力量 进入 这 双手 的 这 无知 和
[nɒn] - [tæks] - ['peɪɪŋ] ['klɑːsɪz] ;
non - tax - paying classes ;
非 - 税 - 付费 课程 ;

它似乎将所有权力都交到了无知且不纳税的阶层手中；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l]['ɑː.fɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['klɑːsɪz]
and of a necessity the responsible offices were filled from these classes
和 的 一个 必要性 这 负责任的 办公室 是 已填 从 这些 课程
['ɔːlsəʊ] .
also .
还 .

因此，负责的职位也必然从这些阶层中选拔出来。

[ðæt] [lɑːst] — [ænd; ənd] [sædist] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pɒvəti] , [ðə; ði] [pʌn] .
That last — and saddest evidence of intellectual poverty , the Pun .
那 最后的 — 和 最悲伤的 证据 的 知识分子 贫困 , 这 双关语 .

最后一点，也是最令人悲哀的智力贫乏的证据，就是双关语。

['mɪsɪz] . ['mɜːfi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][kɒst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
Mrs . Murphy jumped to the conclusion that it would only cost two or three
太太 . 墨菲 跳了起来 到 这 结论 那 它 会 仅有的 成本 二 或者 三
[d'ɒləz] [tuː; tə] [ɪm'bɑːm] [hɜː(r); hə(r)] [ded] ['hʌzbənd] ,
dollars to embalm her dead husband ,
美元 到 防腐剂 她 死的 丈夫 ,

墨菲太太想当然地认为，给死去的丈夫做防腐处理只需要两三美元。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi]['teligrɑːf, -græf] " [jes] .
and so she telegraphed " Yes .
和 所以 她 电报 " 是的 .

于是她发来电报说：“是的。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] " [weɪk] " [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd]
" It was at the " wake " that the bill for embalming arrived and
" 它 曾是 在 这 " 唤醒 " 那 这 账单 为了 防腐 到达的 和
[wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
was presented to the widow .
曾是 呈现 到 这 寡妇 .

“在守灵仪式上，遗体防腐的账单送到了，并交给了遗孀。”

[ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ][waɪld] , [sæd][weɪl] , [ðæt] [pɪəst] ['evri] [hɑːt] , [ænd; ənd] [sed] : " - - -
She uttered a wild , sad wail , that pierced every heart , and said : " Sivinty - foive
她 说出 一个 荒野 , 伤心 哀号 , 那 穿孔 每一个 心 , 和 说 : " - - -
[d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] - - [dæn] ,
dollars for stoofhn ' Dan ,
美元 为了 - - 担 ,

她发出了一声凄厉而悲伤的哀嚎，刺穿了每个人的心，说道：“七十五美元买斯图芬·丹，

['blɪstə(r)][ðeə(r)] !
blister their sowls !
水疱 他们的 猫头鹰 !

把它们的猫头鹰弄得水泡！

[dɪd] [θɪm] - [sə'pəʊz] [ai][wɒz; wəz][gɔɪn] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] - ,
Did thim divils suppose I was goin ' to stairt a Museim ,
做过 蒂姆 - 认为 我 曾是 去 - 到 - 一个 - ,

那些魔鬼以为我要去参观博物馆吗？

[ðæt] [aɪ'd][biː; bi]['deɪlɪn] - [ɪn] [sʌtʃ] - - !
that I'd be dalin ' in such expinsive curiassities !
那 ID 是 达林 - 在 这样的 - - !

我竟然会沉迷于如此昂贵的奇珍异宝！

" [ai][kaɪnd][ɒv; əv] [dɒdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [buːt] - [dʒæk] [brəʊk] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .
" I kind of dodged , and the boot - jack broke the looking - glass .
" 我 种类 的 躲避 , 和 这 启动 - 杰克 打破 这 寻找 - 玻璃 .

“我躲开了，结果撬靴器把镜子打碎了。”

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪsl] [ɪf] [ai][hæd; həd]
I could have waited to see what became of the other missiles if I had
我 可以 有 等待 到 看 什么 成为 的 这 其他 导弹 如果 我 有
['wɒntɪd] [tuː; tə] ,
wanted to ,
通缉 到 ,

如果我愿意，我可以等到其他导弹的下落再做决定。

[bʌt; bət][ai] [tʊk] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
but I took no interest in such things .
但 我 采取 不 兴趣 在 这样的 事物 .

但我对这些事毫无兴趣。

[tweɪnz] ['lɛtəz] V1 - - - [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [peɪn] [[ˌɛm'tiː] # -] [mt1lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
TWAIN'S LETTERS V1 1835 - 1866 by A . B . Paine [MT # 54] [mt1lt10 . txt] 3193
马克·吐温的 信件 V1 - - - 经过 一个 . B . 潘恩 [公吨 # -] [mt1lt10 . TXT] -

马克·吐温书信集 第一卷 1835-1866，作者：AB Paine[MT#54][mt1lt10.txt]3193

[ə; eɪ] ['maɪti] ['næʃ(ə)nəl] ['menəs] [tuː; tə] [ʃæm]
A mighty national menace to sham
一个 强大的 国家的 威胁 到 假

对国家构成巨大威胁的骗局

[ɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd][nəʊ]['saɪdə(r)]
All talk and no cider
全部 讲话 和 不 苹果酒

光说不练。

[kən'dɪʃn] [maɪ] [ruːm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'raʊnd]
Condition my room is always in when you are not around
状况 我的 房间 是 总是 在 什么时候 你 是 不是 大约

你不在的时候，我的房间总是保持整洁。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['suːðɪŋ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sweərɪŋ]
Deprived of the soothing consolation of swearing
被剥夺的 的 这 舒缓 安慰 的 咒骂

失去了咒骂带来的慰藉

['fræŋknəs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒuːəl] ; ['əʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː]
Frankness is a jewel ; only the young can afford it
坦率 是 一个 宝石 ; 仅有的 这 年轻的 能 买得起 它

坦率是颗宝石；只有年轻人才配拥有它。

['dʒiːniəs][di'fai, 'di:-][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [pə'spektɪv]
Genius defies the laws of perspective
天才 反抗 这 法律 的 看法

天才超越了透视法则

[həʊp] [dɪ'fɜːd] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [hɑːt] [sɪk]
Hope deferred maketh the heart sick
希望 延期 制造 这 心 生病的

希望落空，令人心碎

[ai]['nevə(r)] ['greɪtli] ['envid] ['enibɒdi] [bʌt; bət][ðə; ði] [ded]
I never greatly envied anybody but the dead
我 绝不 非常 令人羡慕 任何人 但 这 死的

除了死者之外，我从未真正羡慕过任何人。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [kaʊnts]
In the long analysis of the ages it is the truth that counts
在 这 长的 分析 的 这 年龄 它 是 这 真相 那 计数

在漫长的历史长河中，真理才是最重要的。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [kæts][tuː; tə][gəʊ] [raʊnd]
Just about enough cats to go round
只是 关于 足够的 猫 到 去 圆形的

猫的数量差不多够分了。

['mɒrəl] ['bʊlwək] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ə'genst] [hɪ'pɒkrəsi] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n]
Moral bulwark reared against hypocrisy and superstition
道德 堡垒 饲养 反对 虚伪 和 迷信

抵御虚伪和迷信的道德堡垒

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [taɪmz] ['əʊnli] ['æbsəluːt] [gɪft]
The coveted estate of silence , time's only absolute gift
这 令人垂涎的 财产 的 沉默 , 时间 仅有的 绝对 礼物

寂静的珍贵境界，时间唯一绝对的馈赠

[wiː; wi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [wet]
We went outside to keep from getting wet
我们 去 外部 到 保持 从 获得 湿的

我们走到外面是为了避免被淋湿。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [rɪ'vendʒ] !
What a pleasure there is in revenge !
什么 一个 乐趣 那里 是 在 复仇 !

复仇真是一种享受！

[wen] [ɪn] [daʊt] , [tel] [ðə; ði] [truːθ]
When in doubt , tell the truth
什么时候 在 怀疑 , 告诉 这 真相

犹豫不决时，就说实话

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tɜːn] , [ai][dəʊnt]
When it is my turn , I don't
什么时候 它 是 我的 转动 , 我 不

轮到我的时候，我不会

[tweɪnz] ['lɛtəz] V2 - - - [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [peɪn] [[ˌɛm'tiː] # -] [mt2lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
TWAIN'S LETTERS V2 1867 - 1875 by A . B . Paine [MT # 55] [mt2lt10 . txt] 3194
马克·吐温的 信件 V2 - - - 经过 一个 . B . 潘恩 [公吨 # -] [mt2lt10 . TXT] -

马克·吐温书信集第二卷 1867-1875，作者：AB Paine[MT#55][mt2lt10.txt]3194

[dɪə(r)] ['red.pæθ] , — [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [get][ˌem 'iː] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lektʃə(r)][æt; ət] ['bʌfələʊ] .
DEAR REDPATH , — I wish you would get me released from the lecture at Buffalo .
亲爱的 红径 , — 我 希望 你 会 得到 我 发布 从 这 演讲 在 水牛 .

亲爱的雷德帕斯：——我希望你能让我从布法罗的讲座中解脱出来。

[ai] ['mɔːtəli] [heɪt] [ðæt] [sə'saɪəti][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [daʊt] [ðeɪ] ['haɪəd][ˌem 'iː] .
I mortally hate that society there , and I don't doubt they hired me .
我 致命的 恨 那 社会 那里 , 和 我 不 怀疑 他们 雇用 我 .

我极其憎恨那里的社会，我毫不怀疑他们雇佣了我。

[ai][wʌns] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pækt] [haʊs] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] ,
I once gave them a packed house free of charge ,
我 一次 给予 他们 一个 包装 房子 自由的 的 收费 ,

我曾经免费给他们带来了一场座无虚席的演出。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)]['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] ['kɒmən] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] .
and they never even had the common politeness to thank me .
和 他们 绝不 甚至 有 这 常见的 礼貌 到 感谢 我 .

他们甚至连一句基本的礼貌——谢谢我——都没有。

[ðeɪ] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [tuː] , [ə; eɪ][lɑː] [brɛt] [hɑːrt] [æt; ət] ['hɑːvəd] .
They left me to shift for myself , too , a la Bret Harte at Harvard .
他们 左边 我 到 转移 为了 我 , 也 , 一个 拉 布雷特 哈特 在 哈佛大学 .

他们也让我像哈佛大学的布雷特·哈特那样，靠自己努力。

[get] [ˌem 'iː][rɪd][ɒv; əv]['bʌfələʊ] !
Get me rid of Buffalo !
得到 我 摆脱 的 水牛 !

让我摆脱布法罗！

['ʌðəwaɪz] [aɪl] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'kɔːs] [left][bʌt; bət][tuː; tə][get] [sɪk] [ðə; ði] [deɪ] [ai]['lektʃə(r)][ðeə(r)] .
Otherwise I'll have no recourse left but to get sick the day I lecture there .
否则 患病的 有 不 追索权 左边 但 到 得到 生病的 这 天 我 演讲 那里 .

否则我就别无选择，只能在讲课当天生病了。

[ai][kæn; kən][get] [sɪk] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
I can get sick easy enough .
我 能 得到 生病的 简单的 足够的 .

我很容易生病。

[ai][send][juː; jʊ][nəʊ] . [faɪv] [tə'deɪ] .
I send you No . 5 today .
我 发送 你 不 . 5 今天 .

我今天寄给你第5号。

[ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,
I have written and re - written the first half of it three different times ,
我 有 书面 和 关于 - 书面 这 第一的 一半 的 它 三 不同的 时代 ,

这篇文章的前半部分我已经写了三遍，也修改了三遍。

['jestədeɪ] [ænd; ənd] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['mɪsɪz] . ['klemənz] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] .
yesterday and today , and at last Mrs . Clemens says it will do .
昨天 和 今天 , 和 在 最后的 太太 . 克莱门斯 说道 它 将要 做 .

昨天和今天，克莱门斯太太最后说这样就可以了。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['wʊmən][səʊ][hɑːd][tuː; tə] [pliːz] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] ['eniθɪŋ]
I never saw a woman so hard to please about things she doesn't know anything
我 绝不 锯 一个 女士 所以 难的 到 请 关于 事物 她 不 知道 任何事物
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

我从未见过哪个女人对她一无所知的事情如此难以取悦。

[jɔːz] ['evə(r)] , [mɑːk] .
Yours ever , MARK .
此致 曾经 , 标记 .

永远爱你的，马克。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][get][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ə'pɪnjən][ɒv; əv] ['evribɒdi] [ɪn] .
This is the place to get a poor opinion of everybody in .
这 是 这 地方 到 得到 一个 贫穷的 观点 的 大家 在 .

在这里，你会对每个人都产生不好的印象。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [wʌn] [mæn] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [ɪn] ['sɪv(ə)l] ['ɒfɪs] ,
There isn't one man in Washington , in civil office ,
那里 不是 一 男人 在 华盛顿 , 在 民用 办公室 ,

华盛顿没有一个身居公职的男人，

[huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv] ['ænsən] ['bɜːlɪŋgeɪm] — [ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [ɪf] ['tʃaɪnə] [hæd; həd]
who has the brains of Anson Burlingame — and I suppose if China had
WHO 有 这 大脑 的 安森 伯灵格姆 — 和 我 认为 如果 中国 有
[nɒt] [siːzd] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['tælənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ,
not seized and saved his great talents to the world ,
不是 查获 和 已保存 他的 伟大的 天赋 到 这 世界 ,

他拥有安森·伯林盖姆那样的才智——我想，如果中国没有发掘并保护他的卓越才能，使其惠及世界，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skɑːdɪd] [hɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] .
this government would have discarded him when his time was up .
这 政府 会 有 丢弃 他 什么时候 他的 时间 曾是 向上 .

如果换作本届政府，他的任期结束后就会被抛弃。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['pɪtɪf(ə)l] ['ɪntəlekt] [ɪn] [ðɪs] ['kɒŋgres] !
There are more pitiful intellects in this Congress !
那里 是 更多的 可怜 知识分子 在 这 国会 !

这个国会里还有更多可悲的智商人士！

[əʊ] , !
Oh , geeminy !
哦 , 双子座 !

哦，双子座！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [faɪnd] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
There are few of them that I find pleasant enough company to visit .
那里 是 很少 的 他们 那 我 寻找 令人愉快的 足够的 公司 到 访问 .

其中很少有人让我觉得足够愉快，值得去拜访。

[ai] [ˌeɪ 'em] [məʊst] [ɪn'fɜːnəli] ['taɪəd] [ɒv; əv] [wɒʃ] . [ænd; ənd] [ɪts] " [ət'rækʃnz] .
I am most infernally tired of Wash . and its " attractions .
我 是 最多 地狱般地 疲劳的 的 洗 . 和 它是 " 景点 .

我对华盛顿及其"景点"感到无比厌倦。

" [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzi] [ɪz] [ə; eɪ] [mænz] ['əʊnli] ['hæpinəs] — [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] — ['ʌðəwaɪz] [ai] [ʃʊd; ʃəd]
" To be busy is a man's only happiness — and I am — otherwise I should
" 到 是 忙碌的 是 一个 男人的 仅有的 幸福 — 和 我 是 — 否则 我 应该
[daɪ] [əz] .
die Yrs .
死 年 .

"忙碌是人唯一的幸福——而我正在忙碌——否则我就会死去。"

[æf] .
aff .
亲属 .

亲属关系

[sæm] .
SAM .
萨姆 .

山姆。

[tweɪnz] ['lɛtəz] V3 - - - [baɪ] [ə; eɪ] . [biː] . [peɪn] [[ˌɛm'tiː] # -] [mt3lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
TWAIN'S LETTERS V3 1876 - 1885 by A . B . Paine [MT # 56] [mt3lt10 . txt] 3195
马克·吐温的 信件 V3 - - - 经过 一个 . B . 潘恩 [公吨 # -] [mt3lt10 . TXT] -

马克·吐温书信集 第三卷 1876-1885，作者：AB Paine[MT#56][mt3lt10.txt]3195

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ɪn] [ˈθæŋkɪŋ] [ˈklemənz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmplɪmənt] [ˈhaʊəlz] [rəʊt] :
It is interesting to note that in thanking Clemens for his compliment Howells wrote :
它 是 有趣的 到 笔记 那 在 谢谢 克莱门斯 为了 他的 赞扬 豪厄尔斯 写道 :

值得注意的是，霍威尔斯在感谢克莱门斯的赞扬时写道：

" [wɒt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkænɒt] [siː] [ɪz] [ðæt] [ai] [ˈænəlaɪz] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] ;
" What people cannot see is that I analyze as little as possible ;
" 什么 人们 不能 看 是 那 我 分析 作为 小的 作为 可能的 ;

人们看不到的是，我尽可能少地进行分析；

[ðeɪ] [gəʊ] [ɒn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌænəˈlɪtɪk(ə)l] [skuːl] , [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] ,
they go on talking about the analytical school , which I am supposed to belong to ,
他们 去 在 说 关于 这 分析 学校 ， 哪个 我 是 据称 到 属于 到 ，

他们继续谈论分析学派，而我应该属于这个学派。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈjuːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ... . .
and I want to thank you for using your eyes ... . .
和 我 想 到 感谢 你 为了 使用 你的 眼睛 ... . .

感谢你们睁开双眼……

[dɪd] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [riːd] [diː] [fəʊz] - [rɒkˈsænə] - ?
Did you ever read De Foe's ' Roxana ' ?
做过 你 曾经 读 德 敌人的 - 罗克萨娜 - ?

你读过笛福的《罗克珊娜》吗？

[ɪf] [nɒt] , [ðen] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɒt] [ˈmɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dipɪst] [ˈɪnsaɪts] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈlaɪɪŋ] ,
If not , then read it , not merely for some of the deepest insights into the lying ,
如果 不是 ， 然后 读 它 ， 不是 仅仅 为了 一些 的 这 最深处 洞察 进入 这 说谎 ，

如果还没读过，那就读读吧，不仅仅是为了从中获得一些关于谎言的最深刻见解。

[ˈsʌfərɪŋ] , [ˈsɪnɪŋ] , [wel] - [ˈmiːnɪŋ] [ˈhjuːmən] [səʊl] ,
suffering , sinning , well - meaning human soul ,
痛苦 ， 犯罪 ， 出色地 - 意义 人类 灵魂 ，

受苦的、罪恶的、善良的人类灵魂

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɪŋglɪʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] .
but for the best and most natural English that a book was ever written in .
但 为了 这 最好的 和 最多 自然的 英语 那 一个 书 曾是 曾经 书面 在 .

但却是迄今为止写成最优美、最自然的英语。

" [preɪ] [ˈɒfə(r)] [maɪ] [məʊst] [sɪnˈsɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈspektfl] [əˈpruːv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] — [ɪz] [əˈpruːv(ə)l] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [wɜːd] ?
" Pray offer my most sincere and respectful approval to the President — is approval the proper word ?
" 祈祷 提供 我的 最多 真诚 和 尊重 赞同 到 这 总统 — 是 赞同 这 恰当的 单词 ?

“请代我向总统表达我最真诚、最崇高的敬意——‘敬意’这个词用得恰当吗？”

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][ai][məʊst]['væljuː][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] [get] .
I find it is the one I most value here in the household and seldomest get .
我 寻找 它 是 这 一 我 最多 价值 这里 在 这 家庭 和 极少 得到 .

我发现它是我在家里最珍视却又最难得到的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['letə(r)][hiː; hi] [sə'dʒests] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'teɪk] [æn; ən]
In the same letter he suggests to his brother that he undertake an
在 这 相同的 信 他 建议 到 他的 兄弟 那 他 承担 一个
['æbsəluːtli] ['truːθfl] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] ,
absolutely truthful autobiography ,
绝对地 真实 自传 ,

在同一封信中，他建议哥哥写一部完全真实的自传。

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wɪð'held] .
a confession in which nothing is to be withheld .
一个 忏悔 在 哪个 没有什么 是 到 是 隐瞒 .

一份毫无保留的供词。

[hiː; hi] [saɪts] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ˌkæsə'noʊvəz] ['meməriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv]
He cites the value of Casanova's memories , and the confessions of
他 引用 这 价值 的 卡萨诺瓦的 回忆 , 和 这 忏悔 的
['ruːsəu] .
Rousseau .
卢梭 .

他引用了卡萨诺瓦的回忆录和卢梭的忏悔录的价值。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] :
And I say this also :
和 我 说 这 还 :

我还要补充一点：

[hiː; hi] [ðæt] [weɪtɛθ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][plæn] , [let] [hɪm] [siːk]
He that waiteth for all men to be satisfied with his plan , let him seek
他 那 等待 为了 全部 男人 到 是 使满意 和 他的 计划 , 让 他 寻找
[ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ,
eternal life ,
永恒 生活 ,

那些等待所有人都对他的计划感到满意的人，应该去追求永生。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
for he shall need it .
为了 他 将 需要 它 .

因为他将来会需要它。

[wel] - [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [wʌn][biː; bi] [jɔːz] .
Well - good - bye , and a short life and a merry one be yours .
出色地 - 好的 - 再见 , 和 一个 短的 生活 和 一个 欢乐 一 是 你的 .

再见了，祝你短暂而快乐地度过一生。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]
Poor old
贫穷的 老的

可怜的老太太

[məθuːsəlɛ] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] ?
Methusaleh , how did he manage to stand it so long ?
玛土撒拉 , 如何 做过 他 管理 到 站立 它 所以 长的 ?

玛土撒拉，他是怎么坚持那么久的？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'sɪstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['dæmɪdʒɪŋ] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði] ['tɪrənəs] [weɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]
You are assisted in your damaging work by the tyrannous ways of a village
你 是 协助 在 你的 损害 工作 经过 这 暴虐 方式 的 一个 村庄
— ['vɪlɪdʒər] [wɒtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][səʊ] [meɪk] ['kauəd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
— villagers watch each other and so make cowards of each other .
— 村民们 手表 每个 其他 和 所以 制作 懦夫 的 每个 其他 .

你的破坏行为得到了村庄专制方式的助长——村民们互相监视，从而让彼此都变得懦弱。

[tweɪnz] ['lɛtəz] V4 - - - [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [peɪn] [[ˌɛm'tiː] # -] [mt4lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
TWAIN'S LETTERS V4 1886 - 1900 by A . B . Paine [MT # 57] [mt4lt10 . txt] 3196
马克·吐温的 信件 V4 - - - 经过 一个 . B . 潘恩 [公吨 # -] [mt4lt10 . TXT] -

马克·吐温书信集第四卷 1886-1900，作者：AB Paine[MT#57][mt4lt10.txt]3196

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] [ænd; ənd][æn; ən] [æs] [fɔː(r); fə(r)] -
And I have been an author for 20 years and an ass for 55
和 我 有 到过 一个 作者 为了 - 年 和 一个 屁股 为了 -

我当作家20年，当驴55年。

['ɑːgjumənt] [ə'genst] ['suːɪsaɪd]
Argument against suicide
争论 反对 自杀

反对自杀的论点

[ˌkɒnvə'seɪʃənəli] ['biːɪŋ] [jeld] [æt; ət]
Conversationally being yelled at
对话 存在 大喊 在

对话中被大声呵斥

[ded] ['piːp(ə)l] [huː] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['məuʃənz][ɒv; əv][laɪf]
Dead people who go through the motions of life
死的 人们 WHO 去 通过 这 运动 的 生活

行尸走肉般重复着生前的动作

[daɪ][ɪn][ðə; ði] [prɒmpt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd][nəʊ] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd]
Die in the promptest kind of a way and no fooling around
死 在 这 最及时 种类 的 一个 方式 和 不 愚弄 大约

以最直接的方式死去，别耍花招。

[hə'rəʊɪk] [ɪn'djʊərəns] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)lz] [kən'tentmənt]
Heroic endurance that resembles contentment
英勇 耐力 那 类似 满意

如同满足般的英雄般的忍耐

['ɒnɪst] [men] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [skeəs]
Honest men must be pretty scarce
诚实的 男人 必须 是 漂亮的 稀少

诚实的人一定很少见。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][laɪ][səʊ] .
I wonder how they can lie so .
我 想知道 如何 他们 能 说谎 所以 .

我真不明白他们怎么能撒这么大的谎。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['præktɪs] , [nəʊ] [daʊt]
It comes of practice , no doubt
它 来 的 实践 , 不 怀疑

毫无疑问，这是熟能生巧的结果。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ]
If this is going to be too much trouble to you
如果 这 是 去 到 是 也 很多 麻烦 到 你

如果这对你来说太麻烦的话

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʒent(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪgnərənt]
One should be gentle with the ignorant
一 应该 是 温和的 和 这 无知

对待无知者应温柔以待。

['sʌndeɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [deɪ] [ðæt] [brɪŋz] [ʌn'beərəb(ə)l] ['leʒə(r)]
Sunday is the only day that brings unbearable leisure
星期日 是 这 仅有的 天 那 带来 难以忍受 闲暇

星期天是唯一能带来无比悠闲时光的日子。

['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [æks]
Symbol of the human race ought to be an ax
象征 的 这 人类 种族 应该 到 是 一个 斧头

人类的象征应该是斧头。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wʌnz] [əd'ventʃəz] ['nevə(r)] ['hæpən] !
What a pity it is that one's adventures never happen !
什么 一个 遗憾 它 是 那 一个人的 冒险 绝不 发生 !

多么可惜，一个人的冒险经历从未发生过！

[tweɪnz] ['lɛtəz] V5 - - - [baɪ] [ə; eɪ] . [biː] . [peɪn] [[ˌɛm'tiː] # -] [mt5lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
TWAIN'S LETTERS V5 1901 - 1906 by A . B . Paine [MT # 58] [mt5lt10 . txt] 3197
马克·吐温的 信件 V5 - - - 经过 一个 . B . 潘恩 [公吨 # -] [mt5lt10 . TXT] -

马克·吐温书信集第五卷 1901-1906，作者：AB Paine[MT#58][mt5lt10.txt]3197

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['aɪsbɜːg] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ['vɔɪɪdʒɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz]
I have seen that iceberg thirty - four times in thirty - seven voyages ; it is always
我 有 已见 那 冰山 三十 - 四 时代 在 三十 - 七 航程 ; 它 是 总是
[ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] ,
the same shape ,
这 相同的 形状 ,

我在37次航行中见过那座冰山34次；它的形状始终如一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
it is always the same size ,
它 是 总是 这 相同的 尺寸 ,

它的大小始终不变。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [θrəʊz] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [flæʃ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] ;
it always throws up the same old flash when the sun strikes it ;
它 总是 投掷 向上 这 相同的 老的 闪光 什么时候 这 太阳 罢工 它 ;

当阳光照射到它时，它总是会发出同样的闪光；

[juː; jʊ] [meɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['eni] [njuː] [jɔːk] [dɔː(r)] - [step] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒuːn] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [lait]
you may set it on any New York door - step of a June morning and light
你 可能 放 它 在 任何 新的 约克 门 - 步 的 一个 六月 早晨 和 光
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] - [flæʃ] ;
it up with a mirror - flash ;
它 向上 和 一个 镜子 - 闪光 ;

你可以把它放在六月清晨纽约任何一个家门口的台阶上，用镜子闪光灯照亮它；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
and I will engage to recognize it .
和 我 将要 从事 到 认出 它 .

我将积极参与并予以认可。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [ænd; ənd] ['æŋkəd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['stiːmə(r)]
It is artificial , and it is provided and anchored out by the steamer
它 是 人造的 , 和 它 是 假如 和 锚定 出去 经过 这 汽船
['kʌmpəniz] .
companies .
公司 .

它是人工建造的，由轮船公司提供并停泊在外。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ðen] ,
I used to like the sea , but I was young then ,
我 用过的 到 喜欢 这 海 , 但 我 曾是 年轻的 然后 ,

我以前很喜欢大海，但那时我还小。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mə'nɒtəni] ,
and could easily get excited over any kind of monotony ,
和 可以 容易地 得到 兴奋的 超过 任何 种类 的 单调 ,

而且很容易因为任何单调乏味的事情而感到兴奋。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ræn] [aʊt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .
and keep it up till the monotonies ran out , if it was a fortnight .
和 保持 它 向上 直到 这 单调 跑 出去 , 如果 它 曾是 一个 两星期 .

如果时间是两周，那就一直这样下去，直到单调乏味的感觉消失为止。

[ˌaɪ 'tiː] [veks] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪ'self] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [kliːn] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] ['rəuzəvelt] ,
It vexes me to catch myself praising the clean private citizen Roosevelt ,
它 烦恼 我 到 抓住 我 赞扬 这 干净的 私人的 公民 罗斯福 ,

令我感到恼火的是，我竟然在赞扬品行端正的平民罗斯福。

[ænd; ənd] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪld] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] ,
and blaming the soiled President Roosevelt ,
和 指责 这 脏的 总统 罗斯福 ,

并将责任归咎于声名狼藉的罗斯福总统，

[wen] [ai] [nəʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [preɪz] [nɔː(r)] [bleɪm] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɔːt] [ɔː(r)]
when I know that neither praise nor blame is due to him for any thought or
什么时候 我 知道 那 两者都不 称赞 也不 责备 是 到期的 到 他 为了 任何 想法 或者
[wɜːd] [ɔː(r)] [diːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
word or deed of his ,
单词 或者 契据 的 他的 ,

当我知道他的任何思想、言语或行为都既不值得称赞也不值得责备时，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['helpləs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['kɒfi] - [mɪl] [graʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd]
he being merely a helpless and irresponsible coffee - mill ground by the hand
他 存在 仅仅 一个 无助 和 不负责任 咖啡 - 磨 地面 经过 这 手
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

他只不过是上帝手中研磨的无助且不负责任的咖啡磨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] ['pɒlətɪks] .
It was a presidential year and the air was thick with politics .
它 曾是 一个 总统 年 和 这 空气 曾是 厚的 和 政治 .

那一年是总统选举年，到处都弥漫着政治气息。

[mɑːk] [tweɪn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['æktɪvli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
Mark Twain was no longer actively interested in the political situation ;
标记 马克·吐温 曾是 不 更长 积极 感兴趣的 在 这 政治的 情况 ;

马克·吐温不再积极关注政治局势；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɒləʊnəs] [ænd; ənd] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] - [siːkɪŋ]
he was only disheartened by the hollowness and pretense of office - seeking
他 曾是 仅有的 沮丧 经过 这 空虚 和 虚伪 的 办公室 - 寻求
,
,
,

他只是对谋求官职的空洞和虚伪感到失望。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] - ['siːkə] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
and the methods of office - seekers in general .
和 这 方法 的 办公室 - 寻求者 在 一般的 .

以及求职者的一般求职方法。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evə(r)] [lɑːf] [ə'gen] ?
Shall we ever laugh again ?
将 我们 曾经 笑 再次 ?

我们还能再次开怀大笑吗?

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [ai] [njuː] [ɪn][ðə; ði][əʊld][taɪmz] !
If I could only see a dog that I knew in the old times !
如果 我 可以 仅有的 看 一个 狗 那 我 知道 在 这 老的 时代 !

如果我还能见到以前认识的那只狗该多好啊!

[ænd; ənd][kʊd; kəd][pʊt][maɪ][ɑːmz][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ɔːl] , ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [iːz] [maɪ] [hɑːt] .
and could put my arms around his neck and tell him all , everything , and ease my heart .
和 可以 放 我的 武器 大约 他的 脖子 和 告诉 他 全部 , 一切 , 和 舒适 我的 心 .

我可以搂住他的脖子，把一切都告诉他，让他安心。

[θɪŋk] — [ɪn][θriː] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] ! — [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ;
Think — in 3 hours it will be a week ! — and soon a month ;
思考 — 在 3 小时 它 将要 是 一个 星期 ! — 和 很快 一个 月 ;

想想看——3个小时后就是一周了！——很快就是一个月了;

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][jɪə(r)] .
and by and by a year .
和 经过 和 经过 一个 年 .

一年后。

[haʊ] [fɑːst]['aʊə(r)] [ded] [flai][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
How fast our dead fly from us .
如何 快速地 我们的 死的 飞 从 我们 .

我们的亡灵飞离我们如此之快。

['ɔːldrɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , [laɪk][ə; eɪ] [briːz] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] ,
Aldrich was here half an hour ago , like a breeze from over the fields ,
奥尔德里奇 曾是 这里 一半 一个 小时 前 , 喜欢 一个 微风 从 超过 这 字段 ,

奥尔德里奇半小时前就到了，就像一阵从田野上吹来的微风。

[wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [stɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
with the fragrance still upon his spirit .
和 这 香味 仍然 之上 他的 精神 .

他的灵魂上仍留有芬芳。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn][tuː; tə][get][əʊld] .
I am tired of waiting for that man to get old .
我 是 疲劳的 的 等待 为了 那 男人 到 得到 老的 .

我已经厌倦了等待那个人变老。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] [bɪ'fɔː(r)] - [hiː; hi] [nəʊz] [tuː] [mʌtʃ] ;
When a man is a pessimist before 48 he knows too much ;
什么时候 一个 男人 是 一个 悲观主义者 前 - 他 知道 也 很多 ;

一个人在48岁之前如果悲观，说明他知道得太多了;

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ɒptɪmɪst]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [nəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
if he is an optimist after it , he knows too little .
如果 他 是 一个 乐天派 后 它 , 他 知道 也 小的 .

如果他事后还抱有乐观态度，说明他懂得太少。

[tweɪnz] ['lɛtəz] V6 - - - [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [peɪn] [[ˌɛm'tiː] # -] [mt6lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
TWAIN'S LETTERS V6 1907 - 1910 by A . B . Paine [MT # 59] [mt6lt10 . txt] 3198
马克·吐温的 信件 V6 - - - 经过 一个 . B . 潘恩 [公吨 # -] [mt6lt10 . TXT] -

马克·吐温书信集第六卷 1907-1910，作者：AB Paine[MT#59][mt6lt10.txt]3198

[ðæt] ['dɒktə(r)][hæd; həd][hɑːf][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [maɪ][breɪn] .
That doctor had half an idea that there is something the matter with my brain .
那 医生 有 一半 一个 主意 那 那里 是 某物 这 事情 和 我的 脑 .

. .
: :
. .

那位医生隐约觉得我的大脑可能出了问题……

['dɑːktərz][duː; də] [nəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [tʃɑːdʒ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Doctors do know so little and they do charge so much for it .
医生 做 知道 所以 小的 和 他们 做 收费 所以 很多 为了 它 .

医生们懂得很少，却收费那么高。

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][seɪ][sɑː'kæstɪk] [θɪŋz] [ə'baʊt][maɪ] " ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
You ought not to say sarcastic things about my " fighting on the other side .
你 应该 不是 到 说 讽刺的 事物 关于 我的 " 斗争 在 这 其他 边 .

你不应该用讽刺的语气谈论我"站在对立面"作战。

" ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][dɪd][nɒt][ækt][laɪk] [ðæt] .
" General Grant did not act like that .
" 一般的 授予 做过 不是 行为 喜欢 那 .

格兰特将军并没有那样做。

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] [peɪd] [ˌem 'iː]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
General Grant paid me compliments .
一般的 授予 有薪酬的 我 赞美 .

格兰特将军对我表示了赞扬。

[hiː; hi] ['brækɪtɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] - — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑːz][fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi]
He bracketed me with Zenophon — it is there in his Memoirs for anybody
他 括号 我 和 - — 它 是 那里 在 他的 回忆录 为了 任何人
[tuː; tə] [riːd] .
to read .
到 读 .

他把我与芝诺芬相提并论——这一点在他的回忆录中有所记载，任何人都可以阅读。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [kən'fedərət] ['səʊldʒəz][hæd; həd] ['fɒləʊd] [maɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [ə'dɒptɪd]
He said if all the confederate soldiers had followed my example and adopted
他 说 如果全部 这 南方邦联 士兵 有 随后 我的 例子 和 已采用
[maɪ] ['mɪlətri] [aːts] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [kɔːt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ]
my military arts he could never have caught enough of them in a bunch
我的 军队 艺术 他 可以 绝不 有 捕捉 足够的 的 他们 在 一个 束
[tuː; tə] [ˌɪnkən'viːniəns] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
to inconvenience the Rebellion .
到 不便 这 叛乱 .

他说，如果所有南方邦联士兵都效仿我的做法，采用我的军事技巧，他永远也无法抓到足够多的敌人来给叛乱造成麻烦。

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)][mæn] , [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [maɪ] [wɜːθ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ]
General Grant was a fair man , and recognized my worth ; but you
一般的 授予 曾是 一个 公平的 男人 , 和 认可 我的 值得 ; 但 你
[ɑː(r); ə(r)] ['predʒədɪst] ,
are prejudiced ,
是 有偏见的 ,

格兰特将军为人公正，认可我的价值；但你却带有偏见。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
and you have hurt my feelings .
和 你 有 伤害 我的 情怀 .

你伤了我的心。

[dɪə(r)] ['haʊəlz] , — [ai][hæv; həv][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][laɪn] , ['leɪzi][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
DEAR HOWELLS , — I have to write a line , lazy as I am ,
亲爱的 豪厄尔斯 , — 我 有 到 写 一个 线 , 懒惰的 作为 我 是 ,

亲爱的豪威尔斯：——尽管我懒惰，但我还是得写一行字。

[tu:; tə] [seɪ] [haʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [pəʊ] ['ɑ:tɪk(ə)l] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'i:] ;
to say how your Poe article delighted me ;
到 说 如何 你的 爱伦·坡 文章 高兴极了 我 ;

我想说，你那篇关于爱伦·坡的文章让我非常高兴；

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [ə'gri:mənt] [wɪð] [səb'stænʃəli] [ɔ:l][ju:; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
and to say that I am in agreement with substantially all you say about his literature .
和 到 说 那 我 是 在 协议 和 实质性 全部 你 说 关于 他的 文学 .

而且，我基本上同意你对他的文学作品的所有评价。

[tu:; tə][ˌem 'i:][hɪz; ɪz] [prəʊz] [ɪz] [ʌn'ri:dəbl] — [laɪk] [dʒeɪn] ['ɔ:stɪnz] .
To me his prose is unreadable — like Jane Austin's .
到 我 他的 散文 是 无法阅读 — 喜欢 简 奥斯汀的 .

我觉得他的散文晦涩难懂——就像简·奥斯汀的散文一样。

[nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
No , there is a difference .
不 , 那里 是 一个 不同之处 .

不，这两者是有区别的。

[ai][kʊd; kəd] [ri:d] [hɪz; ɪz] [prəʊz] [ɒn] ['sæləri] , [bʌt; bət] [nɒt] [dʒeɪnz] .
I could read his prose on salary , but not Jane's .
我 可以 读 他的 散文 在 薪水 , 但 不是 简的 .

我可以读懂他拿工资写的文章，但读不懂简写的文章。

[dʒeɪn][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Jane is entirely impossible .
简 是 完全 不可能的 .

简完全不可能。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ðeɪ] [ə'laʊd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][daɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .
It seems a great pity that they allowed her to die a natural death .
它 似乎 一个 伟大的 遗憾 那 他们 允许 她 到 死 一个 自然的 死亡 .

让她自然死亡，真是太可惜了。

[kəm'pli:t] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [mɑ:k] [tweɪn] , [baɪ] [peɪn]
COMPLETE LETTERS OF MARK TWAIN , by Paine
完全的 信件 的 标记 特温 , 经过 潘恩

马克·吐温全集，潘恩著

[[ˌɛm'ti:] # -] [mtclt10 . [ˌti:ˌ'ɛks'ti:]] -
[MT # 60] [mtclt10 . txt] 3199
[公吨 # -] [mtclt10 . TXT] -

[MT#60][mtclt10.txt]3199

[ðæt] ['dɒktə(r)][hæd; həd][hɑ:f][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [maɪ][breɪn] .
That doctor had half an idea that there is something the matter with my brain .
那 医生 有 一半 一个 主意 那 那里 是 某物 这 事情 和 我的 脑 .

. .
. .
. .

那位医生隐约觉得我的大脑可能出了问题……

['dɑːktərz][duː; də] [naʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [tʃɑːdʒ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Doctors do know so little and they do charge so much for it .
医生 做 知道 所以 小的 和 他们 做 收费 所以 很多 为了 它 .

医生们懂得很少，却收费那么高。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evə(r)] [lɑːf] [ə'gen] ?
Shall we ever laugh again ?
将 我们 曾经 笑 再次 ?

我们还能再次开怀大笑吗?

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [ai] [njuː] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] !
If I could only see a dog that I knew in the old times !
如果 我 可以 仅有的 看 一个 狗 那 我 知道 在 这 老的 时代 !

如果我还能见到以前认识的那只狗该多好啊!

[ænd; ənd][kʊd; kəd][pʊt] [maɪ] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ɔːl] , ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd]
and could put my arms around his neck and tell him all , everything , and
和 可以 放 我的 武器 大约 他的 脖子 和 告诉 他 全部 , 一切 , 和
[iːz] [maɪ] [hɑːt] .
ease my heart .
舒适 我的 心 .

我可以搂住他的脖子，把一切都告诉他，让他安心。

[θɪŋk] — [ɪn][θriː] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] ! — [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ;
Think — in 3 hours it will be a week ! — and soon a month ;
思考 — 在 3 小时 它 将要 是 一个 星期 ! — 和 很快 一个 月 ;

想想看——3个小时后就是一周了！——很快就是一个月了;

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][jɪə(r)] .
and by and by a year .
和 经过 和 经过 一个 年 .

一年后。

[haʊ] [fɑːst]['aʊə(r)] [ded] [flai][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
How fast our dead fly from us .
如何 快速地 我们的 死的 飞 从 我们 .

我们的亡灵飞离我们如此之快。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ðen] ,
I used to like the sea , but I was young then ,
我 用过的 到 喜欢 这 海 , 但 我 曾是 年轻的 然后 ,

我以前很喜欢大海，但那时我还小。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ɪk'saɪtɪd]['əʊvə(r)] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [mə'nɒtəni] ,
and could easily get excited over any kind of monotony ,
和 可以 容易地 得到 兴奋的 超过 任何 种类 的 单调 ,

而且很容易因为任何单调乏味的事情而感到兴奋。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ræn] [aʊt] .
and keep it up till the monotonies ran out .
和 保持 它 向上 直到 这 单调 跑 出去 .

坚持下去，直到单调乏味的感觉消失为止。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] :
And I say this also :
和 我 说 这 还 :

我还要补充一点:

[hiː; hi] [ðæt] [weɪtɛθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [men] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [plæn] , [let] [hɪm] [siːk]
He that waiteth for all men to be satisfied with his plan , let him seek
他 那 等待 为了 全部 男人 到 是 使满意 和 他的 计划 , 让 他 寻找
[ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ,
eternal life ,
永恒 生活 ,

那些等待所有人都对他的计划感到满意的人，应该去追求永生。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
for he shall need it .
为了 他 将 需要 它 .

因为他将来会需要它。

[wel] - [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] [wʌn] [biː; bi] [jɔːz] .
Well - good - bye , and a short life and a merry one be yours .
出色地 - 好的 - 再见 , 和 一个 短的 生活 和 一个 欢乐 一 是 你的 .

再见了，祝你短暂而快乐地度过一生。

[pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld]
Poor old
贫穷的 老的

可怜的老太太

[məθuːsəlɛ] , [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [lɒŋ] ?
Methusaleh , how did he manage to stand it so long ?
玛土撒拉 , 如何 做过 他 管理 到 站立 它 所以 长的 ?

玛土撒拉，他是怎么坚持那么久的?

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['dæmɪdʒɪŋ] [wɜːk] [baɪ] [ðə; ði] ['tɪrənəs] [weɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]
You are assisted in your damaging work by the tyrannous ways of a village
你 是 协助 在 你的 损害 工作 经过 这 暴虐 方式 的 一个 村庄
— ['vɪlɪdʒər] [wɒtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [meɪk] ['kauəd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
— villagers watch each other and so make cowards of each other .
— 村民们 手表 每个 其他 和 所以 制作 懦夫 的 每个 其他 .

你的破坏行为得到了村庄专制方式的助长——村民们互相监视，从而让彼此都变得懦弱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神